

89 A.

~~A 141~~
~~78~~

H-8°

83 A

NK.

3-u sed

СОБРАНИЕ ПИСЕМЪ

АБЕЛЪЯРДА

и

ЭЛОИЗЫ,

съ присовокупленіемъ описанія
жизни сихъ несчастныхъ
любовниковъ.

Перевелъ съ Французскаго
Александръ Дмитріевъ.



Изданіемъ Н. Новикова и Компаніи.



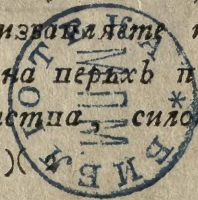
ВЪ МОСКВѢ,

ВЪ Университетской Типографіи,
у Н. Новикова, 1783 года.



ПРЕКРАСНОМУ ПОЛУ ПРИНОШЕНІЕ.

Прелестныя обладательницы сердець наших! Я Вамъ поспящаю переподъ мой пѣзнакъ того почитанія, которое я къ Вамъ имѣю и кое псѣ мы имѣть къ Вамъ обязаны какъ къ такимъ существамъ, которымъ мы псемъ нашимъ благополучіемъ должениствуемъ: безъ Васъ пся бы жизнь наша была исполнена безпрерывными скуками и горестями, а Вы, пріятностію Вашею грубость нрапоу нашихъ умягчая, отъ оныхъ насъ избавляете и поподите насъ на перыхъ перпѣйшаго блаженства, силою Вашихъ



шихъ прелестей платая пѣ сердца наши любовь, сію нѣжную страсть, съ которою никакія удопольстія пѣ жизни срап- нитъся не могутъ. Одни только жестокія сердца пласти Вашей не попинуются; но они сего щастія и недостойны.

И такъ прошу Васъ удо- стоить книгу сію благосклон- наго Вашего пріятія. Она перепедена хотя и не песьма ис- куснымъ переподчикомъ, одна- кожъ истиннымъ почитателемъ Вашего пола.

А. Д.



Ж И З Н Ъ
А Б Е Л Ъ Я Р Д А
И
Э Л О И З Ы .

Весьма немного таковыхъ, ко-
торымъ бы нещастія Абель-
ярда и Элоизы не были извѣсны.
Весь свѣтъ вѣдающъ, что они по-
ликожъ были славны глубокимъ
ихъ знаніемъ въ восточныхъ язы-
кахъ (Еврейскомъ и Греческомъ),
колько и нещастливы въ любви
своей, особливо Петръ Абелярдъ
испыталъ на себѣ все то, что
человѣческое мщеніе можетъ из-
обрѣсти наижесточайшаго чрезъ
варварское дѣйствіе, надъ нимъ
учиненное, которое ничего ему
мужескаго, кромѣ названія, не
оставило.

Сей несчастной родился въ 1079 году въ мѣстечкѣ, называемомъ Пале, близъ Нантеса. Увѣряютъ, что отецъ его и мать, предчувствуя будущее его краснорѣчіе, назвали его Абельярдомъ по причинѣ сего собранія похвальныхъ знаній, изъ коихъ происпекалъ медъ, сладчайшій производимаго пчелами (и такъ по сему произведенію и должно называть его Абельярдомъ, а не Абелардомъ, или Абайлардомъ). Хотя отецъ его былъ благородной и съ похвалою упражнялся въ военномъ искусствѣ, но Абельярдъ со младыхъ лѣтъ своихъ предпочелъ науки военному духу. Все уступало остроумію его разума: что для его сотоварищей казалось труднымъ упражненіемъ, то для него было простою забавою; стихотворцы, орашоры, языки Латинской, Греческой и Еврейской, также и Юриспруденція сдѣлались ему до-

довольно извѣстными, наипачежѣ прилѣжалѣ онѣ къ схоластической Философіи, которая въ то время была въ великомѣ употребленіи; и чтобы совершенно оной предаться, онѣ уступилѣ своимѣ братьямѣ право своего первенства и наслѣдства, которое должно было ему достаться отѣ его родственниковѣ. Съ самаго сего времени Абельярдѣ оставилѣ Бретацію. Во всѣхѣ городахѣ, чрезѣ которые онѣ проѣжалѣ, оставлялѣ знаки остроты своего разума; никто не могѣ такихѣ, какѣ онѣ, дѣлать глубокихѣ вопросовѣ и оными привести человека въ замѣшательство. Будучижѣ недоволенѣ симѣ преимуществомѣ, которое имѣлѣ уже надѣ другими въ превосходствѣ своихѣ дарований, и чтобы удовольствоваться благородное свое любопытство въ познаніи и склонность свою къ наукамѣ, онѣ пошелѣ учиться въ

Парижѣ, куда слава тѣхъ, кои обучали, привлекала учениковъ изъ всѣхъ Европейскихъ народовъ. Между учеными, оспличившимися въ сей столицѣ, Вильгельмъ де Шампо, славный Богословъ, бывший прежде Архидіакономъ Парижскимъ; потомъ Епископомъ въ Шалонѣ, что на Марнѣ, напоследокъ Ситосскимъ монахомъ, былъ тотъ, кого Абельярдъ избралъ въ свои учители. Слава новаго ученика вскорѣ затмила славу и уязвила гордосць учителя. Сіе превосходство навлекло ему множество непріятелей. Вильгельмъ де Шампо между прочими, весьма завидуя успѣхамъ своего ученика, былъ однимъ изъ тѣхъ, которые хотѣли помрачить честь его; но Абельярдъ всегда былъ побѣдителемъ; никто въ споръ съ нимъ войти не осмѣливался. Однакожъ чтобы не раздражить болѣе ревности своихъ соперниковъ, онъ оста-
вилъ

вилъ Парижъ и пошелъ учить Философіи въ Мелунъ. Сей городъ въ тогдашнее время былъ довольно знаменъ. Дворъ, пребывающій въ ономъ часть года, привлекалъ многихъ шуда чужестранныхъ. Абелярдъ имѣлъ тогда не болѣе 22 лѣтъ отъ роду, какъ получилъ позволеніе учредить въ семъ городѣ новую Философическую кафедру. Шампо, коего зависть еще не погасла, тщетно употреблялъ старанія друзей своихъ, чѣмъ воспрепятствовать ученику своему въ открытіи его школы. Абелярдъ получилъ надъ нимъ поверхность. Слава его столь сдѣлалась громкою, что въ короткое время онъ такое великое число имѣлъ слушателей, что Парижскіе классы начали казаться пустыми; ни о чемъ болѣе не говорили, какъ о Абелярдѣ. Онъ не только что помрачилъ славу, которую приобрѣлъ себѣ Шампо, но и сдѣлалъ

его у всѣхъ ненавистнымъ : ибо узнали, что подлая ревность возбудила его возсташъ противъ сего Философа. Чрезъ нѣсколько времени потомъ онъ отправился основашъ пребываніе свое въ Корбейль. Въ сіе - то мѣсто ученики де Шамповы приходили толпами спорить противъ учениковъ Абельярдovýchъ ; но сіи послѣдніе всегда одерживали побѣду и приобѣщали своему учителю безконечную славу. Абельярдъ едва оною началъ наслаждаться , какъ впалъ въ опасную болѣзнь. Столь скорые успѣхи въ наукахъ здравіе и силы его ослабили : ибо желаніе сдѣлаться величайшимъ Философомъ своего вѣка заспаляло забываяшъ его принимашъ отдохновеніе и пищу , нужную къ сохраненію его жизни ; наконецъ долженъ онъ былъ уступить жестокости болѣзни , коя со дня на день умножалась. Доктора принудили его ,
есть.

если онъ хочетъ получить излеченіе, ѣхаетъ пользоваться природнымъ воздухомъ. Сіе приказаніе ему было чувствительно; онъ отправился. Ученые огорчены были удаленіемъ сего славнаго Профессора. Желаніе Абельярдово скорѣе возвратиться въ Парижъ побуждало его о себѣ стараться: онъ поступалъ съ собою съ толкимъ раченіемъ, что чрезъ два года увидѣлъ себя въ состояніи явиться въ свѣтъ еще съ большею славою, нежели прежде.

По возвращеніи его въ Парижъ онъ нашелъ весьма великую перемену: Шампо поспригся въ монахи, ученики его разсѣялись и науки въ изнеможеніи. Абельярдъ былъ тогда отъ рожденія 28 лѣтъ; онъ помирился съ прежнимъ своимъ учителемъ, который обучалъ Риторикѣ, и пошелъ къ нему въ науку. Но они не долго пробыли безъ

безъ того, чтобъ снова не поссориться. Абельярдъ принудилъ его переменить его мнѣніе и публично признасть оное неправильнымъ. Онъ воспользовался нещастіемъ своего соперника и вскорѣ сдѣлался однимъ обучающимъ въ Парижѣ. Въ сіе-то время Абельярдъ видѣлъ себя почитаемъ оракуломъ въ Философіи; онъ былъ послѣдуемъ шолпою слушателей, которые весьма не дешево плашили за честь, что обучались у искуснѣйшаго въ тогдашнее время во всемъ свѣтѣ учителя. Къ симъ благотвореніямъ фортуны еще былъ присоединенъ чинъ Каноника церкви Парижскія. Вѣроятно, что если бы осмался онъ въ сей столице, то бы со временемъ учинился оныя Епископомъ.

Монашеской чинъ въ сіе время былъ въ особливомъ почтеніи,

а наипаче во Франціи. Не рѣдко видали Принцовъ Епископами, также и женатыхъ людей, оставляющихъ свѣтъ для провожденія остальныхъ дней своихъ въ монастырѣ. Опецъ Абельярдовъ былъ изъ числа сихъ благочестивыхъ Христіянъ; онъ постригся также, какъ и его супруга. Сія нечаянная переменѣна въ фамилии нашего Философа и повпоряемя письма отъ его мащери, которая просила его пріѣхать къ ней, принудили его увидѣть паки свое отечество. Въ сіе его ошсущствіе Шампо былъ сдѣланъ Епископомъ, что понудило Абельярда къ скорому возвращенію въ Парижъ. Но не нашедъ тамъ никого, ктобъ могъ распространить его славу, онъ принялъ намѣреніе ишти слушать наспавленій Ансельмовыхъ, Декана и Архидіакона Лаонскаго. Но какъ способность сего Ботослова не соопвѣшествовала принятому

тому имѣ кѣ нему почтенію , по
рѣдко ходилѣ кѣ его урокамѣ ; а
когда бывалѣ при оныхѣ , то все-
гда *имѣлѣ славу* заспавляшѣ мол-
чашѣ своего учителя. Ансельмѣ ,
будучи огорченѣ поступкомѣ
Абельярдовымѣ , принудилѣ его пу-
блично изѣясняшѣ первую главу
Іезекиіля , что привлекло много
слушателей кѣ сему Философу ,
что вѣ скорое время число слу-
шателей его сдѣлалось гораздо
многочисленнѣе , нежели его учи-
теля , который изѣ презритель-
ной ревности изгналѣ его изѣ
Лаона.

Вѣ семѣ печальномѣ обстоя-
тельствѣ Абельярдѣ рѣшился воз-
вратиться вѣ Парижѣ ; онѣ тамѣ
показался вѣ достоинствѣ Бого-
слова. Сдѣланное имѣ публичное
преподаваніе наставленій вѣ Свя-
щенномѣ Писаніи привлекало ему
множество похвалѣ , и доходѣ
его

его знатно чрезъ то умножился; всякой вмѣнялъ себѣ за честь имѣть его своимъ другомъ: его достоинства, пріятныя и привлекательныя его поступки, все казалось споспѣшествовало къ его спокойствію и благополучію.

Уже четыре, или пять лѣтъ обучалъ онъ въ Парижѣ, какъ увидѣлся, что въ семъ городѣ находится чудо въ разумѣ, чему и въ предъидущихъ вѣкахъ не было примѣра; то была дѣвица отъ 17 до 18 лѣтъ столь высокаго разума, что не только въ природномъ своемъ языкѣ, но въ Латинскомъ, Греческомъ и Еврейскомъ была совершенно искусна. Мало было дѣвицъ, которыя бы въ красотѣ ее превосходили; не быложъ ни одной въ королевствѣ, а можетъ быть и на всемъ земномъ шарѣ, которая бы могла равняться съ нею въ разумѣ и учености.

Имя

Имя ея было Элоиза, или Луиза; извѣстное уже въ свѣтѣ по славѣ, ея приобрѣтенной: вездѣ съ удивленіемъ о ней говорили. Она была племянница соборнаго Каноника, называемаго Фульбертомъ, который весьма ее любилъ и щипалъ за удовольствіе при себѣ ее воспитывать со всѣми попеченіями, какъ только вообразить можно: онъ былъ ей вмѣсто отца и матери, коихъ она въ самой еще нѣжной юности лишилась. Абелярдъ познакомился съ сею любви достойною дѣвицею. Онъ столь восхищенъ былъ обладаемыми Элоизою совершенствами, что изыскалъ ея имени превосходное произведеніе, будто бы оное происходитъ отъ Еврейскаго слова Элои, что значить божество; увѣряющъ однакожъ, что она была изъ фамиліи Моншморенси. Сіи двѣ особы, въ просвѣщеніи своего разума и чувствительности

ещи души, шоліко превосходящія
прочихъ своего вѣка, увидѣлись,
другъ друга полюбили, между со-
бою въ томъ открылись, покля-
лись *любитъся* вѣчно и взяли
предосторожности, чѣтобъ безъ
препятствія спраси своей пре-
даваться.

Элоиза, будучи спраснѣе,
еще болѣе была чувствительна къ
достоинствамъ Абельярдовымъ,
нежели Абельярдъ къ ея. Должно
признаться, что сей Философъ
присоединялъ къ глубокому зна-
нію, коимъ былъ преисполненъ,
всѣ тѣлесныя преимущества: онъ
былъ въ цвѣтѣ лѣтъ своихъ, имѣя
около 39 лѣтъ; пригожъ, спа-
стенъ, имѣлъ пріятной видъ, пре-
красной голосъ, говорилъ хорошо,
а прельщалъ еще лучше. Элоиза
сама признавалась въ одномъ изъ
ея писемъ, что голосъ его и
краснорѣчіе ее обворожили. Абель-
Б ярдъ,

ярдѣ, восхищаемой любовію, дѣлалѣ
подѣ другими именами пѣсни въ
похвалу своей любовницы, копо-
ряя пересылаѣ къ ней шайно.
Оныя во всемѣ городѣ скоро дѣ-
лались извѣстными. Они не могли
свободно выдаѣся, и сіе прину-
жденіе принудило Абелярда упо-
шребитѣ всю свою хитрость, чтобѣ
средства видѣѣся и разговари-
вать съ Элоизою сдѣлать легчай-
шими. Для сего онѣ склонилѣ Фуль-
берша чрезѣ своихѣ пріятелей
принять его къ себѣ въ домѣ въ
учители за весьма умѣренную пла-
ту. Фульбершѣ, будучи столь же
простѣ, сколь и скупѣ, приняѣ
предложеніе Абелярдово, чтобѣ
жить ему въ его домѣ и обучать
его племянницу. Онѣ просиравѣ
свое снисхожденіе столь далеко,
что позволилѣ учителю наказы-
вать Элоизу, естли будетѣ не-
послушна его наставленіямѣ. И
такѣ наши любовники могли сео-
бод-

бодно видѣться и говорить между
 собою не только днемъ, но и
 ночью. Сіе близкое сообщеніе вско-
 рѣ сдѣлало опасную *фамиліяр-
 ность*, а сія произвела столь ис-
 креннее сердецъ соединеніе, что
 въ скоромъ времени Элоиза столь
 сдѣлалась влюбленною, что ника-
 кихъ уроковъ своего учителя
 такъ не любила, какъ шѣхъ, что
 любовь въ уша еѣ влагала. Они
 изыскивали подъ видомъ ученія
 опдаленныя мѣста, и спрасть надъ
 должностію всегда брала поверх-
 ность. Чрезъ многіе мѣсяцы сіи
 любовники жили спокойно въ объ-
 яшійхъ любви; но сіе тайное
 обхожденіе открылось и сдѣлалось
 явнымъ. Ученики Абельярдовы пер-
 вые то примѣтили изъ нераче-
 нія ихъ учителя въ преподаваніи
 имъ уроковъ; сдѣлали на то пѣ-
 сни. Фүльбертъ, который не во-
 ображалъ никогда о своей племян-
 ницѣ такихъ безпорядковъ и не
 Б 2 зналъ

зналъ явнаго обхожденія сихъ двоихъ любовниковъ, увѣдомился объ ономъ чрезъ друзей своихъ и пѣсни, кошорыя всю тайну ему открыли. Тогда - то упрекалъ онъ себя въ простотѣ своей и ослѣпленіи, обвинялъ себя въ неблаго-разуміи. Дружба его къ Элоизѣ еще удерживала его негодование; онъ призывалъ ее къ себѣ, говорилъ ей о соблазнительномъ служѣ, который на щетъ ея носился. Элоиза притворилася, что ничего того не вѣдаетъ; хвалила напрошивъ воздержаніе и разумъ своего учителя, и что естѣли они ночи вмѣстѣ проводили, то не для инаго чего, какъ чтобы употребить ихъ для ученія; что отдаленныя мѣста, куда они часто хаживали, были избраны для того, чтобы въ оныхъ никто не мѣшалъ имъ упражняться въ наукахъ, и что сіи исполненные страстию стихи и пѣсни были

шоль-

только игра Абельярдова разума для успокоенія отъ трудовъ, исстребляющихъ его здоровье. Она окончила шѣмъ, что все, что ни говорили о семъ великомъ чело-вѣкѣ, была явная клевета, выдуманная его непріятелями, ко-торыхъ навлекло ему рѣдкое его достоинство. Фульбертъ не дался въ обманъ симъ прищворнымъ рѣчамъ: онъ весьма разсердился на свою племянницу, и обременивъ Абельярда укоризнами и ругательствами, со стыдомъ выгналъ его изъ своего дома.

Сіе несчастіе Абельяру болѣе было шѣмъ чувствительно, что и на любовницу его оное проспиралось. Равнымъ образомъ и Элоиза болѣе смущалася горестію своего любовника, нежели своею, и что она была причиною разрушенія его благополучія; они не могли болѣе видаться. Любовь сихъ

нещасныхъ сдѣлалась вездѣ извѣстною; но Абельярдъ для истребленія сего слуха всѣхъ увѣрялъ, что все сіе есть не что иное, какъ заблужденіе Каноника Фульберта, который, ревнуя къ своей племянницѣ, при малѣйшей вѣроятности принималъ досадительныя подозрѣнія. Сіи увѣренія произвели желаемое дѣйствіе, какого сіи любовники оуѣ сего ожидашь могли. Абельярдъ успокоившись возобновилъ свои упражненія. Едва онъ началъ наслаждаться симъ спокойствіемъ, какъ получилъ тайно письмо оуѣ Элоизы, которая съ чрезмѣрнымъ восхищеніемъ радости увѣдомляла его, что она беременна. Абельярдъ ни о чемъ болѣе не помышлялъ, какъ о средствахъ спасти честь своей любовницы, всего опасаясь оуѣ гнѣва Фульбертова. Въ слѣдствіе чего онъ увѣдомилъ Элоизу, что во время оуѣсущствія ея дяди,

ко-

который хотѣлъ на нѣсколько дней оплучиться въ деревню, онѣ придетъ ночью увести ее, чтобѣ переодѣться ей въ монашеское платье, и что онѣ проводитъ ее въ семѣ одѣяніи въ Бретань къ сестрѣ своей, которую сей нѣжной любовникъ о томѣ уже предувѣдомилъ. Сіе распоряженіе имѣло весь успѣхъ, какого они желали. Фульбертъ, по возвращеніи своемѣ не нашедъ дома своей племянницы, вошелъ въ такую ярость, что покушался ишши заколотъ Абельярда; но опасность подвергнушь себя равному наказанію, какое онѣ приуговлялъ сему похишителю, его удержала. Онѣ столь горячо любилъ сію дѣвицу, что печаль его о томѣ, что не могъ ее болѣе видѣть, лишила его охоты къ пищѣ и спокойствію, такъ что вскорѣ онѣ впалъ въ глубокую задумчивость.

Между тѣмъ временемъ Элиза произвела на свѣтѣ сына, копорый показался ей столь превосходной красоты, что назвала его Аспролабомъ, что значитъ блестящая звѣзда. Сіе новое обстоятельство, принсшее толико радости тѣмъ, копорые ему жизнь даровали, Фульбершову печаль до того умножало, что онъ почти лишился разума и предпріалъ отмстить причиненное ему Абельярдомъ безчестіе. Но сей, будучи предувѣдомленъ о семъ предпріятіи, велъ себя весьма осторожно: онъ не выходилъ изъ дому, не будучи вооруженъ и безъ провожанія множества учениковъ своихъ. Сія осторожность Фульбершова предпріятіе оспановила, однакожъ ни мало не уменьшая его огорченія.

Абельярдъ, сжалился надъ безпокойствами сего толико огорченнаго дяди, отважился самъ итти къ

къ нему. Онѣ все то употребилѣ,
 что разумѣ и краснорѣчіе могутѣ
 изобрѣсти для успокоенія спраш-
 нѣйшаго гнѣва и къ извиненію
 своего преступленія; онѣ не пре-
 минулѣ въ оправданіе себѣ пред-
 ставитѣ сильной власти Элоизи-
 ныхѣ прелестей, и что онѣ на-
 мѣренѣ для чести сей любви до-
 стойной особы сдѣлашѣ ему вся-
 кое удовольствіе, какого онѣ по-
 желаетѣ. Фульбертѣ казался
 успокоился и сдѣлался снисходи-
 тельнѣе. Абелъярдѣ, восхищенной
 радостію, предлагалѣ ему, чтобѣ
 Элоизу отдалѣ за него въ супруже-
 ство, съ такимѣ только догово-
 ромѣ, чтобѣ бракѣ сей содержашѣ
 вшайнѣ, дабы не повредитѣ славѣ
 его, отѣ коей все его благополучіе
 зависѣло. Каноникѣ радѣ былѣ его
 предложенію, и въ присутствіи
 многихѣ родственниковѣ онѣ об-
 нялѣ Абелъярда и съ нимѣ прими-
 рился; въ засвидѣтельствѣваніе жѣ

Б 5

совер-

совершеннаго примиренія клялся
ему вѣчною дружбою.

Давши такимъ образомъ свое
слово, Абельярдъ поѣхалъ искашь
свою будущую супругу. Онъ надѣ-
ялся весьма ее обрадовать увѣдо-
мленіемъ о предметѣ своего путеше-
ствія; но коль велико было его
удивленіе! Элоиза опровергаетъ
его намѣреніе; она употребляетъ
весь свой разумъ къ прерванію сего
предпріятаго бракосочетанія, пред-
ставляетъ очамъ его безпокойства
домоправленія, что оное Философу
неприлично, и говоритъ ему, что
она предпочитаетъ любовь узамъ
Гименеевымъ, желая лучше быть
его любовницею, нежели женою.

Абельярдъ, пронзенъ будучи
сими нѣжными чувствованіями, не
могъ не удивляться великости
души и толь мужественному ду-
ху Элоизы; но какъ онъ далъ
уже

уже слово ея дядѣ, що не могѣ онаго нарушити. Элоиза вмѣсто того, чѣмъ согласилась на увѣришельныя слова Абельярдовы, съ большимъ еще краснорѣчіемъ на оныя дѣлала возраженія, однакъ же со всѣмъ тѣмъ не могла ничего успѣть надѣ сердцемъ своего любовника, и ни мало не умѣряя чрезвычайной своей горести, когда увидѣла себя принужденною ѣхать, и какъ будто проицая въ будущее, она вскричала: да благоволишь небо, чѣмъ сіе несчастное супружество не было для обоихъ насъ пагубнымъ, и чѣмъ послѣдующія за онымъ горести не превзошли любви, предъ нимъ предшествовавшей.

Они пріѣхали къ Фульберту, который принялъ ихъ весьма ласково. Назначенъ день къ торжественію бракосочетанія; пришли въ церковь въ препровожденіи съ
обѣ-

обѣихъ сторонъ нѣкоторыми вѣрными друзьями, и получили отъ священника брачное благословеніе. Чтобы лучше скрыть сіе бракосочетаніе, новобрачные при выходѣ изъ церкви разлучились; Элоиза стала жить у своего дяди, а Абельярдъ возвратился въ свое прежнее жилище и продолжалъ, такъ какъ и прежде, свои науки и публичное преподаваніе своего ученія. Все споспѣшествовало къ благополучію и намѣренію сихъ супруговъ. Не взирая на жестокость ихъ любви, они видались рѣдко; они повиновались пользѣ своей, и Абельярдъ не хотѣлъ уронить славы, отъ коей все ихъ благосостояніе зависѣло. Но не всегда блистательное щастіе дѣлаетъ жизнь благополучною. Абельярдъ и Элоиза посредѣ своихъ бѣдствій былибъ благополучны, естлибъ сіи обстоятельство таковыми остались. Фульбертъ щиталъ

сталъ честь своей племянницы не-
 совершенно исправленною, естли
 супружество не будетъ всѣмъ из-
 вѣстно: онъ приказалъ своимъ
 домашнимъ противъ обѣщанія сво-
 его разглашать объ ономъ, и
 самъ о томъ сказывалъ. И такъ
 въ короткое время о семъ во всемъ
 Парижѣ стало извѣстно. Элоиза
 отъ многихъ получала поздравле-
 ния; но предвидя, что такой
 слухъ причинитъ чувствительную
 обиду ея супругу, она приняла
 намѣреніе въ ономъ отрицаться,
 и весь свѣтъ увѣряла, что ни-
 чего того не бывало. Сія *обожа-*
емая женщина слова свои сопро-
 вождала такими знаками искрен-
 ности, что болѣе не сомнѣвались,
 чтобъ Фульбертъ не былъ обман-
 щикомъ, что привело его у всѣхъ
 въ посмѣяніе. Сей жудой успѣхъ
 его еще болѣе раздражилъ про-
 тивъ его племянницы; онъ дѣ-
 лалъ ей угрозы и оказывалъ гру-

бости, несвойственныя съ его характеромъ. Элоиза жаловалась своему супругу, который, не теряя времени, изторгнулъ ее изъ рукъ сего сумозброднаго дяди, и избралъ для нее убѣжищемъ игуменство Аржантьольское, въ которомъ она съ младенчества была воспитана и обучалась языкамъ. Она многихъ шамъ имѣла пріятельницъ, и монахини приняли ее къ себѣ съ превеликою радостію.

Фульбертъ ничего не зналъ о намѣреніи Абельярдовомъ до самаго того времени, какъ племянницы его не стало болѣе въ его домѣ. Время отъ времени Абельярдъ ѣздилъ видахся съ своею супругою, но съ оспорожностію и такимъ образомъ, что никто не вѣдалъ о ихъ свиданіи ни въ Парижѣ, ниже въ Аржантьолѣ.

Фульбертъ, извѣсаясь, что Элоиза находится въ игуменствѣ
Ар-

Аржантьольскомъ въ монашескомъ
одѣяніи, столь былъ раздраженъ,
что почти лишился разума. Онъ
воображалъ, что Абельярдъ хо-
пѣлъ, чтобъ жена его приняла
тамъ монашеское состояніе, да-
бы чрезъ то обязашельство свое
сдѣлать недѣйствительнымъ. Онъ
представилъ родственникамъ сво-
имъ и друзьямъ свое неудоволь-
ствіе, увеличилъ предъ ними вѣро-
ломство своего племянника и
посрамленіе, которое на всю фа-
милію относилось. Ему немно-
гаго труда стоило склонить ихъ
къ опмщенію. И такимъ обра-
зомъ они предпріяли опмстить
ему собственными своими руками,
и наказанъ шѣмъ самымъ, чрезъ
что онъ ихъ обезчестилъ, радуясь,
что отъ одного удара купно съ
нимъ наказана будетъ и Элоиза.

Болѣе ничего не оставалось,
какъ только исполнить сіе без-
че-

честное предпріятіе. Для произведе-
денія сего въ дѣйство они под-
купили одного изъ слугъ Абельяр-
довыхъ, которой обѣщаль имъ
предать своего господина во вре-
мя ночи, которую они сами къ
тому назначать. Пятеро убійцъ,
всѣ родственники Фульбершвы,
пришли во время полуночи въ
Абельярдовъ домъ. Измѣнникъ слу-
га, съ которымъ они сговорились,
провелъ ихъ до самой той горни-
цы, въ которой спалъ его госпо-
динъ. Четверо сильнѣйшихъ изъ
нихъ схватили Абельярда, погру-
женного въ самомъ крѣпкомъ снѣ,
а пятой, взявъ бритву, свершилъ
надъ нимъ крайнѣйшее безчеловѣ-
чіе. Исполнивъ сіе ужасное зло-
дѣйство, они оставили злоща-
стнаго Абельярда, утѣпающаго въ
собственной крови его, и сами
скрылись. Шумъ, учиненной вы-
ходомъ сихъ злодѣевъ, соединясь
съ крикомъ спраждающаго, требую-
щаго

щаго себѣ помощи, привлекли къ нему сосѣдей, которые нашли его въ жалоснѣйшемъ состояніи; призывали лѣкаря. Правосудіе, узнавъ о семъ злодѣйствѣ, туда приходитъ. Абелярдъ объявляетъ имъ, кто были производители сего ужаснаго преступленія; начинаютъ письменное производство суда, дѣлаютъ точнѣйшія справки и рассылаютъ по всѣмъ сторонамъ полицейскихъ служителей, чтобъ задержать преступниковъ.

Едва день только началъ показываться, какъ сія печальная новость, разсѣясь уже по всему городу, привлекла къ Абелярду безчисленное множество народа для пріятія участія въ его горести: по всѣмъ мѣстамъ только и слышны были плачь и сненанія. Весь Парижъ огорченъ былъ симъ несчастіемъ, сколь новостію сего злодѣйства, а болѣе еще отъ ве-

В

лика-

ликаго почтенія къ сему ученому
человѣку; наипачежъ дамы столь
чувствительны были къ его зло-
щасному приключенію, что объ-
ономъ проливали слезы.

Правосудіе, узнавъ о всемъ
обстоятельно, опредѣлило Канони-
ка Фульберта взять подъ спра-
жу; произвели надъ нимъ судъ, и
по суду опредѣлили лишить его
чина, а имѣніе его описать на
церковь. Изъ всѣхъ участниковъ
сего злодѣйства, сколь ни старались
ихъ сыскивать, нашли только
двоихъ, изъ коихъ одинъ былъ
измѣнникъ слуга; они оба осужде-
ны были претерпѣть равное нака-
заніе и лишиться глазъ. Коль ни
жестoko тогда казалось сіе нака-
заніе, однако оное гораздо было
легче, нежели на какое бы въ нынѣш-
нее время за подобное преступленіе
осудили, когда за легчайшія сего
винности казнятъ смертію. Хотя
зна-

знаки почипанія, получаемые отъ всѣхъ Абельярдомъ, въ сихъ печальныхъ его обстоятельствевахъ и долженствовалибъ его утѣшить, но горестъ его отъ того ни мало не уменьшилась: онъ сжалъ самъ себя несносенъ, боялся показаться въ публику, чѣмъ не быть предметомъ народнаго посмѣянія. Живость его разума и вся его ученость къ тому единственно служили, чѣмъ горестъ его умножишь; законъ, пришедъ къ нему на помощь, его утѣшалъ, но воображеніе своего посрамленія надъ всемъ брало поверхность; онъ рѣшился сокрыть оное въ мрачности монастыря.

Толь благочестивое намѣреніе не могло быть исполнено безъ согласія на то его супруги. Элоиза тогда еще находилась въ самой сильной горести, въ которую погружена была полученнымъ изъ

В 2. въ

вѣспіемъ о нещастіи своего супруга, какъ Абельярдъ о своемъ предпріятіи ее увѣдомилъ. Онъ и ее увѣщавалъ послѣдовать своему примѣру, и также, какъ онъ, вѣчно проспишьясь съ симъ обманчивымъ свѣтомъ. Душа, менѣе возвышенная Элоизиной, пала бы безъ сомнѣнія подъ бременемъ шолікихъ злощастій. Ей не болѣе было 22 лѣтъ въ то время, какъ согласилась разлучиться съ супругомъ, ко-
его болѣе жизни своей любила. Въ угожденіе же ему она щипала за
должность себя послѣдовать его примѣру, посвящая себя въ мона-
хини. И такимъ образомъ стала она *супругою безъ мужа, вдовою прежде смерти онаго, матерію безъ чада, монахинею безъ призыванія, оторченною безъ помощи и уединенною посредъ свѣта, которою еще любила.* А какъ она не имѣла другихъ желаній, какъ послѣдовать волѣ своего супруга
(вещь

(вещь рѣдкая въ женщинахъ, даже въ самыхъ благочестивѣйшихъ), то въ пріятіи Абельярдова предложенія ни единой минушы не колебалася. Сія несчастная почитала себя причиною всѣхъ злощастій своего супруга, и воображала, что не можетъ никогда довольнаго за оное принести покаянія. Находясь въ сихъ печальныхъ обстоятельствахъ, они взаимно другъ къ другу писали письма, кошорыя, будучи наполнены благородными мыслями и прелестными изображеніями, могли бы придашь повѣсти нашей украшеніе, естлибъ дошли до нашего свѣдѣнія. Абельярдъ коль скоро изцѣлился отъ своей болѣзни, пошелъ сокрыть свое посрамленіе въ монастырь С. Діонисія, въ которомъ, вѣдая о его достоинствахъ и славѣ, съ радостію его приняли. Прежде принесенія своихъ обѣщаній онъ склонилъ Элоизу послѣдовать своему примѣру. Отяг-

ченный своимъ несчастіемъ и чувствуя слабосѣь свою, онъ сдѣлался ревнивымъ и всѣхъ мужчинъ считалъ своими соперниками. Элоиза примѣтила его ревность, которая ее до слезъ пронула; однакожъ она преодолѣла свое неудовольствіе и произнесла торжественно свои обѣщанія съ такою непоколебимостію, которая полъ ея превышала. Можно было видѣть и въ самой ея чрезвычайной горести признаки ея учености. Слова, ею тогда произнесенныя, были подражаніе слѣдующихъ стиховъ Лукановой Фарсаллы: *O maxime conjux!* и пр.

О мой любезной супругъ,

На коего несправедливое небо гнѣвъ свой
(излило!

Въ какія ужасныя бѣдствія твоя супругъ
(га тебя ввергаетъ!

Ты видишь себя угнѣжденнымъ, един-
(ственнаяжъ тому причина я.
По-

Почто было Гимену соединять насъ сво-

(ими узами,

Естьли чрезъ то навсегда долженъ былъ

(ты быть несчастнымъ ?

Но я хочу за тебя отмстить судьбѣ,

(тебя угнѣщающей.

Смотри, что я предпринимаю; прими

(меня за жертву.

И такъ сія удивленія достойная женщина, Богу себя посвящая, съ своимъ сердцемъ купно и сердце своего любовника къ олтарю на жертву приносила.

Чрезъ нѣсколько дней послѣ сей церемоніи Абельярдъ самъ принялъ постриженіе. Должно признаться, что его жертва была непорочнѣе, ослучениѣ ошѣ страстей человѣческихъ и слѣдовательно достойнѣе предъ Богомъ, нежели Элоизина. Начальники его принудили принять на себя прежнюю его должность, то есть продолжать наславленія въ Богословіи; онъ на усиленные ихъ прозбы

не могъ ошговориться. Абельярдъ, увидя, что монахи не слѣдуютъ предписаннымъ имъ строгимъ правиламъ, почелъ за должность свою представить, что ихъ безпорядки другихъ въ соблазнъ приводятъ и что должны они вести жизнь, приличествующую ихъ состоянію. Сии благія увѣщанія привели его у всѣхъ монаховъ въ ненависть, такъ что они предпріяли изгнать его изъ своей обители.

Едва только Абельярдъ получилъ санъ священническій, какъ начальникъ его повелѣлъ ему немедленно удалиться въ одинъ небольшой загородной домикъ, въ которомъ опредѣлилъ учредить ему свое училище, прибавя, что народное собраніе и великой пріѣздъ, бываемой въ монастырѣ С. Діонисія, можетъ препятствоватьъ въ полъ важныхъ упражненіяхъ, и что уединенное мѣсто гораздо
при-

приспойнѣ кѣ преподаванію его
ученія. Абельярдѣ довольно ви-
дѣлѣ сѣши, для него приутошовляе-
мыя, но онѣ сдѣлалѣ послушаніе.
Сіе уединеніе болѣе принесло ему
славы, нежели какѣ брашія его то-
го желали. Лишь только спало
извѣстно, что сей ученой мужѣ
преподавалѣ Философію въ мона-
стыря, то ужасное множество
учениковѣ со всѣхѣ сторонѣ начало
кѣ нему стекашья. Современники
сего Богослова возвышающѣ число
его слушателей болѣе 3 тысячѣ;
пріѣзжали кѣ нему обучашья изѣ
Италіи, Германіи, Англіи, Испаніи,
Фландріи, Брешаніи и пр. Изѣ
сего - то училища вышло шолікое
число великихѣ мужей, прославив-
шихѣ церковь. Мы упомянемѣ
здѣсь только Гвиде Шателя, Карди-
нала, бывшаго послѣ Папою подѣ
именемѣ Келестина II; славнаго
Петра Ломбарда, Епископа Париж-
скаго; Го де Фруа, Епископа Авксер-
В 5 ского;

скаго; Беренгера, Епископа Поа-
тиерскаго. С. Бернардъ, о кото-
ромъ извѣстно, что не всегда
былъ его другомъ, признаетъ, что
большая часть Кардиналовъ и Пре-
латовъ Римскія церкви были изъ
учениковъ сего великаго человѣка.
Правда, что сей искусной Бого-
словъ употреблялъ прекрасной спо-
собъ къ обученію: онъ начиналъ
сперва похвалою Философіи, то
есть истинной премудрости, ко-
торая состоитъ въ томъ, чтобы
познавать самого себя; оуждалъ
невѣжество и ослабленіе шѣхъ, кои
живутъ подобно безсловеснымъ
скошамъ, не помышляя о своемъ
просвѣщеніи; послѣ сего онъ пре-
подавалъ основательныя наставле-
нія въ Логикѣ, Физикѣ, Математи-
кѣ, наипачежъ въ Геометріи и
Астрономіи, а на послѣдокъ въ
нравоученіи, коему обучалъ чрезъ
практику. Послѣ сихъ ученій онъ
доводилъ своихъ учениковъ до Бого-
сло-

словіи, и заставляялѣ ихѣ чипать
 все то, что говорили о ней древніе
 Греки, или варвары (*), изключая
 тѣхѣ, кои обучали безбожію, и
 увѣщавалѣ ихѣ не приставать ни
 къ которому Философу, коликобѣ
 онѣ ни славенѣ былѣ, но къ еди-
 ному Богу и его узаконеніямѣ.
 Послѣжѣ всего шолковалѣ имѣ Свя-
 щенное Писаніе, коего онѣ былѣ въ
 свое время искуснѣйшимѣ изшолко-
 вашелемѣ.

Всѣ сіи похвальныя качества,
 присоединенныя къ его безкоры-
 стію, привлекающія къ нему по-
 ликое множество учениковѣ (ибо
 съ того времени, какѣ онѣ сдѣлался
 монахомѣ, не спалѣ братѣ съ
 учениковѣ своихѣ никакой плашы),
 не преминули возбудить на него
 ревность прочихѣ учителей, ко-
 по-

(*) Подѣ именемѣ варваровѣ Греки
 разумѣли всѣ прочіе народы, выклю-
 чая Египтянѣ.

торые съ огорченіемъ взирали на опустошеніе своихъ училищъ и на упадокъ славы своей. Едва имена ихъ спали бышь извѣстными между учеными съ того времени, какъ Абельярдъ обучашъ началъ, подобно маленькому кушарнику, растущему возлѣ великаго дуба, копшой, расширяя свои вѣтви и листья, шѣнію своею его закрываетъ и едва позволяешъ бышь видимымъ отъ мимоходящихъ.

Толикая слава его имени непремѣнно долженствовала возбуждать противъ его новыхъ непріятелей. Между прочими Алберикъ и Лотулфъ, Профессоры Реймскіе, противъ его возстали; но Абельярдъ шоржествовалъ надъ ихъ гоненіями. Въ сіе-то самое время онъ для неостступныхъ прозъбъ учениковъ своихъ сочинилъ разсужденіе о Богословіи, которое содержало въ себѣ сокращеніе сей Божесписан-

ственной науки и которое отъ
 публики принято было со всеобщимъ
 удовольствіемъ. Слава сего сочине-
 нія возобновила ярость враговъ его:
 они обнесли книгу сію предъ Епи-
 скопомъ Реймскимъ, какъ еретице-
 скую. Сей Прелатъ для освидѣтель-
 ствованія оной собралъ въ 1121 го-
 ду въ Соасонъ соборъ. Абелярдъ
 былъ позванъ предъ сіе собраніе Пап-
 скимъ легатомъ. Таковая поступка
 сего Профессора весьма удивила, ко-
 торой воображалъ уже, что при вхо-
 дѣ его въ Соасонъ побіенъ будетъ
 камнями. Доносы его непріятелей
 нашлись ложными; книга его отда-
 на для точнѣйшаго изслѣдованія
 двумъ величайшимъ его злодѣямъ,
 которые не могли ничего въ оной
 найти, чтобъ не было сходствен-
 но съ православіемъ. Между тѣмъ
 временемъ Абелярдъ проповѣдуетъ
 въ Соасонъ съ превеликимъ успѣ-
 хомъ; достоинства его доставля-
 ютъ ему случай говорить съ
 Албе-

Алберикомъ. Сей послѣдній по-
крытъ стыдомъ, а онъ торже-
свуешъ. И такимъ образомъ мо-
жно было видѣть на немъ испол-
неніе сихъ словъ С. Іеронима:
*Достоинства и добродѣтели ни-
когда не обходятся безъ запи-
стниковъ, которые на нихъ по-
ружаются, и громоныя стрѣ-
лы всегда въ верхи пысокихъ
горъ ударяють.* Сія мысль, ко-
торую сей святой мужъ почерп-
нулъ изъ Лукана, можетъ переведе-
на быть подобнымъ сему образомъ:

Гордые верхи горъ, касающихся небесамъ,
Первые отъ стрѣлъ громовыхъ удары
(пріемлютъ.

Дрепа верхи, коихъ зрѣніе не достигаетъ,
Прежде другихъ въ пепелъ превра-
(щаются.

Чѣмъ кто болѣе имѣетъ достоинствъ,
(тѣмъ болѣе завистниковъ.

Не взирая на пріобрѣтенную
имъ славу и стараніе друзей его,
Абельярдъ не могъ воспрепятство-
вать,

вашь, чшобъ книга его не была осуждена на сожженіе. Онъ принужденъ былъ въ полномъ собраніи самъ жечь оную къ великому всѣхъ при томъ находящихся удивленію; онъ проливалъ слезы о своей участи; онъ, которой не для чего другаго шрудился, какъ онъ самъ говорилъ тогда, какъ для славы и чести церкви. Такое ли, говорилъ онъ, воздаяніе трудамъ моимъ и награжденіе, коего права моего намѣренія была достойна? Монастырь его обратился ему въ темницу, гдѣ онъ однакожъ не былъ лишенъ утѣшенія: чрезъ нѣсколько мѣсяцовъ онъ получилъ свою свободу. По возвращеніи его въ обитель С. Діонисія монахи сего монастыря непріятнымъ окомъ на него смотрѣли: ибо онъ строго наблюдалъ ихъ поведеніе. Мнѣніе его на Діонисія Ареопагита возмущаетъ на него новое гоненіе: монахи сего игуменства

спва заключають его въ шемни-
цу, какъ государственнаго пре-
ступника; но помощію нѣкоторыхъ
монаховъ же, которые съ огорче-
ніемъ взирали на зависть своихъ
собрашій противу Абельярда, онъ
изъ шемницы спасается бѣгствомъ
и удаляется въ область Графа
Шампанскаго, отъ котораго съ
удовольствіемъ былъ принятъ. По
многихъ письменныхъ спорахъ съ
своими начальниками онъ полу-
чаетъ побѣду и позволеніе уда-
литься изъ монастыря С. Діоні-
сія. И такимъ образомъ сей уче-
ной Богословъ имѣлъ вольность
ишши, куда пожелаетъ, съ согласія
на то Аббата Сюжера, его началь-
ника.

Абельярдъ основываетъ свое
пребываніе близъ Шалона, что
на Сейнѣ; онъ созидаетъ тамъ ча-
совню, которую посвящаетъ Свя-
тому Духу, и даетъ оной назва-
ніе

ніе Паракле, то єсть утѣшитель. Онѣ обучаєшѣ шамѣ прошивѣ своей воли Богословіи и сочиняєшѣ новой пракшамѣ нравоученія. Его обвиняють въ ереси за то, что церковь свою посвятилѣ Святому Духу, а онѣ дѣлаєшѣ себѣ оправданіе и непріятелей своихъ приводитѣ въ замѣшательство. Они во утѣшеніе себѣ прибѣгають къ клеветѣ на него. Абельярдѣ огорчается и сѣ великимѣ шрудомѣ себя защищаєшѣ; однакожѣ ему удалось, и его опредѣлили Игуменомѣ въ монастырь С. Гилдаса. Лишь только принялѣ онѣ начальство сего игуменства, то, увидя, что монахи въ ономѣ ведутѣ себя развратно, хотѣлѣ сдѣлать оному исправленіе. Абельярду тогда было около 47 лѣтъ; несчастіе слѣдовало за нимѣ повсюду: монахи С. Гилдаса заставили претерпѣть новаго своего Игумена всевозможныя гоненія. Воспоминаніе о лю-

Г без-

безномѣ его Параклѣ умножало печаль его; онѣ споль былѣ чувствившелемѣ кѣ огорченію учениковѣ своихѣ, когда онѣ ихѣ оставилѣ, что сіе воспоминаніе еще горешѣ его увеличивало. Между тѣмѣ, какѣ всѣ сіи мысли вѣ умѣ его обращались, Провидѣніе послало ему случай удѣлешворитѣ его благочестію и основатѣ вѣ Параклѣ сообщество святыхѣ монахинѣ, у которыхѣ бы Элоиза была Игуменьею.

Сіа дражайшая Абельярдова супруга, слѣдуя его примѣру, чрезѣ рѣдкія свои достоинства сдѣлалась для сестерѣ своихѣ примѣромѣ добраго поведенія. Сіе склонило Игуменью сдѣлать ея настоятельницею своей обители, хотя она имѣла не болѣе еще 28 лѣтѣ. Элоиза исправляла должность свою съ великимѣ раченіемѣ; ученіе ея и природное краснорѣчіе

рѣчіе въ семъ званіи сдѣлали ее славною. Но наставленія ея стали бесполезными: обитель ихъ Аржантьольская споль была повреждена, что монахи С. Діонисія подъ симъ предлогомъ ихъ опшуда изгнали и сами ихъ мѣсто заняли.

Абельярдъ, получа сіе печальное извѣстіе, писалъ къ Элоизѣ и приглашалъ ее въ Паракле, который предлагалъ ей со всѣми онаго принадлежностями. Она приняла сіе предложеніе; за нею послѣдовали восемь, или десять Аржантьольскихъ монахинь, которыя наиболѣе были къ ней привязаны. Двѣ изъ нихъ были Абельярдовы племянницы. Абельярдъ щипалъ за должное быть самому для принятія Элоизы съ ея содругами, и ввести ихъ во владѣніе уступаемого имъ имѣнія. 12, или 13 лѣтъ прошекли съ того времени, какъ

Г 2 они

они не видались. Я оставляю вообразить читателямъ то движеніе сердецъ ихъ, которое они въ время сего свиданія ощущали, и проникнуть въ первые ихъ разговоры о шолкихъ злощастіяхъ и чрезвычайныхъ приключеніяхъ. *Подареніе* было совершенное, и Абельярдъ не преминулъ взять всѣхъ нужныхъ предосторожностей, чтобъ сдѣлать сіе учрежденіе твердымъ и долговременнымъ. Элоиза избрана была единогласно начальницею сего сообщества. Абельярдъ, сдѣлавъ имъ увѣщаніе жить между собою согласно и рачительно наблюдать предписанныя имъ правила, возвратился въ свое игуменство С. Гилдаса.

Сіи новые обитатели Паракле претерпѣли чрезвычайно много въ первые годы ихъ тамъ пребыванія; однакожъ Элоиза находила себѣ утѣшеніе. Единая мысль,
что

что тамъ жилъ Абелярдъ и тѣ
зданія онъ возвысилъ, въ копо-
рыхъ преподавалъ ученія наспа-
вленія въ Богословіи, подавала ей
немалое утѣшеніе. Но сіи мона-
хини для пропитанія своего дол-
жны были шрудиться: ибо дохо-
довъ и для двухъ не было доволь-
но. Онъ труды свои съ удоволь-
ствіемъ сносили, будучи ободряемы
разумными и нѣжными увѣщаніа-
ми Элоизы; бѣдность ихъ со дня
на день умножалася. Абелярдъ,
узнавъ о семъ чрезъ своихъ прія-
телей, предпріялъ подать имъ по-
мощь: онъ подалъ имъ столько
денегъ, сколько ему было возможно,
и чрезъ нѣсколько времени доста-
вилъ имъ довольноую сумму по-
средствомъ знакомыхъ ему особъ,
пріѣзжающихъ слушать ученыхъ
наставленій, которыя препода-
валъ онъ симъ монахинямъ. Ми-
лонъ, господинъ де Ножантъ, его
дядя, Гало, господинъ Шампенуа и

Аделаида, его супруга, также Графиня Матильда, были главными благотворителями сей обители, которая чрезъ щедрость ихъ получила превеликой доходъ хлѣбомъ и деньгами, такъ что сей монастырь сдѣлался напоследокъ великолѣпнымъ.

Хотя всѣ сіи щедрыя подаянія привлекъ самъ Абельярдъ своими достоинствами, но онъ честь сію приписываетъ добродѣтели Элоизиной и ея монахинь. „Въ одинъ „годъ, говоритъ онъ, онъ приобрѣ- „ли болѣе имѣнія и благъ времен- „ныхъ, чегобъ я не могъ полу- „чить и во 100 лѣтъ, естлибъ „пребывалъ въ Параклѣ. Да сіе и „неудивительно, прибавляетъ онъ: „ибо Элоиза столь была всѣми „почитаема и любима, что Епи- „скопы почитали ее какъ дочь „свою, Игумны какъ сестру, а „свѣтскіе какъ мать свою. „ Она
обре-

обременена была посѣщеніями. Правда, что разговоры ея прельщали всѣхъ, кто ее слышалъ: она имѣла особенное дарованіе всякому угождать, съ кѣмъ бы она ни говорила, съ знашнымили то особами, съ духовнымиль, съ свѣтскимиль, или съ людьми низкаго состоянія, и всегда съ такою пріятностію, что выходили отъ нее всегда, будучи обворожены ея словами. Абельярдъ не могъ умѣрять своей радости, видя святое житіе сихъ монахинь. Онъ такое возъмѣлъ къ симъ святымъ дѣвамъ почтеніе, что принялъ намѣреніе остатокъ дней своихъ посвящать къ ихъ услугамъ. Паракле было для сего несчастнаго какъ пристань для шѣхъ, кои долго были вѣтрами носимы по морю. Когда онъ смиреніе и невинность сихъ монахинь сравнивалъ съ непослушаніемъ и безпорядками своихъ монаховъ, то щиталъ пре-

великимъ себѣ принужденіемъ къ нимъ возвратиться. Въ то время, какъ онъ вкушалъ сіе шоль вождельнное спокойствіе, враги его приписывали сіе его частое пребываніе въ Параклѣспрасти его къ Элоизѣ. Сей слухъ, толико вредящій славѣ Абельярдовой, чувствительнѣе его тронулъ; онъ примѣнялъ себя къ Оригену и С. Іерониму и находилъ ихъ гораздо себя щасливѣе: ибо свободны были отъ всякаго подозрѣнія; хотя оба съ свѣтскими женщинами обходилися и часто наединѣ съ оными бывали.

Однакожъ Абельярдъ для соблюденія славы своей и Элоизиной заключилъ себя въ своемъ игуменствѣ, гдѣ сочинилъ разсужденіе о ересяхъ. Онъ опровергнулъ мнѣніе тѣхъ Канониковъ, которые писали противъ монашескаго чина и Философіи. Въ то время, какъ
сей

сей ученой прудился надѣ шоліко
трудною матерією , претерпѣ-
валѣ отѣ чернецовѣ своихѣ же-
сточайшія гоненія. Сіи чудовищи,
затвердѣвшія въ злѣ , видя , что
не могутѣ болѣе своевольно жити
при такомѣ начальникѣ , предпріяли
отѣ него освободити , чего бы то
ни стоило : они избрали къ сему
оправу , какѣ удобнѣйшее къ со-
крытію ихѣ преступленія; но или
Абельярдѣ въ нихѣ уже сомнѣвал-
ся , либо открылѣ ихѣ зловерное
покушеніе , и столь былѣ осторо-
женѣ , что они не имѣли успѣха
въ гнусномѣ своемѣ предпріятіи.

Вѣ сіе время , какѣ Абельярдѣ
началѣ помышляти о своемѣ уда-
леніи , пришло къ нему извѣстіе ,
что Графѣ Нантесской весьма бо-
ленѣ и желаетѣ его видѣти . Абель-
ярдѣ потчасѣ къ нему поѣхалѣ ,
взявши съ собою одного молодого
монаха и слугу для услуживанія

Г 5 обо-

обоимъ. Монахи, радуясь, что удобной случай имъ представляется, подкупили слугу и общали ему еще большее награжденіе по его возвращеніи, естли избавишъ ихъ отъ сего несноснаго для нихъ Игумена; они снабдили его всякими нужными по потребами, дабы отправить его дорогою, когда найдетъ способное къ тому время. Слугѣ дорогою сего исполнить не удалось; по приѣздѣжъ въ Нантесъ сей несчастной не преминулъ свершить своего злодѣянія. Абельярдъ, чрезъ долгое время не выдавшись съ своими родственниками, былъ принятъ отъ брата своего Рудольфа съ тою радостію и дружбою, которую родство, соединенное съ рѣдкими достоинствами, дѣлающими ему честь, чувствовать его заставляло. Въ одинъ день, какъ онъ пришелъ отъ своего больного; у коего долго пробылъ, такъ усталъ, что не захотѣлъ ужина. Молодой

дой монахъ , которой съ нимъ
пріѣхалъ , дожидаясь его , почувсво-
валъ голодъ , ѣлъ на шомъ разъ
много и весьма мало оставилъ изъ
приготовленнаго для Абельярда.
Едва только онъ вышелъ изъ за-
стола , какъ начало тянуть его
жилы и по продолжавшемся чрезъ нѣ-
сколько часовъ жестокомъ спрада-
ніи онъ окончилъ жизнь свою въ
объятіяхъ своего Игумена. Всѣ уви-
дѣли , что онъ оправленъ. Докто-
ра , коихъ призвали , тоже подшвер-
дили , и злодѣй , пораженной ужа-
сомъ своего злодѣянія , бѣжалъ , и
сіе его измѣну и злодѣйство мо-
наховъ С. Гилдаса совершенно
открыло.

Абельярдъ долго оплакивалъ
сего монаха , обвинялъ себя въ его
смерти и желалъ бы прашою соб-
ственныя своей жизни воскресить
его. Всѣ гоненія , претерпѣнныя имъ
отъ своихъ монаховъ , принудили
его

его удалиться изъ своего монастыря. Онъ принужденъ былъ употребить противу ихъ духовной судъ и проклятіе, чѣмъ еще болѣе ихъ противъ себя озлобилъ, такъ что они сдѣлали новое покушеніе на жизнь сего Игумена. Болѣзнь его, приключившаяся ему отъ паденія съ лошади, воспрепятствовала имъ намѣреніе свое произвестъ въ дѣйство. Получа прежнее свое здоровье, Абелярдъ много разъ былъ въ опасности отъ монаховъ своихъ бытъ заколошимъ; но пощастию всегда отъ того избавлялся. Ночь для него, будучи столь же ужасна, какъ и день, не позволяла ему наслаждаться спокойствіемъ, которое она для всей природы доставляетъ: бѣдственное его состояніе тысячу ему размышленій представляло, одно тягостнѣйшее другаго.

Въ сіе-то самое время одинъ изъ его пріятелей, живущій по бли-

близости Паракле, отписалъ къ нему печальное письмо, въ которомъ изобразилъ ему всѣ свои горести и знашной убытокъ, имъ претерпѣнной. Онъ требовалъ отъ Абелярда себѣ утѣшенія. Отвѣстѣ на оное сего ученаго Игумена составляетъ содержаніе сего прекраснаго письма, которое положено въ началъ сего собранія писемъ и изъ коего мы почерпнули главнѣйшія обстоятельствова его жизни. Сіе письмо нечаянно попало къ Элоизѣ; она тотчасъ узнала почеркъ онаго, и сей видъ возобновилъ въ сердцѣ ея нѣжнѣйшія чувствія и сдѣлалъ сильнѣйшими еще, нежели были прежде. Повѣствованіе, учиненное въ ономъ Абелярдомъ о претерпѣнныхъ имъ несчастіяхъ, въ коихъ она шолікое имѣла участіе, весьма чувствительно ее пронуло, и не могла она воздержашься, чтобы не писать къ нему. Сіе-то самое и произвело сіи славныя письма,

ко-

которыя намъ отъ нихъ остались и въ коихъ споль хорошо изображена брань врожденныхъ склонностей съ благодатию.

До сего времени обитель Элоизина со дня на день распространялася вступленіемъ въ оную немалого числа дѣвицъ знатнаго рода, и которыя приносили съ собою довольные доходы. Она получала отъ Римскаго Папы многія привилегіи. Въ одной изъ сихъ буллъ, данной Палою Иннокентіемъ II, она названа Игуменьею въ Параклѣ.

Въ такомъ состояніи находилось сіе игуменство. Какъ письмо, о коемъ мы выше сего упоминали, попало въ руки Элоизы, то она съ жадностію оное читала и возчувствовала, что спрась ея возобновлялася при чтеніи сокровенныхъ обстоятельствъ ихъ любви. Сердце
ея

ея много лишилося своего спокой-
 ствія; наконецъ она испытала всѣ
 движенія, сопровождающія страсть,
 мало ушугенную, или противу
 которой слабо защищающіяся, и не
 иначе могла уменьшить свои сра-
 данія, какъ изъясненіемъ оныхъ
 тому предмету, которой ихъ
 возчувствовать ее заставилъ. Сія
 матерія была содержаніемъ перва-
 го ея къ нему письма, письма,
 исполненнаго разумомъ, наукою
 и краснорѣчіемъ. Благочестіе, ве-
 ликодушіе, сила супружной любви,
 попеременно въ ономъ блистающъ,
 и все въ немъ изображено съ коли-
 кою пріятностію и нѣжностію,
 что читая оное, въ сомнѣніи на-
 ходящся, чему болѣе должно уди-
 вляться, великодушнымъ ли движе-
 ніямъ ея сердца, или остроумъ ея
 разума. Она начинаетъ письмо свое
 такими словами:

Се къ споему овладателю,
 къ отцу споему, къ брату, къ
 спо-

своему супругу, раба его, дочь, сестра, супруга. И что бы заключишь въ одно слово все то, что сіи названія имѣютъ въ себѣ покорнаго, почтительнаго и нѣжнаго, она симъ словомъ оное изображаетъ :

Се къ своему Абелярду Элоиза пишетъ. ()*

Въ отвѣтъ своемъ Абелярдъ пишетъ къ Элоизѣ, что желаетъ, чтобы тѣло его по смерти пренесено было въ ихъ обитель и погребено во оной. Сіе письмо вмѣсто утѣшенія ввергнуло Элоизу въ жестокую печаль. Она за сіе дѣлаетъ ему выговоры, толико сильные и прогающіе, что едва можно удержаться отъ слезъ, оныя читая.

Слава

(*) Смотри въ подлинникъ Лашинскихъ писемъ.

Слава столько чудесъ возвѣщала о Элоизѣ, что С. Бернардъ сдѣлалъ ей посѣщеніе. Похвала, слышанная имъ о сей разумной Игуменьѣ, привлекла его въ Паракле; онъ глубокимъ ея знаніемъ приведенъ былъ въ удивленіе, наипаче какъ она доказала ему (въ разсмащриваніи, которое они вообще дѣлали надъ Греческими и Еврейскими авторами, Священнымъ Писаніемъ и поученіями святыхъ оцъсвѣ), что мнѣнія ея были справедливы. Онъ вышелъ отъ нее, будучи весьма доволенъ пріятностію, скромностію, ученостію и вѣрою, обрѣшенными имъ въ сей Игуменьѣ; также и всѣми ея монахинями въ подражаніи ей былъ доволенъ.

Чрезъ нѣсколько времени послѣ сего Абельярдъ, чувствуя, что не можно ему провождать благополучной жизни между своими мо-

А наха-

нахами и желая увидѣться съ
Элоизою, которая часто его чрезъ
письма къ себѣ призывала, впалъ
въ искушеніе ѣхать нѣсколько
мѣсяцовъ прожить въ Параклѣ.
Провидѣнію угодно было, чѣмъ
онъ нашелъ тамъ верьхъ своихъ
злощасій, которыхъ и не ожи-
далъ совсѣмъ: жестокое дѣло,
кое имѣлъ сей ученой Богословъ
за 20 лѣтъ предъ симъ на Соасон-
скомъ соборѣ, возобновилось: С. Тіер-
скій Игуменъ противъ его возсталъ
и обличалъ его въ ереси. Абель-
ярдъ, будучи гонимъ, принужденъ
былъ выѣхать изъ Санса, а дѣло его
перенесено въ Римъ. Сочиненія его
были тамъ разсмащиваны въ об-
щемъ собраніи и осуждены. Абель-
ярдъ трудился оправдать себя,
посылаетъ исповѣданіе своей вѣры
къ Элоизѣ и предлагаетъ оное
всѣмъ правовѣрнымъ. Для оправда-
нія себя онъ щиталъ нужнымъ,
чѣмъ бытъ ему самому въ Римѣ;
но

но Клунийскій (*) Игуменъ ошговори́лъ ему оное исполнишь, а совѣщивалъ ему у себя ошматься, обѣщая примирить его съ С. Бернардомъ, кошорой въ семъ нещасномъ дѣлѣ учинился ему величайшимъ врагомъ. Абельярдъ, кошорой ничего не желалъ болѣе примиренія, на основашельныя представленія Клунийскаго Игумена соглашается, и посредствомъ Игумена Сипосскаго (**) онъ ихъ съ С. Бернардомъ примиряетъ. Чѣмъ болѣе Абельярдъ испышывалъ нещасія, тѣмъ паче спарался приносить покаяніе, такъ что съ самаго удаленія его въ Клуни онъ вмѣсто того, чшобъ самому размышлять о печальныхъ произшествіяхъ жизни своей, даже просилъ своихъ пріяшелей не гово-

Д 2 рить

(*) Клуни городъ въ Бургонской провинціи и возлѣ онаго тогожъ названія монастырь.

(**) Сипо городъ въ той же провинціи.

ришь болѣе о его злощастіяхъ. *Петръ ле Венерабль*, его настоятель, говоритъ, что онъ не менѣе былъ преданъ въ волю Божию, какъ С. Маршинъ, ни менѣе имѣлъ кротости С. Германа. Папа, узнавъ изъ писемъ Клунійскаго Игумена о столь добродѣтельномъ Абельярдомъ поведеніи, сожалѣлъ, что строго поступилъ съ нимъ; онъ возставилъ его въ прежнихъ его правахъ и преимуществахъ; но сіи новыя благодѣянія только что сдѣлали его еще смиреннѣе и придали новое пареніе его добродѣтели. Абельярдъ недолго наслаждался своимъ здоровьемъ: шѣло его отъ постовъ и воздержанія столь ослабѣло, что онъ съ ногъ до головы былъ покрытъ нѣкоторымъ родомъ вередовъ, такъ что ни въ какомъ положеніи онъ безъ чувствительнаго спраданія пребыть не могъ. Его уговорили ѣхать пользоваться деревенскимъ

ВОЗ-

воздухомъ. Здоровье его начало было приходить въ лучшее состояніе, какъ постигла его болѣзнь, еще прежней опаснѣйшая; его приобщили святыхъ таинъ, и чрезъ нѣсколько часовъ онъ испустилъ послѣднее издыханіе 21 Апрѣля, 1142. года, на 64 году отъ рожденія.

*Перепоѣ надгробныхъ надписей,
Абельярду сочиненныхъ Ла-
тинскими стихами Клуний-
скимъ Игуменомъ Петромъ ле
Венераблемъ.*

I.

Пусть хвалятся Греки семью своими мудрецами, пускай Сократу, Платону и Аристоделю похвалы отъ нихъ приносятся, единый Петръ Абельярдъ имѣетъ право всѣхъ оныхъ похвалъ себѣ требовать. Онъ въ жизни своей былъ Французскимъ Сократомъ, Италійскимъ Платономъ, а въ краснорѣчіи ему не было подобнаго: умѣлъ къ себѣ

преклоняѣ сердца всѣхъ своихъ слушаѣ-
 лей; будучи тонокъ, остроуменъ и силенъ
 въ словѣ, заставилъ себѣ удивляться во
 всѣхъ концахъ свѣта, все предъ нимъ
 уступало. Но сего не довольно: сей ге-
 рой ученыхъ, сей славный Аристотель,
 при концѣ своей жизни надъ самимъ
 собою одержалъ славную побѣду, и всю
 свою славу въ томъ полагалъ, чтобъ
 жить въ Клуни и нарицаться учени-
 комъ Христовымъ. Такова была его
 премудрость и таково было его избра-
 ніе; и такъ онъ умеръ перваго на-
 десята Календовъ нашего мѣсяца Мая.
 Будемъ уповать, что наши молитвы
 присоединятъ его къ источнику всѣхъ
 благъ, коимъ истинные Христіанскіе
 Философы наслаждаются.

II.

Петръ, коего (почитали вторымъ
 Омиромъ, присоединенъ нынѣ къ кам-
 ню ираугольну, отъ коего никогда не
 можешь отрѣшиться. Но жопя подъ
 симъ камнемъ сокрытъ пребываетъ,
 онъ превыше звѣздъ всегда блистаетъ,
 и видитъ истинну безъ всякаго покро-
 за. Солнце Франціи, увь! уже зашло-
 ся;

я; Петра не стало и все тѣма покрыла. Онъ зналъ все, что смертной можетъ знать въ здѣшнемъ мірѣ, видѣлъ всѣхъ ученыхъ предъ собою уступающихъ, учитель во всѣхъ наукахъ, ни въ одной не ученикъ. О вы, священные обиталища Философіи! училища! вашего Князя, увы! нѣтъ болѣе въ жизни! все уже свершилось; приидите взглянуть на сіе блистающее свѣтило, на славнаго Абелярда, сокрытаго во гробѣ. 20 Апрѣля жизнь сего славнаго челоука прекратилась; толь славный во Франціи и Римѣ, единый онъ изъ смертныхъ могъ познать въ жизни своей все, что можетъ въ здѣшнемъ мірѣ быть известнымъ.

Похвалы сіи не могутъ быть подозрительны; ибо произтекающъ изъ пера, которое всегда споль было посвящено истиннѣ, что не возможно подозрѣвать его ни въ какомъ ласкательствѣ. Абелярдъ былъ челоукомъ просвѣщеннѣйшій своего времени: онъ былъ Грамматику, Орашоръ, Спихошводъ, Д. 4. рецъ,

рець, Музыкантъ, Философъ, Богословъ, Математикъ, Астрономъ, Юрисконсультъ, разумѣлъ пять, или шесть языковъ; духовную и свѣтскую исторію зналъ совершенно, а Схоластической Философіи онъ былъ основатель.

Абельярдъ былъ одинъ изъ тѣхъ превосходныхъ умовъ, которые все почерпаютъ изъ собственнаго своего источника, и на то раждающся въ свѣтѣ, чтобъ быть другимъ наставниками, коимъ сподобитъ только показаться въ свѣтѣ, чтобы привлечь къ себѣ любовь и почтеніе публики; и еслили только славный человекъ испыталъ несчастія, то можно сказать, что единственно его достоинства оныя на него навлекали.

Игуменъ Клунийскій, воздавъ послѣдній долгъ Абельярду, описалъ къ Элоизѣ о шрафтѣ, ей учиненной. Какое впечатлѣніе сія вѣдомость учинила въ ея сердцѣ, того

того никакъ изобразить не возможно; она имѣла нужду прибѣгнуть къ помощи своего разума и къ терпѣнію, коимъ она отъ природы была одарена, дабы не пастъ подъ бременемъ справедливой печали, ее угнѣтающей. Сія дражайшая супруга ничего такъ не спрашивалась, какъ пережить своего супруга. Младость ея, вещь столь драгоценная для другихъ особъ ея пола, лишь только болѣе ее огорчала; она предвидѣла, что по уставу природы должна будетъ сохранять жизнь свою въ такое время, когда бы возжелала оной лишиться; она спрашивалась испытать страшныя мученія, въ которыхъ любовь ея къ Абельярду долженствуетъ ее ввергнуть; однакожъ не могла умѣришь своей горести, услыша о смерти достойнаго своего супруга: она лишилась чувствъ при чтеніи письма отъ сего почтеннаго Игумена, и чаяла,

Д. 5 что

что душа ея, оставя тѣло, стремилась соединиться съ Абельярдовой. Она пришла однако въ чувство, и не испустивъ ни единой слезы, возвела очи къ небу. Печальные вздохи, изъ внутренности сердца ея исходящіе, болѣе изъяснили чрезмѣрную ея горестъ, нежели всѣ плачевныя ея рыданія. Наконецъ должно сказать, что никогда не было женщины, котораябъ столь горячо любила своего супруга, какъ Элоиза. Достоинства Абельярдовы и рѣдкія его качества толикую влассть имѣли надъ ея душою, что не возможно ей было найти на землѣ другаго предмета, кошорой бы ей могъ замѣнить его. Элоизѣ было тогда 41 годъ и обладала еще всѣми пріятностями юности; она не преминула возблагодарить ошвѣщомъ Игумена Клунийскаго. И съ того времени начала имѣть переписку съ симъ С. Игуменомъ на Лашинскомъ
ЛЗЫ-

языкъ, у коего она неопуступно
 требовала себѣ тѣла Абельярдова.
 Она ему споль убѣдительно пред-
 ставляла, что того потребуеѣ
 справедливостъ, дабы по крайней
 мѣрѣ могла она получитьъ своего
 супруга по смерти его, копорымъ
 во время жизни его обладаѣ ей
 воспрещалось, что сей почтенный
 Игуменъ не могъ ей отказать
 въ томъ. Онъ зналъ, что и самъ
 Абельярдъ всегда желалъ, чтобъ
 тѣло его погребено было въ Парак-
 лъ и просилъ Элоизу, что гдѣбъ
 ему окончить жизнь ни случи-
 лось, но чтобъ тѣло его перенесе-
 но было въ Паракле. Сей С. Игу-
 менъ просилъ Элоизу содержать
 сіе втайнѣ, обѣщая ей при пер-
 вомъ удобномъ случаѣ волю ея
 исполнить. Онъ подъ видомъ нѣко-
 торыхъ нуждъ переѣхалъ въ Игу-
 менство С. Маркелла, и тамъ во
 время одной ночи, какъ всѣ монахи
 покоилися сномъ, онъ велѣлъ тѣло
 Абель-

Абельярдово вырышь, и съ симъ залогомъ тошчасъ отправился въ Паракле. Онъ шуда прѣхалъ 16 Ноября. Прибытіе его произвело въ Элоизѣ движенія, шoliko различныя, что изъяснишь оныхъ не возможно. Сей драгоцѣнной залогъ, шоль много желанный, ушѣшеніе для ея монахинь, что будущъ имѣшь у себя шѣло своего основателя, ошца и начальника, все не преминовало произвестъ въ Элоизѣ нѣкоторыхъ чувствованій удовольствія. Но съ другой стороны видѣшь сего дражайшаго супруга безчувственнымъ во гробѣ и горестное воспоминаеніе о невозвратной онаго ушрашѣ, однимъ словомъ, смерть Абельярдова, представляющаяся очамъ ея, о коей уже не могла она болѣе сомнѣвашься, коль великая причина къ горести! Но еще она болѣе усилилась отъ плачевныхъ духовныхъ нѣсенъ, упошребляемыхъ при погребеніи,

беніи , съ каковыми тѣло покойнаго приняли , и преданія землѣ онаго. Тѣло Абельярдово отнесли въ могилу, Элоизою для онаго приуготовленную, которая расположена была такимъ образомъ, что часть оной находилась въ церквѣ , а другая на крылосѣ. Игуменъ Клунійскій , пронзенъ будучи достоинствами Элоизы , старался привлечь ее съ частію ея обители перенести свое жилище поближе къ Клуни. Но онъ поздно началъ свое предпріятіе. Какъ скоро получила она то , чего съ толикою горячностію желала , то казалось ей , что она окажетъ знакъ непочтенія къ памяти своего любезнаго супруга , естли оставитъ обитель, имѣ основанную , также и то удовольствіе , которое она чувствовала, воображая , что она живетъ въ той самой кельѣ , въ коей жилъ онъ , и что невозможно ей сдѣлать ни единого шага безъ

безъ того, чтобъ не ступать по слѣдамъ дражайшаго своего Абельярда, коего шѣло предъ очами ея сохраняется, оставишь Паракле ей воспрещало. Однакожъ она свела съ Клунійскимъ Игуменомъ весьма шѣсное дружество; утвржденное всѣми знаками, которые благочестіе и вѣра къ оному присоединить могутъ. Сей почтенной Игуменъ отъ нее возвратился, будучи исполненъ почтеніемъ къ сей обители, наипачежъ прельщенъ Элоизою, кошорой онъ не могъ довольной похвалы приписать. По возвращеніи его Элоиза не преминувала чрезъ письмо принести ему своей благодарности за всѣ преимуществва, полученные ею и ея монахинями отъ его посѣщенія.

Элоиза не иначе себя почислала, какъ огорченною вдовою безъ Абельярда: весь свѣтъ казался ей недоспойнымъ ея къ оному
му

му привязанности; единственное
 ея упражненіе было сшенать и
 проливать слезы денно и ношно.
 Видѣли ее при гробѣ любезнаго ея
 супруга, такъ что надобно было
 употребить усиліе, чтобы ее от-
 влечь отъ онаго и принудить
 принять пищи, или сномъ успо-
 коиться. Такимъ - то образомъ
 сія добродѣтельная женщина про-
 вождала шѣ 22 года, копорые жи-
 ла по смерти Абельярдовой. Во все
 оное время свѣшѣ не видалѣ бо-
 лѣе Элоизы: пресѣклися сообще-
 ства, пресѣклися посѣщенія, ни
 съ кѣмъ уже не говорила, и въ са-
 момъ монастырѣ едва можно ли
 было съ нею гдѣ встрѣшиться.
 Она пребывала или запершись въ
 своей кельѣ, или при гробѣ своего
 супруга. Безпрестанное проливаніе
 слезъ красоту ея помрачило: мра-
 чная блѣдность покрыла нашу-
 ральной цвѣтѣ лица ея; очи ея
 есей живоспи своей лишились и
 все

все ея шѣло отъ горести ослабѣло. Она строгою своею и воздержною жизнію подавала примѣръ своей обители; учредила правила не только для монахинь, обитающихъ въ Параклѣ, но и для всѣхъ монастырей, находящихся подъ ея вѣдѣніемъ. Она получила разные привилегіи отъ святейшаго престола, и Папа Луцій II подтвердилъ всѣ данныя ей отъ его предшественниковъ въ буллѣ, изданной 17 Марта, 1145 года. Элоиза почтена названіемъ Игуменьи *Сплетней Троицы*. Послѣ того она получила многія грамоты; а послѣдняя, полученная ею отъ святейшаго престола милость, есть грамота Александра III, того самаго Папы, который канонизовалъ С. Бернарда. Она надписана въ Парижѣ 6 Апрѣля, 1163 года, въ 21 годъ, спустя послѣ смерти Абельяровой.

Сія искусная начальница, употребя всѣ предосторожности, чтобъ утвердить общество свое во благо-нравіи, ни о чемъ болѣе не помышляла, какъ внушашъ своимъ монахинямъ имѣть непорочныя и возвышенныя чувствованія. Моли-вы, наставленія, примѣры, учрежденія, увѣщанія, все сіе въ ея поведеніи заключалося и всѣ ея въ ономъ предпріятія съ успѣхомъ происходили; крошость ея всѣхъ сердца къ себѣ привлекала, уничижала всѣ затрудненія и превозмогала всѣ препяшствія; красно-рѣчіежъ ея увѣряло всѣхъ въ томъ, въ чемъ она утвердитъ кого хотѣла. Жестокая лихорадка и другія немощи давали ей знать, что конецъ жизни ея приближается. Она шѣмъ ни мало не смутилася; сердце ея отъ здѣшней жизни было отшторгнуто, и къ сему послѣднему путешествію приуготовлялася съ героическою твердостію,

Е

кошорая ее никогда не оставляла. Она утѣшала своихъ монахинь, кошорыя чувствовали, коль великую прашу, лишась ее, претерпяшъ; она увѣщавала ихъ и ободряла по полученіи въ послѣдній разъ святыхъ таинъ; она дала имъ свое благословеніе, завѣщавая имъ, чѣмъ погребли ее вмѣстѣ съ основашелемъ ихъ обители; она окончала жизнь свою въ воскресенье 17 Мая, 1164 года, также какъ и Абельярдъ въ климатерическомъ годѣ жизни своей, имѣя отъ рожденія 63 года. Элоиза, приказывая положить тѣло свое въ гробницу Абельярдову, чрезъ то хотѣла дать знать потомству, что любовь ея толикожъ была чиста, коль и законна; и хотя суевѣрные крипики думали, что сіе не другое что значило, какъ ошашокъ того пламени, коимъ она въ младости своей къ Абельярду пылала, однакожъ сіе весьма было справедливо, чѣмъ смерть

смерть не раздѣляла шѣхъ, кои во время жизни своей одно сердце и одну душу имѣли.

Всѣ, сколько ни было въ провинціи благородныхъ, духовенства, военныхъ и штапскихъ, всѣ погребеніе ея своимъ присушствіемъ удостоили и шѣло ея до самой могилы сопровождали своими слезами. Благочестіе ихъ было награждено видѣніемъ чуда, коему подобнаго въ исторіяхъ мало находится: какъ открыли Абельярдову гробницу и начали въ оную спускаться Элоизино шѣло, то сей вѣрный супругъ, цѣлые 22 года ее ожидающій, простеръ руки свои для ея пріянія, и прижавъ ее къ груди своей, оставилъ всему потомству чувствительной и неподражаемой примѣръ вѣрности супружнія любви даже и по смерти, и далъ знать, что совершенная любовь сильнѣе самой смерти; понеже въ нихъ смерть

не могла оной погасити. Сіе произ-
шествіе покажется невѣрояшнымъ,
но оное подшверждаемо авторами,
достойными вѣрояшя (*). С.
Григорій Тирскій повѣствуетъ
намъ подобную исторію объ од-
номъ Дижонскомъ Сенапорѣ, име-
нуемомъ Гиларій, кошорой, препро-
водивъ жизнь съ супругою своею
въ совершенномъ согласіи, подѣялъ
руки свои для ея обѣяшя, когда
чрезъ нѣсколько лѣтъ по его смер-
ти полагали шло ея въ одну съ
нимъ гробницу. Такое же приключе-
ніе еще случилось во время Тер-
пулліяново, кошорой сію исторію
весьма подробно описываетъ въ
книгѣ своей о душѣ. Естли мы
будемъ вѣришь симъ славнымъ
авторамъ, то обстоятельство
Элоизина погребенія не будетъ
намъ болѣе казаться невѣро-
яшнымъ.

Не

(*) Смотри Chron. Turon. Quercet. in
not. ad epist. Abail. страница 4195.

Не взирая на всѣ перемѣны, сдѣланныя въ послѣдствіе толпкихъ вѣковъ надъ гробницею сихъ злощасныхъ супруговъ, всегда къ толь священному и рѣдкому союзу сохраняли почтеніе; никто не дерзнулъ разлучить ихъ, которыхъ природа столь удивительными узами соединила. Въ честь Элоизы на гробницѣ ея изсѣчены были чешыре Лашинскіе стиха, которые можно видѣть въ семъ переводѣ:

Здѣсь погребена ученая Игуменья, Элоиза ей было имя, сего молитвеннаго мѣста учредительница и начальница. Духъ утѣшитель пребывалъ во ономъ; она купно съ нимъ въ Сіонѣ почіетъ въ мирѣ и радостію исполненна. Да заслуги ея и моливыхъ возмогутъ насъ отъ земли къ небесамъ возвышати!

Сія надпись весьма малозначаща для особы толь рѣдкихъ достоинствъ; слѣдующая эпитафія,

Е 3

со-

сочиненная по времени, кажется
сей славной женщинѣ болѣе при-
лична:

Сей гробъ Элоизинѣ прахъ въ
(себѣ сокрываетъ,
Драгоценной монументъ для всѣхъ
(нѣжныхъ любовниковъ.
Супруга безъ мужа и вдова прежде
(смерти онаго.
Элоиза въ двадцать лѣтъ сію неща-
(стну участь претерпѣла,
Красота ея, разумъ и глубокія науки,
Заставили ей удивляться во всѣхъ
(четырехъ концахъ свѣта.
Смерть, все разрушающая, ее паки
(сѣединила
Съ любезнымъ ея Абелярдомъ, пред-
(метомъ ея желаній.

Можно сказать въ похвалу
Элоизы, что съ самаго того вре-
мени, какъ она оставила свѣтъ,
даже до послѣдняго часа ея жизни
она

она была почитаема и хвалима
отъ всѣхъ писателей, коихъ число
есть безконечно, которые въ со-
чиненіяхъ своихъ объ ней упомина-
ютъ, и нѣтъ ни одного, которой
бы что либо говорилъ объ ней ху-
даго. Спранная вещь для такой
особы, какъ Элоиза, которая на
еемъ сей жизни небеззнашную
роль играла!

Конецъ жизни Абелярда и Элоизы.

Весьма въ рѣдкихъ книгахъ упоминается о письмѣ, писанномъ Абелярдомъ къ его другу, которое нечаянно попало въ руки Элоизы; но какъ оное подало причину къ перепискѣ Абелярду съ Элоизою и произвело всѣ сіи письма, кои въ сей книгѣ содержатся, то за нужное почтено приложити и оное въ началѣ тѣхъ писемъ.

А какъ сіе письмо содержитъ въ себѣ описаніе жизни Абелярда и Элоизы, то, дабы не повторять того, что уже о сихъ несчастныхъ супругахъ сказано, читатель часно будетъ отсылаться къ оному.



П И С Ь М О

Отъ Абелярда къ его другу.

Послѣ печальнаго повѣствованія, полученнаго мною отъ васъ о претерпѣнныхъ вами несчастіяхъ,

ВЫ

вы имѣете нужду въ утѣшеніи, я то вѣдаю ; но одного ли только себя , Филиншѣ , щитаєте вы жалости достойнымъ въ мірѣ ? Увы ! кому вы то сказываєте , какъ истинный другъ , пріемля участіе въ справедливыхъ вашихъ печаляхъ ? Чего я уже не сказалъ для осушенія слезъ вашихъ ? Я изчерпалъ всю мою Философію , дабы изцѣлишь тѣ раны , которыми злощастіе васъ поразило ; но всѣ мои спаранія были безплодны , почто же вамъ всегда занимаетесь вашими бѣдствіями ? Разумной человѣкъ долженъ укрѣплять себя и не унывать подъ бременемъ злощастій. А естли еще оспалось средство къ вашему утѣшенію , то нахожу оное въ той дружбѣ , которую я къ вамъ ощущаю. Познайше всѣ мои нещастія , тогда ваши бѣдствія покажутся вамъ менѣ чувствительными , когда сравните ихъ съ

тѣми, кои претерпѣлъ нѣжнѣйшій и несчастнѣйшій изъ человѣковъ. Должно мнѣ быть такимъ другомъ, каковы вы, чшобъ заста-
вить меня рассказать тѣ приключенія, которыя не могутъ никогда представиться моему воображенію, не пораза сердца моего смертельною скорбію. Пусть длинная цѣпь моихъ злоключеній успокоитъ смущеніе души вашей и моей возвращитъ то пріятное спокойствіе, котораго она прежде найти не можетъ, какъ по разрушеніи тѣснаго состава, ее въ себѣ заключающаго, о уничтоженіи котораго я Творца моего молю повсядневно.

Здѣсь Абелярдъ повѣствуетъ о любви своей и своихъ несчастіяхъ. Мы отсылаемъ читателей къ описанію жизни сихъ славныхъ любовниковъ, предъидущей письму сему; а здѣсь внесемъ только тѣ описанія, которыя покажутъ

ся намъ заслуживающими большаго вниманія. Абелярдъ, восторжествуя надъ своими врагами, такимъ образомъ письмо свое продолжаетъ :

Бури утишились, я увидѣлъ себя въ пристанищѣ, всѣ стрѣлы враговъ моихъ спали слабы и пришупленны. Влаженъ бы я былъ, естълибъ могъ пользоваться плодами моей побѣды! Ахъ! когда духъ доволенъ, колико трудно тогда защищать сердце свое отъ яда любви! Вы теперь узнаете, Филиппъ, всѣ мои слабости. Я думаю, что всѣ люди должны платить дань, принадлежащую любви. Хотя я былъ Философъ, но сейшираннъ душъ нашихъ восторжествовалъ надъ всею моею премудростію; стрѣлы оной были сильнѣе всѣхъ моихъ разсужденій. Сіе *божество* не замедлило принудить меня слѣдовать той склонности, къ копорой привлечь меня хотѣло.

ло. Небо посредѣ удовольствій, питающихъ мое сердце, обременило меня гнѣвомъ своимъ. Я спалъ примѣромъ его мщенія, жертвою, тѣмъ болѣе несчастнѣйшею, что лишенъ былъ всѣхъ способовъ къ своему удовольствію; оно оставило меня добычею всѣхъ моихъ преступныхъ желаній. Я приступаю теперь, любезной другъ, къ вѣрному описанію моей страсти; вы можете разсудить, достоинъ ли я былъ такого наказанія.

Я всегда имѣлъ въ омерзѣніи сихъ смѣха достойныхъ прелестницъ, которыхъ безъ посрамленія себя любить не можно. Я былъ честолюбивъ въ выборѣ сердца моего, желалъ находить препятствія, чтобы превозмогать ихъ, дабы съ большею славою быть побѣдителемъ. Въ то время была въ Парижѣ молодая особа.... Ахъ, Филинъ! любовь утѣшалась ее сотворяя; Элоиза было ея имя.

Абель-

Абельярдъ продолжаетъ говорить о любви своей, о успѣхѣ своемъ у Фульберта, о печаляхъ, претерпѣнныхъ имъ отъ сего духовнаго, огорченнаго поведеніемъ своей племянницы, и о примиреніи его съ нею. Продолжаетъ до времени свиданія своего съ Элоизою въ Бретаніи, куда ѣздила онъ для увѣдомленія ее о мирныхъ договорахъ, учиненныхъ имъ съ ея дядею. Элоиза, недовольная даннымъ отъ Абельярда словомъ, чтобъ имъ соединиться бракомъ, не могла воздержаться, чтобъ къ отвращенію его отъ сего намѣренія не представить ему - -

Что супружество есть бѣдственныя узы для Философа, что старанія о семействѣ не согласуются съ пишиною и упражненіемъ, котораго ученіе премудрости требуетъ. Она представила мнѣ (продолжаетъ Абельярдъ) все, что писали о сей матеріи Теофрастъ, Цицеронъ, а особливо несчастной Сократъ, которой съ удовольствіемъ оставлялъ жизнь сію

сію единственно для той причинѣ, что смерть разлучала его съ Ксанфиною. Не сладости ли для меня, прибавила она, считатьъ себя швоею любовницею, чѣмъ супругою? Любовь не сильнѣе ли можетъ удержатъ сердца наши въ согласіи, нежели узелъ Гименеевъ? Упѣхи, которыя мы рѣдко и съ трудомъ вкушаемъ, намъ всегда будутъ казаться пріятными; напрошивъ позволенные вещи теряютъ вкусъ свой. Но какъ всѣ сіи убѣжденія не могли меня поколебать, Элоиза просила сестру мою ввергнуть меня въ другія смущенія. Луцилла (такъ она называлась), оповѣдя меня на сторону, что вы думаете, она сказала мнѣ, что вы предпринимаете? Возможно ли, чтобъ Абельярдъ принялъ намѣреніе быть супругомъ Элоизы? Признаюсь, что она кажется вѣчной склонности достойною: красота, младость, ученость, все въ ней нахо-

находитсѣя. Вы еѹ обожаемы, я все-
му этому вѣрю; но не нахожу за
полезное вамъ льстить. Красота
сія не что иное, какъ цвѣтъ, ко-
торой отъ первой прикаючившей-
ся болѣзни можеть лишиться сво-
его блистанія. Когда сіи прелести,
которыи вы обѣяты, истребятсѣя,
вы тогда раскаетсѣя, но поздно,
что наложили на себя цѣпь, ко-
торую одна только смерть разрѣ-
шитъ можеть. Я желаю видѣть
васъ доведеннаго, какъ прочіе су-
пруги, желать вдовства, какъ еди-
наго удовольствія; или вы думаете,
что науки сдѣлаютъ Элоизу
вамъ милѣе? Я знаю, что она
не изъ числа тѣхъ щеславныхъ,
чтобъ ошягощала васъ притвор-
ными словами, мѣшалась судить о
книгахъ и дѣлала опредѣленія та-
кія. Когда въ жару своего разгово-
ра, тогда супругъ, друзья, служи-
тели, всѣ должны бѣжать изъ до-
му. Вы скажете тогда, что ты-
сяча

сяча цимбаловъ и тысяча трубъ производящъ смѣшанной шумъ. Элоиза сего порока не имѣешъ; однакожъ всегда досадно не смѣшь въ присутствіи супруги упошребить несвойственного слова, но отъ любовницы все сносяшъ съ удовольствіемъ. Вы скажете, что въ сердцѣ Элоизиномъ вы увѣрены, я оному вѣрю; вы имѣли въ томъ довольные опыты, но не опасаетесь ли, чтобъ Гименей не былъ гробомъ любви? Или Элоиза будетъ томъ фениксъ, котораго нигдѣ найти не могутъ? будетъ ли она опмѣнна отъ прочихъ женщинъ? Подите, подите, — Философское чело небезопаснѣе прочихъ чловѣковъ. — Сестра моя разгорячилась и представляла мнѣ тысячу подобныхъ убѣжденій. Я вдругъ рѣчь ея прервалъ и довольствовался сказать ей только то, что она не знаетъ Элоизы. Чрезъ нѣсколько послѣ сего дней мы

вмѣ.

вмѣстѣ отправились изъ Брешаніи, и лишь только прибыли въ Парижъ, какъ супружество наше заключилось, и пр.

Абельярдъ говоритъ напоследокъ о худомъ поступкѣ Фульберта противъ Элоизы, описываетъ ея несчастія, описание его о игуменствѣ С. Гильдаса, откуда онъ пишетъ. Сіе письмо достойно быть здѣсь помѣщеннымъ.

Я живу въ странѣ варварской, копорой языкъ мнѣ незнакомъ; обхожденіе имѣю съ народомъ дикимъ, гулянія мои сосавляютъ неприступные брега волнующагося моря; мои монахи по одной только роскоши извѣстны; они не имѣютъ другихъ правилъ, какъ только тѣ, чшобъ никакимъ не слѣдовать. Желалъ бы я, Филинъ, чшобъ вы увидѣли мое убѣжище; вѣрно вы не почтете оное игуменствомъ: двери тамъ убраны

Ж

одними

одними только лапами оленей, медвѣдей, кабановъ и въ ужасѣ приводящими кожами ночныя пшпцы и пр. Всякой день испытываю на себѣ новыя опасности, каждую минушу воображаю видѣть висящій мечъ надъ моею головою. Чтожъ скажу вамъ наконецъ? я вижу себя одного, преданнаго всѣмъ моимъ горестямъ; сожалью о моемъ Параклѣ, кошорой я оставилъ, желая опять въ ономъ водвориться. — Ахъ, мой другъ! любовь, кошорую сердце мое безпрестанно къ Элоизѣ шаетъ, не она ли сего желашъ меня заспавляетъ? Я не могъ еще надъ оною восторжесшвовашъ въ моемъ уединеніи. — Испускаю вздохи, проливаю кровавыя слезы. — Имя Элоизы излешаетъ изъ устъ моихъ: произнося оное, сердце мое радостію исполняется. — Жалуюсь на жестокость неба. . . . но можешъ бытъ я заслужилъ шоликіа жест-

сто-

disciplinae amorі penitus vacabamus, & secretos recessus, quos amor optabat, studium lectionis offerebat. Apertis itaque libris plura de amore, quam de lectione verba se ingererant; plura erant oscula, quam sententiae; saepius ad sinus, quam ad libros deducebantur manus. . . . Quoque minus suspicionis haberemus, verbera quandoque dabat amor, non furor, gratia, non ira. . . . Quid denique? nullus a cupidis intermissus est gradus amoris, & si quid insolitum amor excogitare potuit, est additum. Элоиза для отвращенія своего любовника отъ бракосочетанія съ собою такъ изъясняется: Pro periculo & pro dedecore Abelardi Heloissa dehortabat me a nuptiis: nuptiae non conveniunt cum Philosophia: quae enim conventio scholarium ad pedissequas, scriptoriorum ad cunabula, librorum ad colos, calamorum ad fusos? . . . Есть много такихъ мѣстъ, коихъ не можно точно перевести такъ, какъ оное, гдѣ говоритъ Элоиза: Te magis offendere, quam Deum, vereor; tibi placere amplius, quam ipsi, appeto. Также и сии слова ни на какомъ языкѣ не могутъ имѣть такого достоинства, какъ на
Ла-

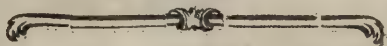
Латинскомъ: Domino suo, immo patri, conjugi suo, immo fratri, ancilla sua, immo filia, ipsius uxor, immo soror, Abelardo Heloissa.

Можно сказать, что въ письмахъ Элоизы гораздо болѣе остропы и краснорѣчія, нежели въ Абелярдовыхъ.

У вѣ домленіе.

Нижеслѣдующее письмо есть сочиненія господина Попе; въ ономъ вѣжныя выраженія и живѣйшія чувствованія снрасшнаго сердца изображены въ совершенствѣ; въ немъ можно видѣть, съ какимъ жаромъ, съ какими сильными доказательствами Аглинской авторъ заставляеиъ говорить чувствительную Элоизу. Тутъ представляется огорченная любовница, жена, лишенная того, что все ея утѣшеніе составляло, которая для единой уже пѣни своего любезнаго суще-

спзуетъ, къ которому она безпрестанною страстію пылаетъ, но еще съ сильнѣйшимъ жаромъ, которая описываетъ свои несносныя мученія, къ изцѣленію коихъ нѣтъ ни малыя надежды, и что чрезмѣрная любовь и обременяющая ее горестъ въ семъ смущенномъ состояніи заставляющъ ее позабывать Бога, коему она служить обязалась, свою обитель, весь свѣтъ и самое себя.



П И С Ь М О

Любопытное отъ Элоизы къ Абелярду.

Абельярдъ и Элоиза, разлученные и посвятившіе себя единственно Богу, пребывали въ разныхъ монастыряхъ. Чрезъ нѣсколько времени по ихъ разлученіи письмо, писанное Абельярдомъ къ его другу, нечаянно попало къ Элоизѣ. Сіе писаніе всю ея нѣжность возбудило и

подало матерію къ произведенію сихъ славныхъ писемъ, въ коихъ брань природы съ благодарнію поль живо изображается. Сдѣдующее письмо отчасти взято изъ оныхъ, а частію сочинено подражательно.

Въ семѣ спокойномѣ уединеніи, въ жилищѣ, гдѣ размышленіе взоры къ небесамъ обращать заспавляетъ, въ семѣ мѣспѣ, гдѣ глубокое царствуетъ безмолвіе, и въ кошоромѣ спокойная душа познаетъ ничтожество сна жизни сея, какія движенія спокойствіе души моей возмущаютъ? почто мысли мои заблуждаютъ за преграду сего священнаго убѣжища? почто сердце мое начинаетъ паки чувствовать пламя, чрезъ шоль долгое время преданное забвенію! О любовь! или еще я себя не преодолѣла?

Конечно такъ, письмо сіе отъ него, и еще разъ должна

Ж 4 Эло-

Элоиза имя Абельярдово приложишь ко ушамъ своимъ. Имя дражайшее и купно бѣдственное! не хочу уже болѣе произносить тебя, не проходи ты чрезъ сіи уста, копорыя законъ посвятилъ безмолвію, пребудь навсегда въ сердцѣ моемъ заключеннымъ. Или мысль, исполненная Абельярдомъ, съ мыслию о Божествѣ соединенна?

Остановись дерзновенная рука! еще есть шому время. — О Боже! зри мое противоборство, Элоиза тебя умоляетъ. — Удали отъ нее имя, толико драгоценное. — Ахъ! еслижъ оное уже начертано, то подъ слезами моими оно да истребится. — Что я дѣлаю и что читаю? — Перо мое само собою нечаянно начершало: Абельярдъ! я тебя люблю. Тщесно несчастная Элоиза къ слезамъ и молишвѣ прибѣгаетъ; сердце ея безпрестанно повелѣваетъ, а рука повелѣнія его исполняетъ.

Ты

Ты ужасаешься и спрашишься, чтобѣ дерзновеніе мое не вооружило противъ меня десницу Бога мстишеся! Не знаю, накажешъ ли онѣ слабость мою; но то вѣдаю, что чувства мои столько спрастїю упоены, что для остано-вленїя пера моего грома его бу-душъ щещны. — Любовь, да про-стишъ онѣ мнѣ! любовь сюда вле-чешъ мою руку.

О стѣны, коихъ мрачная ог-рада добровольныя мученїя вѣ себѣ заключаешъ, и вѣ коихъ разда-ющся вздохи, извлекаемые покая-нїемъ! камни, истертые отъ на-божныхъ колѣней! пещеры, колю-чимъ тернїемъ обросшіе! олтари, вѣ кошорыхъ блѣдновидныя дѣвы бдѣшъ безпрестанно! мраморы, из-ображающїе лики шѣхъ свяшыхъ, которые сами себя побѣждашъ умѣли! вашъ видъ и долгое мое безмолвствїе, подобно вамъ, нечув-

спвишительною меня не претворили. Тщешно небо меня къ себѣ призываетъ: въ то самое время, когда я шеплыя молишвы проливаю, возмущительная природа половину сердца моего занимаетъ; мои молишвы, посты и слезы мои не могутъ не только погасить, но ниже уменьшитъ пламени, меня пожирающаго.

Коль скоро шрепещущою рукою открыла я письмо швое, дражайшій мой Абельярдъ, имя швое, шотчасъ встрѣшясь моимъ взорамъ, возбудило во мнѣ чувствіе всѣхъ моихъ несчастій; имя, всегда прискорбное; имя, всегда дражайшее, и котораго не могу произнести безъ пролитія слезъ и тяжелыхъ воздыханій. Всякой разъ шпрепещу, коль скоро свое увижу, будучи увѣрена, что какое либо несчастіе вскорѣ за нимъ послѣдуетъ. Орошенные слезами
глаза

глаза мои отъ первой до послѣдней строки письма твое пробѣжали, и ничего до самаго конца не усматривали, какъ длинную цѣпь злощастій. — То вижу себя сожигаему нѣжнѣйшею любовію, то въ самомъ цѣпѣтѣ юности обремененною жесточайшею печалію и наконецъ погибшею въ мрачномъ уединеніи монастыря, въ кошоромъ строгій законъ сильнѣйшее пламя погаситъ долженствуетъ. Здѣсь благороднѣйшія спраси, любовь и слава, должны имѣть свое окончаніе.

Однакожъ пиши ко мнѣ, любезной Абельярдъ; опиши мнѣ все то, что сердце твое еще чувствуетъ, пусть скорби мои я соединю съ твоими и за вздохи твои воздамъ моими. Сего утѣшенія ничто меня лишитъ не можетъ, ни щастіе, ни враги наши. Не уже ли мой Абельярдъ въ жестокости и ихъ превзойдетъ?

Слезы

Слезы мои мнѣ принадле-
жатъ, я не буду щадить ихъ,
воздамъ тѣ любви, копорыябъ
въ молишвѣ пролишь долженсво-
вала. Сии печальныя очи ничего
лучше сего учинить не могутъ.
... Читаешь и проливаешь слезы
будешь ихъ вѣчнымъ упражнені-
емъ. Скорби твои раздѣли со мною,
сдѣлай мнѣ сіе печальное утѣше-
ніе, иль паче возвергни на меня
всѣ твои злосчастія.

Первое изобрѣшеніе писемъ не-
бо вложило въ мысль человѣкамъ
для вспомошествованія неща-
стнымъ для какого либо изгнан-
наго любовника, или заключенной
любовницы. Чрезъ нихъ говорящъ
и изъясняющъ то, что любовь
въ себѣ имѣетъ нѣжнѣйшаго; по-
средствомъ ихъ желанія юнаго
сердца безъ опасности сообщаютъ-
ся, и душа взорамъ любимаго пред-
мета совершенно открывается.
Раз.

Разлука шеряетъ власть свою ,
и презирая разстояніе мѣстъ , въ
Индіи испущенной вздохъ до по-
люся достигаешъ.

Ты вѣдаешъ, съ какою невин-
носпію я сперва встрѣчала лю-
бовь твою , которая подѣ прип-
ворнымъ видомъ дружества со-
крывалася. Воображеніе мое образъ
твой мнѣ Ангельскимъ представля-
ло , глаза твои блистали нѣжнѣй-
шимъ пламенемъ , подобнымъ лучамъ
небеснымъ. Упова я безъ опасенія
тебѣ удивляшъся , я безъ раскаянія
тебя любила. Когда ты воспѣвалъ
похвалы Господу , небеса казало-
ся звукамъ гласа твоего съ при-
мѣчаніемъ внимали ; а когда воз-
вѣщалъ ты Божественныя истин-
ны , онѣ казалось , проходя чрезъ
уста твои , новыя красоты на се-
бя принимали.

Какія правила могли лишиться
въ рожденія , когда ты препода-
валъ

валъ ихъ! Тебѣ весьма легко бы-
ло приучить меня вѣрить, что
любишь не есть пресупленіе. Ско-
ро предалась я прельщенію чувствъ
моихъ, и не желала ужъ болѣе ви-
дѣть въ томъ Ангела, кого какъ
смертнаго любила. Уже чрезъ мра-
чное удаленіе взираю я на бла-
женство духовъ небесныхъ и пре-
стала завидовать имъ во участи
небесной, кошмой для себя я ли-
шалась.

Колико разъ, увѣ! я сама
себѣ говаривала, когда родствен-
ники мои принуждали меня из-
бавить себѣ супруга! Я всѣ тѣ за-
коны щипаю пиранскими, кош-
мые не любовь учреждала. Любовь,
подобно воздушному жишелю, сво-
бодна; узря узы Гименеевы, про-
спираетъ легкія крылья свои и
мгновенно въ воздухъ подѣмлетъ.
Пусть богатства и чести совер-
шаютъ желанія тѣхъ, кои бремя
су-

супружества добровольно на себя налагающѣ; пусть имена ихъ будутъ въ почтеніи и священная слава о нихъ раздася, я на то согласна. Всѣ сіи мечшательныя благополучія предъ истинною страстію въ ничтожество обращаются. Богатство, слава, чести, что вы такое есть въ сравненіи съ любовію? Сіе ревнивое божество, видя себя презираемымъ, влагаетъ въ смертныхъ такія безпокойныя страсти, кошорыя пламя его посрамляютъ, желая въ немъ искать другаго блаженства, нежели какое оно въ себѣ заключаетъ.

Когдабъ я видѣла поверженнымъ къ ногамъ моимъ обладашеля свѣта; хотѣбъ не только престолъ, но всю вселенную предлагалъ онъ мнѣ, я бы дары его презрѣла и не возжелалабъ быть супругою Кесаря, довольно почи-
шая

шая себя щасливою , что могу быть любовницею того , кого я люблю ; а естли еще есть названіе сего сладостиѣ и пріятностиѣ, то для тебя пріиму на себя оное. Какое блаженство , когда двѣ души , одна съ другою соединенныя , свободно любятся и другимъ законамъ , кромѣ естественнаго , не повинуются ! Одинъ предметъ тогда цѣлое сердце занимаетъ , обладающъ и по чредѣ сами власпи повинуются. Одинакія мысли двоихъ истинныхъ любовниковъ , прежде нежели уста ихъ отверзаются , встрѣчаются между собою , взоры ихъ равныя желанія другъ другу сообщаютъ. Сіе - то есть совершенное блаженство и таковымъ было нѣкогда Абельярово и мое.

Увы ! колико судьбина наша премѣнилася ! какіе вдругъ ужасы впечатлѣваются въ мое воображеніе !

ніе! Что вижу я? любезной мой обнаженъ, окованъ и покрытый кровію мечтается очамъ моимъ!... Гдѣ была Элоиза въ сію ужасную минушу? Ея крики, ея сопрошивленія, могли бы воспрепятствоватьъ шоль жестокимъ повелѣніямъ. Варвары! остановитесь, удержите кровожадную вашу руку, всю вашу ярость на одну меня обратите, или по крайней мѣрѣ, какъ оба мы равно виновны, то и наказаніе на обоихъ раздѣлите!... Болѣзнь его меня ошягощаетъ и въ смущеніе приводитъ. Изъ жалости, изъ благоприспособности, престаньте!... Усугубленныя мои рыданія и пламенной спыдъ окончатъ мнѣ воспрещающъ.

Возможешь ли ты забыть шотъ печальный и торжественный день, въ кошорой, подобно какъ двѣ жертвы, ожидающія смертоноснаго

З удара,

удара, мы къ олшарю приступали? Колико слезъ въ сіи прискорбныя минушы пролилося изъ очей нашихъ! Въ цвѣтѣ юности я вѣщала вѣчное прощаніе съ міромъ, къ хладнымъ устамъ прикладывала священное покрывало, олшари шрепешали, свѣшильники блѣдной свѣшъ выпускали, небо едва увѣрялось въ пріобрѣтаемой имъ побѣдѣ, и Ангели со удивленіемъ внимали произносимые мною обѣщанія; однакъ приближалася я къ сему ужасному свящилищу. Не на крестъ, а на единого тебя очи мои тогда были устремлены, не ревность къ закону, ни божественная благодать къ сему чину меня призывали, но несчастная любовь, и единственно для того влекла сама себя въ погибель, что теряла моего любовника.

Пріиди же чрезъ взоры твои и
разговоры подашь мнѣ помощь въ
мо-

моихъ горестяхъ; тебѣ оставлено
оныхъ употребленіе, да печальная
голова моя еще успокоится на
груди твоей, пусть помалу буду
вкушать сладкую оправу, кошо-
рую почерпнула изъ очей твоихъ,
пускай соберу ядъ сей на устахъ
твоихъ, а ошашкомъ оставь ушѣ-
шаться моему воображенію.

Но нѣтъ! да испребьются на-
всегда сіи преступныя помышле-
нія, а прииди лучше насъавишь
меня исправлять мою должностъ
и вѣщать мнѣ о продолжитель-
нѣйшемъ блаженствѣ, открой очи
мои, опиши мнѣ все блистаніе
славы небесныя и сдѣлай, чтобъ
душа моя ради Бога моего тебя
оставила. Естлижъ прозбы мои
тебя не прогають, то подумай по
крайней мѣрѣ, что вѣрныя мои
подруги стараній твоихъ суть
достойны. Се есть паства твоя! се
насажденіе рукъ твоихъ! онѣ
3 2 1 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000

оставили міръ сей въ нѣжной юности, и въ сіе тихое пристанище ты былъ имъ предводителемъ (*), которое тобою ограждено священными стѣнами, тобою сія пустыня стала украшена и въ дикихъ сихъ мѣстахъ рай отверзся: тамъ не взираетъ съ плачемъ сирой на богатства отца своего, украшающія олшарь, или обогащающія помостъ во храмъ, не видно тамъ великолѣпныхъ каршинъ, ни изваяній драгоценныхъ металловъ, посвященныхъ умирающими грѣшниками, дань слѣпаго желанія пріобрѣсть небо, потерянное безъ сомнѣнія для пріобрѣтенія оныхъ. Своды сего святого зданія толикожь просты, какъ и благочестіе, въ немъ обитающее, и сія простота болѣе славу Создателеву возвѣщаетъ.

Естьлибъ ты прибылъ въ сіе уединенное убѣжище, въ коемъ мы

при-

(*) Оная обитель была основана Абельяромъ.

принуждены провождать дни свои; естълибѣ ты пришелъ подѣ сѣи верьхи, увѣнчанные пирамидами, то хошя бы оныхъ почтенные своды были окружены вѣчною ношю, не имѣя непрозрачныхъ стеколъ, нѣсколько слабыхъ лучей чрезъ себя впускающихъ, очи твои сѣю бы мрачную тьму разогнали и сѣяніе славы вокругъ бы тебя блистало. Но нынѣ никакой утѣшительной предметъ здѣсь не представляется, все погружено въ глубокое смущеніе, ничего болѣе не слышно, какъ горестныя стenanія и ничего, кромѣ плача, не видно.

Приди же, о отецъ мой! мой сунругъ! мой братъ! мой другъ! пускай твоя раба, твоя сесѣра, твоя дочь, для сихъ нѣжныхъ именъ возможетъ еще обратишь на себя твое сожалѣніе. Ничто, кромѣ сего, къ душеспасительнымъ

размышленіямъ меня обратишь не можешь, ниже ушвердишь безпокойныхъ моихъ желаній. Я уже болѣе не прогаюсь симъ проснымъ и восхищающимъ удовольствіемъ, которое зрѣлище природы намъ представляетъ: сіи возвышенныя ели, усаженные на скалахъ горъ, и которыхъ невнятной вѣтрѣ мрачныя лиcты колеблеть, сіи извиcтые ручейки, что съ верьху горъ упадаютъ, сіи воды, которыми производимый шумъ въ глубокихъ пещерахъ раздается, сіи озера, на поверхности которыхъ сѣверный вѣтрѣ колебаніе производитъ, всѣ сіи предметы, бывшіе нѣкогда для меня столь прелестными, никакого утѣшенія нынѣ мнѣ не дѣлаютъ, ниже печали мои уменьшаютъ. Въ сихъ лѣсахъ, пещерахъ и сводахъ, которые единые только гробы прикрываютъ, одна мрачная меланхолія обитаетъ и разсыпаетъ вокругъ себя безмолвіе, подобное смерт-

смертному, которыя присущствіе
дѣлаешъ печальными всѣ красоты,
кои прежде столькою пріятностію на
себѣ имѣли; блистаніе цвѣтовъ
помрачаешъ и зелень луговъ дѣ-
лаешъ темновидною, а шумъ, отъ
спремленія водъ происходящій,
пворишъ ужаснымъ. Все здѣсь
нѣкій тайный ужасъ наводишъ. А
я, я должна пребыть здѣсь вѣчно!
Печальный и бѣдсвенной мону-
ментъ любвицына послушанія!
смерть, единая смерть можетъ пре-
рвать шѣ узы, которыми я при-
кована. Я здѣсь оставляю всѣ мои
слабости и возчувствую пламени
моего угашеніе: хладной прахъ
мой здѣсь же будетъ сохраняться
во ожиданіи того времени, въ ко-
торое съ онымъ швоему смѣшанъ-
ся будетъ позволено.

Ахъ несчастная! тебя обру-
ченною Богу почитаюшъ, а ты
ничто иное, какъ невольница люб-

ви и смертнаго чловѣка ! О небо ! удостой меня швоей помощи. Но отъ чего сія молитва происходитъ ? отъ движеніяль благочестія, или отъ опчаянія она происходитъ ? Какъ ! въ самомъ семъ мѣстѣ , убѣжищѣ непорочности , можешь ли любовь найти себѣ жертвенникъ , на коемъ бы преступной огонь ея воспламенялся ? Я должна приносить покаяніе , но могу ли шо дѣлать , что должностъ мнѣ шворишь повелѣваетъ ? Оплакиваю любовника и не шрепещу о моемъ преступленіи , чувствую вину свою , порицаю ее , и проклинаю оную , еще люблю ; раскаяваюсь въ шѣхъ забавахъ , копорымъ предавалась , и опять ишу ихъ ; шо обращаю къ небу мои очи , оплакиваю мое преступленіе , шо думаю о тебѣ и опвергаю непорочностъ , копорой желать я чаяла .

Могуль забыть тебя и слабостъ мою возненавидѣшь ? Основаніе

ваніе оной всегда во мнѣ пресбы-
ваетъ; лишь только хочу испре-
бить ее, то чувствую, что люблю
оной изобрѣшателя. Какъ ошдѣ-
лить отъ преступленія предметъ,
которой обожаю? Любовь и раская-
ніе всегда между собою мѣшаются.

Какое предпріятіе для сердца,
толь нѣжнаго, толь произннаго
и толикожѣ, какъ мое, погибшаго!
какъ побѣдитъ спрасъ, толико
сильную? Прежде нежели душа моя
можетъ возвратитъ свое спокой-
ствіе, какія прошивоборствія люб-
ви и должности должна претер-
пѣть она! сколько разѣ должно ей
приходитъ въ раскаяніе, возобно-
влять слабость свою, жалѣть
своего любовника, отвергать его,
все учинитъ, кромѣ забвенія
оного. Но нѣтъ! все то уже сдѣ-
лано, мнѣ нечего опасаться, все
уже свершилось; приди же, отецъ
мой! приди научитъ меня превоз-

могашь природу, отрещись любви
моей, жизни, меня и . . . самого
тебя; исполни сердце мое Богомъ;
единъ онъ твоё мѣсто въ ономъ
можешь занять.

Ахъ! тысячекратно блажен-
на участь дѣвы, ему себя посвя-
тившей! Она забыла міръ, копо-
рымъ сама также забыла, и
вкушаешь сладости безмятежнаго
спокойствія. Крошкое оной всего
ошверженіе дѣлаешь, что всё ея
желанія исполняются: работа,
ошдохновеніе, дѣляшъ и наполня-
юшъ ея время, сладкой сонъ
оставляешъ ей свободу бдѣшъ и
молишся, желанія ея всегда умѣрен-
ны и пристрастія ея всегда оди-
наковы, слезы ея суть ей утѣхи
и молитвы ея небеса проникаюшъ,
божественная благодать блестя-
щими своими лучами безпрестан-
но оную окружаешъ, бдящіе во-
кругъ ея во время сна Ангели
прі-

пріятныя и непорочныя мечты ей представляють, для нее женихъ брачный перстень приготовляешъ, дѣвы, облеченныя въ бѣлыя одежды, гимны въ честь ея воспѣвають, Едемскія розы, никогда неувядающія, цвѣшутъ для ея украшенія, и крылія Серафимовъ избраннѣйшія благовонія на нее испускають, наконецъ она кончаетъ жизнь при звукѣ арфъ небесныхъ и испускаетъ духъ, взирая на блаженство, ее ожидающее.

Другіе сны и весьма опшмѣнныя восхищенія мою блудящую душу колеблють. Когда по окончаніи cadaго печальнаго дня воображеніе мое представляетъ мнѣ тебя въ томъ видѣ, каковымъ я тебя знавала, совѣсть моя тогда умолкаетъ и оставляетъ дѣйствовать природу, сердце мое совсѣмъ къ тебѣ спремится; я проклинаю, однакожъ я люблю воспоминаніе твое

шой ночи, въ которую первыя
мои благосклонности. . . Я слышу
голосъ твой, вижу тебя и про-
стертыя мои руки мечтающійся
образъ твой объемлютъ; чтобы
удержать его, пробуждаюсь и сіе
лестное мечтаніе пропадаетъ.
Привидѣніе толикожъ, какъ ты,
жестокое; оно меня убѣгаетъ, при-
зываю его, но имъ не внимаема;
простираю мои руки, и едину убѣ-
гающую твою осязаю; зашворяю
глаза, чтобы опять симъ восхи-
щающимъ сномъ насладиться. Воз-
вращается сладкія мечтанія,
обманчивые виды! . . . Увы! шеще-
пно ты опять мнѣ представляешь-
ся: ужъ вижу обоихъ насъ въ без-
плодныхъ степяхъ блудящими и
оплакивающими взаимныя наши
несчастія.

Вдругъ мечтаешься ты мнѣ
восходящимъ на башню, отъ вре-
мени половиноразрушенную, во-
кругъ

кругъ которой печальный плющъ
вѣтается, или на горы, копорыхъ
каменистыя скалы надъ моремъ
повисли; ошшуда, кажется мнѣ,
какъ съ высоты небесъ, ты мнѣ
вѣщаешь; но внезапно тучи на-
ступаютъ, волны съ шумомъ уда-
ряются и свирѣпыя вѣтры ужас-
ный ревъ производятъ, я содро-
гаюсь отъ ужаса и вдругъ сонъ
мой прерывается. Тогда вижу се-
бя по прежнему посреди печаль-
ныхъ предметовъ, которые все-
гда меня окружаютъ, и жертвою
ихъ терзаній, которыя повсюду
за мною слѣдуютъ.

Судьба умягчила къ тебѣ свою
жестокость нѣкоторою смѣсью
добротъ своихъ; она только опре-
дѣлила испытать тебѣ горести,
пресѣкаемыя удовольствіемъ.
Жизнь твоя есть спокойная ти-
шина: ни едина страсть сердца
твоего не смущаетъ, уподобляясь
ны-

нынѣ морю , коего бурные аквилы смущають еще не смѣютъ. Твое состояніе столько спокойно , какъ сонъ праведнаго мужа , коему грѣхи его прощены и короткаго спасеніе сомнѣнію не подвержено.

Приди же , дражайшій Абельярдъ ! чего тебѣ опасаться ? Свѣшльникъ , любовью воспаленный , не для мертвыхъ сіяніе свое испускаетъ. Власть любви для тебя не страшна болѣе , единъ законъ тебя возбуждаетъ и хладное безпристрастіе сердцемъ твоимъ обладаетъ ; однакожъ Элоиза еще тебя любитъ. О пламя продолжительное , пламя безнадежное ! ты подобно надгробнымъ лампадамъ , которыя хладнымъ урнамъ безполезный жаръ сообщаютъ и для того единственно блистаютъ , чтобъ освѣщать умершихъ.

Какія

Какія новыя явленія еще мнѣ
 представляются! повсюду, куда
 ни обращаю глаза мои, повсюду, ку-
 да ни направляю стопы мои, вездѣ
 сіи дряжайшіе и опасные виды
 за мною слѣдуютъ; гробницы ли
 я слезами орошаю, подножіяль
 жертвенниковъ моляся обѣмаю,
 они всегда въ очахъ моихъ меч-
 таются и въ смущеніе душу мою
 ввергаютъ. Твой образъ всегда
 между небомъ и мною въ сердцахъ
 моемъ посрединѣ: когда вни-
 маю воспѣваемые гимны, чаю
 слышать голосъ швой; каждое сло-
 во въ моихъ молитвахъ слезу у
 меня извлекаетъ. Въ то время,
 какъ облаки куреній въ воздухъ
 поднимаются, и какъ звукъ ор-
 гановъ согласными своими звона-
 ми слухъ наполняетъ, единая
 мысль, на разумъ мой тебя при-
 водающая, опять меня къ тебѣ воз-
 вращаетъ и всѣ сіи пышности
 въ очахъ моихъ зашмѣваетъ;
 свѣ-

священники , свѣщи , храмъ , все
предо мною исчезаетъ , и въ са-
мую ту минушу , какъ тьмою
свѣшильниковъ олшари освищенны
и какъ сами Ангели, ихъ окружаю-
щіе , глубокимъ почтеніемъ объ-
яты, я въ моръ сильнѣйшихъ стра-
стей ушопая.

Но въ то время , какъ про-
спершися предъ престоломъ Бо-
жіимъ , льщуся пролишь слезы по-
каянія и съ горячимъ уничиженіемъ
сего Бога на помощь къ себѣ при-
зываю , и какъ шоржествующая
благодать уже готова исполнишь
душу мою , приди , естли ты
опважишься, колико ты ни преле-
стнымъ кажешься очамъ моимъ, при-
ди ушавамъ неба вопрошивишься,
похитъ у него сердце мое , приди
съ прельстительными швоими взо-
рами испребишь изъ очей моихъ
виды благъ небесныхъ , отвратишь
отъ меня благодать и покаяніе
мое

мое учинишь безплоднымъ, удали
меня отъ пуши небеснаго, приди
и изъ рукъ самаго Бога меня из-
поргни.

Что я вѣщаю, несчастная? нѣтъ, убѣгай меня, убѣгай; пусть непроходимыя горы возрастутъ между нами и пространныя моря раздѣлятъ меня съ тобою; не возвращайся болѣе, не пиши ко мнѣ и не воспоминай о мнѣ, а наипаче, прошу тебя, не раздѣляй со мною ни единого мученія, для тебя которыя претерпѣваю. Разрѣшаю тебя, Абельярдъ, отъ клятвъ твоихъ, и хочу забыть тебя; принудь же себя и ты возненавидѣть все то, что хотя нѣкое сношеніе со мною имѣешь Прелестныя взоры, которые еще весьма я чувствую! сладкія воображенія, которыми я столько любила утѣшаться! я вѣчно съ вами прощаюсь. А ты, божественная

ная благодать, небесная доброта, спокойное забвение беззаконнаго міра сего, надежда, всегда обновляющаяся, дочь небесная, мать всѣхъ утѣхъ, вѣра, предверіемъ безсмертія наслаждающаяся! прійди, все сердце мое собою исполни, и подобно тихому и любезному гостю, пребывай во ономъ, пріими и погрузи меня въ вѣчное успокоеніе, печальная Элоиза, предъ гробницею простершая, желаетъ тебя и ожидаетъ! Что слышу я? дыханіе въпрямь сей шумъ окрестъ меня производитъ? или ея гласъ вокругъ стѣнъ сихъ раздается и меня воззываетъ? Я чаяла уже болѣе единого раза оной слышать.

Въ едину ночь, какъ я спрела лампы, вокругъ гробовъ во храмъ горящія, въ ту мину, какъ оныя уже почти угасали, слышалось мнѣ, что будто изъ
еди-

единой гробницы происходилъ
 гласъ : „Гряди печальная сестра,
 „миѣ вѣщающій, гряди, мѣсно те-
 „бѣ здѣсь угошовано, пребывай вѣ
 „немѣ вѣчно; я была нѣкогда, такъ-
 „же какъ и ты, жертвою люб-
 „ви: я шрепешала, проливала сле-
 „зы, и подобножѣ тебѣ молилася, и
 „вѣ семѣ только продолжисьельномѣ
 „снѣ обрѣла свое спокойствіе. Здѣсь
 „несчастныя престаюшѣ произно-
 „силь жалобы и любовники слезѣ
 „болѣе не проливають; самое суе-
 „вѣріе теряешѣ здѣсь всѣ страхи
 „свои: ибо Богъ долготерпѣливѣе
 „человѣковѣ, прощаетѣ намѣ всѣ
 „наши слабости. „

Иду, иду, да Ангели благо-
 уханное жилище, небесныя паль-
 мы и цвѣты, вѣчно неувядаемыя,
 для меня изготовяшѣ. Иду шуда,
 гдѣ грѣшники могутѣ возвращишѣ
 свое спокойствіе и гдѣ праведныя
 единый только очищенный позна-

юшѢ пламень. Дражайшій АбельярдѢ!
воздай мнѢ послѣдній долгѢ, ула-
ди мнѢ прехожденіе изѢ здѣшняго
свѣта вѢ селенія небесныя, воззри
на шрепещущія уста мои, затвори
уже неподвижныя мои очи и прии-
ми со излепающею моею душою
послѣднее мое издыханіе. . . НѣшѢ,
нѣшѢ. . . . пусть увижу себя,
облеченнаго вѢ священныя одежды,
вѢ шрепещущей рукѢ свѣщу дер-
жащаго. Представь очамѢ моимѢ
свяшій крестѢ, кѢ небесамѢ подѣ-
яшій, научи меня и самѢ вѢ то же
время у меня умирашѢ научися.
Разсмотри тогда сію Элоизу, ко-
торая шобой была шолико люби-
ма; тогда взирашѢ на нее не бу-
дешѢ уже пресшупленіемѢ. ВидѢ
розы лица моего увядающими и
послѣдній лучъ жизни вѢ очахѢ
моихѢ угасающимѢ, возьми мою
руку, сожимай оную до шѣхѢ порѢ,
какѢ лишаяся всѣхѢ чувствѢ, я
дыхашѢ и любишѢ Абельярда моего
престану.

О

О смерть! koliko ты красно-
рѣчива! едина ты можешь увѣрить,
что страсть, малое количество
праха предметомъ своимъ имѣю-
щая, есть страсть безумная.

Придетъ время, въ которое
сія прелестнѣ, шогликую власть
надо мною имѣющія, будутъ раз-
рушены. Тогда труды, претерпѣвае-
мые въ прехожденіи отъ жизни
къ смерти, будутъ для тебя свя-
щеннымъ восторгомъ. Да блестя-
щія тучи Ангеловъ съ небесъ
снудутъ и окружаютъ тебя, да лучи
славы съ разверстныхъ небесъ низ-
падутъ на тебя и блаженные души,
срѣщая тебя, обнимутъ съ нѣжно-
стію, подобною моею.

О естълибъ единый гробъ
соединилъ наши два имя, и любовь
моя, такъ какъ слава швоя, могла
 пребыть безсмертною! Тогда, естъ-
ли въ послѣдующіе вѣки случит-

ся двоимъ путешествующимъ любовникамъ по случаю посѣпши сїи стѣны и источники часовни, они уклоняшъ главы свои, приближа одну къ другой для прочтенїя надписи на нашей гробницѣ, и взаимно вкушая слезы, текущїя изъ очей ихъ, пронувшиися живѣйшимъ состраданїемъ скажутъ: „Да не „будемъ любиться, и мы поли- „кожъ несчастливы, какъ они!“

Какъ не быть имъ пронутымъ! и шопъ, которой въ самое пышное торжество страшнаго жертвоприношенїя обратишъ взоръ свой на гробъ, хладный прахъ нашъ въ себѣ сокрывающїй, почувствуетъ въ сердцѣ своемъ движенїе: мысль его на минушу отъ неба отвратится, очи его наполнятся слезами и скорбь его будетъ ему извинительна.

Есть-

Естьли судьба когда опредѣлитъ
возчувствовать какому стихо-
творцу мученія, моимъ подобныя,
и будетъ оной осужденъ цѣлые
годы оплакивать отсутствіе лю-
безнаго предмета и приводитъ
себѣ на память нѣ прелести, ко-
торыя еще увидѣтъ уже лишенъ
надежды, и коль любовь его столь
же будетъ сильна и долговремен-
на, какъ моя, то пусть опишетъ
онъ несчастную и нѣжную нашу
исторію. Топъ, которой будетъ
чувствительнѣе къ нашимъ неща-
стіямъ, достойнѣе и воспѣтъ ихъ
возможетъ.

Элиза.

П И С Ь М О

Отъ Абелярда къ Элоизѣ,

Сочиненное г. Колардо и служащее
отвѣтомъ на предъидущее письмо.

СО Д Е Р Ж А Н І Е.

Абелярдъ, будучи Игуменомъ въ монастырѣ С. Гильдаса, для поданія собою примѣра своимъ монахамъ упражнялся единственно въ чтеніи священнаго писанія и совершенно посвятилъ себя служенію Божію. Онъ не ожидалъ, чтобъ утѣшительное письмо, писанное имъ къ одному его пріятелю, въ коемъ онъ изобразилъ повѣствованіе о своихъ нещастіяхъ, могло дойти до рукъ Элоизы, а еще менѣе имѣлъ надежды отъ сей нѣжной супруги получить письмо, исполненное живѣйшею страстію, которую она къ супругу своему внутренне сохраняла, коего изъ памяти своей испребишь была не въ состояніи.

Въ семъ отвѣтѣ не наставникъ и не начальникъ говоритъ Элоизѣ, но любящій и уважающій ее. Онъ не би-

бимой и еще любящей Абелярдъ, которой отверзаетъ сердце свое, и для утѣшенія той, которая его обожаетъ, изображаетъ ей свои мученія, и колы великія употребляетъ противъ себя усилія, чтобы забыть ее.

Въ великихъ людяхъ часто можно видѣть изображеніе и страстей величайшихъ. Въ сильномъ изступленіи любви природа наиболѣе жалости достойна. Таковымъ - то должно себѣ представить Абелярдово состояніе въ то время, какъ онъ письмо сіе пишетъ, въ которомъ увѣряетъ онъ Элоизу, что люди добродѣтельными дѣлаются не вдругъ, а постепенно; что человѣкъ, упоенный страстію, не можетъ вдругъ перемѣнить своего сердца; что любовникъ, которой предмета, его плѣнившего, убѣгаетъ, не всегда можетъ преодолѣть страсть свою; что учиненіе обѣтовъ не дѣлаетъ человека совершеннѣе, и что противу любви вся ученость и все совѣты разума безплодны. Можно сказать, что изображенія его не имѣютъ такой силы и живности, какъ Элоизины.

Авелярдъ къ Элоизѣ.

О дражайшая и весьма чувствительная Элоиза! должно ли, чтобъ по угодно было Провидѣнію, чтобъ общія наши бѣдствія, изображенныя моею рукою для утѣшенія друга, погруженнаго въ несчастіе, могли дойти внутрь твоего уединенія? Но что я говорю? Мнѣ ли ропшать на сіе премудрое Провидѣніе, когда оно-му обязанъ я за сіе нѣжностію исполненное писаніе, которое непрестанно слезами моими орошаю? Долженъ ли я описать тебѣ, коль живѣйшее движеніе я возчувствовалъ, когда увидѣлъ сіи прелестныя изображенія, которыя столько краше наипріятнѣйшія удовольствія для меня составляли? Признаюсь тебѣ, что не могъ я прочесть ни единого изображенія мыслей твоихъ, не принеся онаго къ устамъ моимъ, еще горящимъ
тѣми

шѣми же самыми желаніями, шѣмъ же самымъ пламенемъ, каковыми въ тайныхъ нашихъ свиданіяхъ сердце мое испытывало. Мнѣ казалось, что осыпая поцѣлуями письмо швое, я цѣловалъ той руку, которая оное начертала. Воспоминаніе прошедшихъ нашихъ удовольствій всегда меня о злой моей участи проливать слезы заставляло. Весьмабъ я щасливъ былъ, естлибъ слезы сіи не отъ порочной слабости происходили! Воображая швои прелести, ничего не внимаю, кромѣ нѣжности, которую, не смотря на бѣдственное мое состояніе, я всегда къ тебѣ имѣю. Но увы! сей нѣжности, которую къ тебѣ еще съ удовольствіемъ сохраняю, какъ супругъ швой, дражайшая Элоиза, не долженъ ли я къ тебѣ имѣть оной? Обѣты, учиненные мною опрещися міра, не могли прервать узъ, насъ соединяющихъ; хотя оныя были со-

кры-

крышы опѣ очей смертныхъ, но Богу не могли не бытъ извѣстны. Перемѣня мое состояніе, чего лишился я? Половины существа моего, супруги, вѣжно любимой. Правда. . . . но когда разсуждаю то, что шѣло сіе, кажущееся самими Граціями сотвореннымъ, со временемъ въ прахъ превратится, тогда я самъ себѣ вѣщаю: Абельярдъ, Абельярдъ! вѣшъ ничего въ мірѣ посполннаго: сіи забавы, толико всегда превозноси-мыя, рано, или поздно совершающъ погибель человѣка, онымъ предава-гося; а естли чрезъ нихъ чаешъ онъ наслаждаться шѣмъ, что называется веселіемъ, то будетъ несчастливъ въ вѣчности. . . . Любовь, которую къ Творцу мы имѣть обязаны, должна брать по-верхность надъ любовію, кою мы къ шворенію его чувствуемъ. Любя его и ему себя посвящая, мы вѣч-ное блаженство получимъ надѣм-ся.

ся. Но какоежъ блаженство могутъ намъ доставить женщины? Минушное удовольствіе, за которымъ раскаяніе весьма не рѣдко послѣдуетъ. Сіи-то размышленія, или, паче сказать, истинны меня утѣшаютъ, съ ними-то, Элоиза, приступалъ я къ подножію святаго престола клясья Богу совершеннымъ наблюденіемъ его законовъ. И такъ сіе сердечное мужины съ женщиною согласіе, столь по наружности прелестное, взорамъ моимъ кажется ничто иное, какъ пушь, къ поврежденію ведущій. Если одно только чувственное удовольствіе есть онаго предметъ, долженъ ли я себя въ томъ признаюсь, что единое только желаніе удовольствовашъ спросить мою склонило меня вступить въ супружество съ тобою? Можетъ быть, что за сіе-то самое преступленіе Богъ и осудилъ меня на жестокое наказаніе, подѣ бременемъ

немѣ коего теперь стѣнаю и котораго позорѣ я по гробѣ мой на себѣ носить буду. Почто не могу я изгнать изъ мыслей моихъ сего печальнаго произшествія, которое на вѣки меня разлучило съ шѣмѣ, что для меня всего было дороже на свѣтѣ! Нѣшѣ, нѣшѣ, Элоиза; повѣрь, что сія разлука не имѣетъ власти надъ нашими сердцами: они всегда пребудутъ совокупленными; а еслии такъ благоволишь небо, то они и по смерти нашей таковымижъ быть не прѣстанутъ.

Склонность моя согласовалась бы съ твоею, нѣжнѣйшая моя Элоиза, чѣмобъ имѣть намъ переписку между собою; но сіе откровенное мыслей нашихъ другъ другу сообщеніе не будетъ ли для моего и твоего спокойствія опаснымъ? Весьма мало потребно вѣтру воспалишь огонь, подѣ

подѣ пепломѣ еще плящійся. . . .
 а наше пламя не довольно еще
 погасло, чшобѣ можно было отва-
 жишься малѣйшему въпру себя
 подвергнушь. Кормщикѣ, опаю-
 щійся бури, въ первомѣ пристани-
 щѣ оспановляется; будучижѣ то-
 лико разѣ подвержены кораблекру-
 шенію, почто самопроизвольно еще
 въ оное вдаваться? Доспигнувъ
 спокойной пристани, будемѣ яс-
 нымѣ окомѣ взирашь на дерзновен-
 ныхѣ смертныхѣ, въ сіе волнуемое-
 ся море вдающихся; а какѣ мы
 ѣпоржественными обѣщами посвя-
 щили себя жишь въ спрогомѣ
 уединеніи, по единое раскаяніе во
 грѣхахѣ нашихѣ должно занимать
 всѣ наши мысли. И такѣ зашво-
 римѣ слухѣ нашѣ отѣ вниманія
 духа искусителя, копорой желаетѣ
 возмутить наше спокойствіе. . . .
 будемѣ любить другѣ друга, но
 только любовію чистою и непороч-
 ною, такѣ какѣ обязались мы, об-
 ле.

лекаясь въ священную одежду, нами носимую. . . . Абельярдъ отрицается Элоизы и Элоиза должна отречься Абельярда. . . . а если возможно, то и забудемъ другъ друга. . . . Сіе я не для того пишу къ тебѣ, чшобъ письма твои въ восторгъ духъ мой приводили, но что еще не довольно нахожу себя твердымъ и рѣшительнымъ въ движеніи сердца моего, дабы могъ судить, что желаніе писать къ тебѣ не есть ли дѣйствіе любви, нѣкогда насъ соединявшей.

Я все то дѣлаю, что зависѣтъ отъ меня слѣдовать опредѣленіямъ сего Провидѣнія; но всѣ тѣ знанія, въ коихъ упражняюсь, не могли даровать мнѣ понятія познать ихъ совершенно. Размышленія, чинимыя мною о смущеніяхъ души моей, ввергаютъ меня въ сомнѣніе и замѣшательство,

ко-

копторыя о настоящемъ моемъ
состояніи ужасаться меня за-
снавляющъ. Естли когда жела-
ніе размышляшъ и любовь къ
удиненію заводяшъ меня опъ
моихъ монаховъ въ опдаленнѣй-
шія и ужаснѣйшія мѣста нашей
обишли, то воображеніе мое пред-
снавляетъ мнѣ Элоизу главою
дѣвъ, Господу посвященныхъ. Она
сѣ природною ей крпостію ими
повелѣваетъ, увѣщааетъ ихъ къ
горячему благочеспію словами,
пріятными и исполненными шѣмъ
искусствомъ, коимъ природа по-
лико щедро ее одарила, утверж-
даетъ ихъ чувствительнѣйшими
примѣрами; наконецъ зрю Ангеловъ,
сходящихъ сѣ неба пріяти сію дра-
жайшую Іисуса Христа обручницу
для вмѣщенія ее въ число избраннѣй-
шихъ его агницъ; но силою движе-
нія, коего преодолѣшъ мнѣ не воз-
можно сѣ того времени, какъ
вступилъ я въ сію обитель, всѣ

сіи утесистые камни, неприспун-
ныя горы, сіе пространство мо-
ря, кое, такъ сказать, зрѣніе ося-
гощаебъ, сіи пустыни, сіи берега,
волнами ударяемые, наконецъ все
то, что здѣсь единый ужасъ вла-
гашъ бы долженствовало, въ очахъ
моихъ помрачается, а повсюду
мнѣ мечтается дражайшая моя
Элоиза.

Молчаніежъ, до сего времени
мною сохраняемое, не припиши мо-
ему къ тебѣ безпристрастію. Мнѣ
забыть тебя не возможно: ибо
учинишь оное состоишь не въ
нашей волѣ, особливо въ разсужде-
ніи того предмета, кою любовью
глубоко въ сердце на-
ше впечатлѣла. Правда, что въ
началѣ вступленія моего сюда
воспоминаніемъ о тебѣ я болѣе
былъ терзаемъ и благодаць во
мнѣ не брала еще поверхности
надъ смущенною моею душою; но
какъ

какъ вижу шеперь, что она чув-
спвишельнымъ образомъ начи-
наешъ колебашъ ихъ, шо вообра-
жаю себѣ и щитаю, что нашелъ
вѣрное средство оную успокоить.

Изгладимъ изъ нашего воспо-
минанія тѣ времена, какъ любовь,
пріяхъ на себя, видѣ нѣжнѣйшаго
дружества, вѣ первый разъ тебя
вѣ обѣянтія мои вручила; забу-
демъ тѣ пріятныя забавы, кошо-
рыми мы спокойно наслаждалися,
когда Гименей, казалось, учинилъ
воспорги наши законными и вѣч-
ными: ибо наконецъ не лзя ше-
бѣ не вѣдать, какимъ невождерж-
ноствамъ спрасъ моя меня пре-
давала, и поносное шо рабство,
вѣ кое она меня ввергнула. Я до
такой чрезвычайности оною былъ
обѣянъ, что ни почшеніе къ Богу
и дни, ему посвященные, ни нѣ-
кошорыя должности честности,
между людьми сберегаемыя и са-
I 2 мыми

мыми шѣми, кои единымѣ именѣ Христїянами нарицающся, и единымѣ словомѣ сказахъ, никакіе, ни божественные, ни человѣческіе законы, не могли удержавъ стремленїя, меня влекущаго. Въ самую страшную седмицу я искалъ удовольствїя моимѣ пристрастіямѣ. Торжественнѣйшія празднованїя, въ самыхъ нечестивыхъ нѣкій родѣ подобострастія влагающїя и принуждающїя ихъ на нѣкое время прервать свои преступленїя, не могли положить границъ моимѣ воспламененнымѣ желанїямѣ. Когда ты изъ набожности волю моею сопротивлялась и старалась увѣщанїями своими ввести меня въ себя, я отъ сего еще неистовѣе становился, и не щадя власти моею надъ тобою, ни угрозы, противъ воли твоей принуждалъ тебя страсть мою удовольствовать. Любовь, кою я пылалъ къ тебѣ, столь была сильна

на и шолико лучь разума моего помрачала, что не зналъ шого, что для меня было пристойнѣе, или для себя выгоднѣе. Мои выгоды и моего спасенія, швои, совокупленныя съ пользою самаго Бога, ничѣмъ предо мною казались, и чрезъ ослабленіе, коего довольно изобразить не можно, я ежедневно предпочиталъ имъ сіи скотскія удовольствія, кошорыхъ не краснѣяся наименовашь не возможно. И такъ се дѣйствіе Божескаго правосудія, такъ какъ и особеннаго его къ намъ милосердія, что упошребилъ измѣну дяди швоего для лишенія меня шой части шѣла моего, на кошорой сластолюбіе престолъ свой основало, и жестокою властью, шѣмъ позорнымъ желаніямъ меня покаряющую, опшолъ, какъ съ своего престшала, свергнуло! Оно прочими моими членами совершенно повелѣвало, и принуждало ихъ несправедливымъ законамъ ширацства своего послѣдовашь.

Норазсмотримъ далѣе, дражай-
шая моя Элоиза; начнемъ отъ
источника нашихъ злощасій, мы
увидимъ, что нѣтъ ничего испин-
нѣе и справедливѣе, какъ Божескія
судьбы надо мною, и слѣдовательно
ничто удобнѣе сего не можетъ
тебя утѣшить и уменьшить пе-
чаль твою. Такъ, онъ правильно
меня наказуетъ, и тѣмъ наипаче
мщеніе его правосудно, что про-
шедшія наши преступленія священ-
нымъ таинствомъ были покрыты
въ то самое время, какъ мы без-
порядкамъ предавались; а чтобъ
лучше тебя въ томъ увѣрить,
вспомни, нѣжная моя Элоиза, какъ
мы вели себя въ обстоятельствахъ,
полюбо священныхъ, какъ бракъ
Христіанскій, и колько погрѣшеній
мы въ ономъ учинили! Не уже ли
ты забыла то, какъ во время пре-
быванія твоего въ Игуменствѣ
Аржантьольскомъ я единожды
весьма тайно шуда приходилъ съ
намъ.

намѣреніемъ спрасстію нашею уладиться, не имѣя ни малаго уваженія къ святости мѣста, въ коемъ мы находились? Единое уже сіе примѣрнаго наказанія достойно, ни во что же ли поспавляешь всѣ безпорядки, предвѣдущіе нашему соединенію? Позоръ, содѣянной мною твоему дядѣ, употребя во зло его ко мнѣ довѣренность и наруша-въ его домъ права гостепріимства, малымъ ли погрѣшеніемъ тебѣ кажется? И такъ не должно ли признашь, что мщеніе его на мнѣ было справедливо? Или ты думаешь, что минувшая боль довольна наказашъ меня за толикія преступленія? Помнишь ли еще, что ты сдѣлала, когда я хотѣлъ тебя похищать изъ дому дяди твоего и отправить въ мое отечество, чтобъ скрыть отъ него твое тогдашнее состояніе и избавить отъ огорченій, коихъ бы ты не миновала, еслибъ еще у него

оссталась? Дабы лучше быть сокры-
той, не надѣвала ты тогда мо-
нашеской одежды? И такъ Богъ
оказалъ правосудіе, вовлеки тебя
противъ твоей воли въ то состоя-
ніе, коего одѣяніе ты осквернила,
дабы нынѣ, съ подобострастіемъ
оное нося, загладила посмѣяніе,
учиненное тобою сему облаченію
монашескаго чина.

Небо безъ сомнѣнія благоволило
на случившееся со мною приключе-
ніе для истребленія сильной моей
къ тебѣ страсти. Прельстительныя
твои пріятности всеминутно пред-
ставлялись моему воображенію, и
хотя я былъ соединенъ съ тобою
неразрѣшимыми узами супруже-
ства, я обожалъ тебя, ты была
единственнымъ божествомъ мо-
имъ, предметомъ всѣхъ моихъ
объщевъ. Наконецъ, чтобъ помы-
шлять о единой тебѣ, небо мною
было забыто. . . . Что я вѣщаю,
веща-

нещастный! такія ли движенія сей благодаши, кошую ты уже владычицею сердца твоего починаешь? Ты хочешь прервать узы, прикрѣпляющія тебя къ развратностямъ міра сего, и описываешь ужасные безпорядки, кои къ безднѣ тебя приближали, и самыя изъ нихъ чувствительныя и привлекательныя мѣста себѣ на память возобновляешь.

Ахъ! прости мнѣ сіе заблужденіе, дражайшая Элоиза, и будемъ совокупно молишь Господа удалить отъ насъ сіи ужасныя и спрашныя изображенія; истреби изъ памяти твоей тѣ соблазнительныя наставленія, которыя, будучи твоимъ учителемъ, я преподавалъ тебѣ, признай ихъ ложными, роскошью и развратностію они были вѣщаемы, самъ адъ владалъ въ меня сіе прельстительное краснорѣчіе, кошороебъ обоихъ насъ по-

губило, естѣлибѣ небо не поспѣшило
къ нашей помощи. Я внушалъ те-
бѣ порокъ, облеченный въ украше-
ніи добродѣтели, впускалъ въ ду-
шу твою ядъ, тѣмъ болѣе опасной,
что оной сокрытъ былъ подъ слад-
кимъ и пріятнымъ медомъ. Я самъ
понемногу глошалъ сію пагубную
отраву и училъ тебя, какъ ты о
томъ упоминаешь. Что любишь не
есть преступленіе, я тебя въ томъ
увѣрилъ и самъ въ ономъ былъ
увѣренъ; но въ какомъ заблужде-
ніи мы ушопали! Правда, что
любовь наша не была въшренною
и непостоянною, а чрезъ узы су-
пружества учинившись законною,
не стала слабѣе, но еще болѣе
ушвердилась и сдѣлалась сильнѣе.
Ты была обожаемая любовница по-
бой любимаго супруга; не безъ осно-
ванія ты щипала жестокими всѣ
законы, которые не любовь вѣщала,
и по справедливости предпочитала
искренно любимаго побой тому,
ко-

которой возмогъ бы наградить тебя богатствами и блистательнѣйшею знапностью. Таково было наше тогдашнее состояніе, и въ каковомъ могли бы провести всю жизнь нашу. Можесть ли что быть въ свѣтѣ блаженнѣе и завиднѣе сей участи? Но какъ время прѣмѣнилось! неразрѣшимые обѣщанія съ остаткомъ человѣковъ навсегда насъ разлучаютъ. О горестное воспоминаніе! Сіе блаженное время пропекло, какъ молнія, и никогда не возвратится. Колико сіе изображеніе прискорбно и тяжко! и сіе иногда въ коликое отчаяніе меня погружаетъ!

Но колико путь, ведущій къ добродѣтели, тѣсенъ и шерніемъ исполненъ! колико трудно съ онаго не соврашиться! колико непревозмогаемыхъ трудностей и почти непобѣдимыхъ обстоятель-

шельствѣ на ономѣ встрѣчается!
Я предпринимаю по сей узкой стезѣ вести себя, и при началѣ пути моего самѣ со оной совращаюсь. Всѣ мои увѣщанія ни къ чему болѣе не служатъ, какъ къ возобновленію на мысль прошедшихъ нашихъ погрѣшностей и воспаленію въ сердцѣ моемъ пламени, еще мало ушущеннаго и плящягося подѣ пепломъ спрогія жизни. Я подобенъ опасно болящему, хотящему изцѣлится и подашь помощь другому, менѣе его спраждающему; или слѣпцу, другаго слѣпца водишь предприемлющему. Боже Всемогуцій! единѣ ты превращаешь сердца удобенѣ; употреби власшь сію извлекъ изъ души грѣшника стрѣлу, его прободающую; сотвори, да ошлучу изъ памяти моей все то, что тебя изъ оныя можетъ удалить. Сія премѣна есть во власти твоей, Господи; я къ единому тебѣ прибѣгаю!

Ты

Ты увѣряешь меня, что при-
 званіе швое было единый под-
 логъ, или паче слѣдствіе слѣпаго
 повиновенія обожаемому любовни-
 ку, нежели дѣйствіе божествен-
 наго вдохновенія. Познай же лу-
 чше, дражайшая моя Элоиза, хо-
 тя обращеніе швое не искреннѣе
 было моего, однакожъ то вѣрно,
 что оное не отъинуды проис-
 ходитъ, какъ свыше и изъ се-
 го чистаго изтекаетъ источника,
 изъ коего мысли и дѣйствія, прі-
 яшныя Всемогущему, происходятъ.
 Благость его намъ несомнѣнною
 порукою, что онъ дѣло свое до
 конца его сопровождать будетъ.
 Но переходъ изъ единой край-
 ности въ другую, то есть отъ
 порока къ добродѣтели, которыя
 суть въ шоликомъ отдаленіи, ме-
 жду собою есть столь обширенъ
 и продолжителенъ, что немалое
 потребно время въ прехожденіи
 онаго; преждежъ, нежели до меты
 своей

своей достигнешь, надлежитъ пре-
ходишь чрезъ опыты, жесточайшіе
и удручающіе труды. И такъ
всегда имѣй надежду; все тебѣ
имѣшь оную позволяешъ: ибо на-
конецъ чего ты не пожертвовала?
красоту, младость, воспитаніе,
дары фортуны; однимъ словомъ,
все то, что можешь составить
и увѣнчать желанія человѣческія.
Ты могла бы провести здѣсь въ
мірѣ жизнь тихую и спокойную
и при концѣ дней твоихъ дости-
гнуть, хотя по многихъ опытахъ,
въ жилище праведныхъ, въ кото-
рое достигнешь нынѣ хотя съ
большимъ вѣроятіемъ, но не безъ
трудности, провождая жизнь стро-
гую и покаяниѣйшую изъ всѣхъ
монашескихъ обителей. И такъ
поль самопроизвольное безкоры-
стіе и пренебреженіе толикихъ вы-
годъ не можешь быть внушено
къмъ инымъ, какъ Всемогущимъ
Существомъ, бдящимъ о нашемъ
спа-

спасеніи. С скромность швоя и за-
стѣнчивость показывающѣ тебѣ
призываніе швое лживымѣ; но будь
безѣ опасенія: сего бышѣ не мо-
жешѣ, и слѣдствіе тебѣ дока-
жешѣ, что самѣ Господѣ призы-
валѣ тебя. Моли его, да дѣло швое
приведешѣ къ окончанію.

Чшо жѣ принадлежитѣ до ме-
ня, чѣмѣ я пожертвовалѣ? что
я оставилѣ? какія мои заслуги?
Жестокое шолпище кровожажду-
щихѣ злодѣевѣ ушולי на мнѣ
ярость швою и лишили меня все-
го, что вѣ шогдашнее время един-
ственное шаспіе мое составляшѣ
казалось. Они оставляютѣ меня
безѣ памяти вѣ обѣщаніяхѣ смер-
ти и обремененнаго болѣзненнѣй-
шими шпрананіями. Бѣшенство ихѣ
ушолілось; они были удоволь-
ствованы. Изшедѣ изѣ сего ро-
да забвеній и омытый мо-
ею кровію, увидѣлѣ я вѣ себѣ
шѣло

пѣло изувѣченнос и едва достойное
нарицашься человѣкомъ. Въ ужас-
номъ опчаяніи, въ кое мое состоя-
ніе меня ввергнуло, я хощѣлъ пре-
сѣчь жизнь мою, кошорую варвар-
ство ихъ для того единственно по-
щадило, чѣмбѣ долѣе могъ сохра-
няясь воспоминовеніе ихъ жестоко-
сти, но силъ во мнѣ къ тому не до-
спавало. Сіе повѣствованіе ужасѣ
тебѣ наводишь, я довольно то
чувствую; однакожъ оно испинно,
колико ни кажется бышь невѣ-
рояшнымъ. И се еще легкое из-
ображеніе ужасной картины сего
страшнаго позорища!

Какуюжѣ я принесѣ Господу
жертву? Овцу прокаженную, оп-
риновенную изъ спада, предметѣ
презришельный, коего единый видѣ
омерзѣніе навесѣ удобенѣ, ладію,
сражаемую и разрушенную бурєю
и всѣхъ снастей своихъ лишен-
ную; однимъ словомъ, ничего,
чѣмбѣ

чтобъ было достойнымъ возложено бысть на жертвенникъ Бога, шoliko милосердаго, и что бы не могло раздражить его. Уединеніе, учинившись единымъ моимъ прибѣжищемъ, стало единственною частію, которую я избрать могъ. Чтобъ дѣлалъ я въ свѣтѣ? какимъ бы образомъ могъ я жизнь въ ономъ провождать? Презрѣнный ошъ всей вселенной, я бы щитался предметомъ бесполезнымъ и омерзительнымъ, не былъ бы для меня болѣе ни почтенія, ни снисхожденія, ни удовольствія. Въ таковое - то состояніе я приведенъ былъ! Какое бы можно мнѣ было найти средство избавиться ошъ сего презрѣнія? Удалишься ошъ свѣта: ибо губители мои варварство свое до того распространили, что оставили мнѣ жизнь, коя стала мнѣ омерзительною и несносною. Единое прошивъ сего оставалось средство:

К уеди-

удиненіе и удаленіе отъ всѣхъ предметовъ, кои спали мнѣ въ шягость, или несносными; и такъ я былъ принужденъ учинить обѣщанія. Какаяжъ разнота между моими обѣщаніями и твоими? и не долженъ ли я опасаться, чѣмъ Богъ меня не оставилъ и не почелъ обращенія моего не столь искреннимъ, какъ я того желаю? Блаженъ бы еще я былъ, еслибъ острый и убійственный мечъ моихъ тиранновъ удобенъ былъ лишить меня всѣхъ чувствъ и извлечь изъ души моей образъ, которой всегда ей любезенъ!

Мы можемъ прошеніями упродить небо, но не возможно намъ обмануть его: Господь, проникающій сокровеннѣйшую глубину сердецъ нашихъ, зрѣтъ причину моего обращенія. Червь угрызатель, меня снѣдающій, есть чудовище,
по-

посланное онѣ сего страшнаго Бога мучишь меня безпрестанно; единый онѣ можетъ меня освободить онѣ онаго. Но естли правосудіе его безконечно, то и милосердіе его также неограниченно, почему я на него и полагаю мою надежду, будучи вспомошествоемъ твоими теплыми молитвами.

Ты призываешь меня провести нѣсколько времени съ тобою, дабы научить тебя исполнять твою должность, просвѣтить очи твои, изобразить тебѣ блистаніе славы небесныя и наконецъ сдѣлать то, чтобъ ради Бога своего ты меня оставила, исполнишь сіе, вѣщаешь ты, во власти моей находишься. Весьма изрядно; но съ довольнымъ ли разсужденіемъ ты то воображаешь, любезная Элоиза, чтобъ могъ я въ теперешнемъ твоёмъ состояніи къ тебѣ приблизиться?

К 2 Ве-

Великій Боже! нерѣшимъ, колеблемъ, исполненъ твоимъ изображеніемъ, и наконецъ внѣ себя, не было либѣ сіе подвергашъ себя величайшимъ опасностямъ и хотѣшь самопроизвольно потерять малѣйшій плодъ, кошорой могъ собрать съ трудовъ моихъ? Сіе было бы возобновишь пламень, отъ упушенія котораго совершенно польза моя зависить, или излишь масло на пылающія дрова. Какъ могу я научить тебя исполнять твою должность, когда собственной моей исправлять не въ состояніи? Возможно ли мнѣ, ослабленному моею спрасію, предпріять просвѣщать очи и возвратишь зрѣніе кому, лучше меня зрящему? Для описанія же тебѣ блистанія славы небесная, ты имѣешь объ оной понятіе, по крайней мѣрѣ шолікожъ истинное, какъ и я, и насъзавленія мои отъ приближенія моего къ тебѣ не
бу-

будутъ ли средствомъ возжечь
 наше утешенное пламя? Оспа-
 вишь же меня ради Бога твоего,
 есть его дѣло, въ единого его по
 власти находишься и единъ онъ
 сердца наши превратить можетъ.
 Разсмотри сама, въ какую бы
 ужасную бездну я себя низринулъ,
 еспльибъ по несчастію низшелъ
 на то, чего ты отъ меня тре-
 буешь! Ахъ! да убѣгаемъ лучше,
 вѣщаетъ Апостолъ, се единое сред-
 ство освободишься отъ врага,
 толико опаснаго, какъ ты! Не по-
 думай, чѣмъ изъ ненависти, или
 безпристрастія опаснымъ для се-
 бя врагомъ я нарекъ тебя, но что
 нравящаяся опасность бываетъ
 неизбѣжимою, когда близко къ
 оной приближаемся, и слѣдствен-
 но побѣгъ есть единое средство
 не впасть въ оную. Однакожъ
 слабая то для меня помощь: ибо
 хотя я въ разлученіи и отдаленіи
 съ тобою, но образъ твой со

мною неразлученъ и повсюду за мною послѣдуетъ. Въ какоебъ мѣсто я ни удалился, вездѣ ты вѣзрамъ моимъ представляешься; чтожь бы было тогда, естлибъ мы по желанію швоему соединилися?

Элоиза, Элоиза! единое воображеніе сего соединенія возобновляетъ въ сердцѣ моемъ пресупный пламень, коимъ нѣкогда я пылалъ къ тебѣ. Естли то правда, что разлука есть вѣрнѣйшій способъ противъ любовныхъ мученій, то должно мнѣ всегда убѣгать тебя и исстребить сіи пріятныя воображенія, которыя образъ швой безпрестанно представляютъ сердцу моему, изъязвленному побѣдоносными стрѣлами швоихъ прелестей. Въ самыя сіи минушы размышленія, въ кои о единомъ Богѣ помышлять желаю, имя Элоизы на устахъ моихъ оста-

оспанавляется; и хотя должность моя мнѣ забыть тебя повелѣваетъ, однакожъ въ самую ту мину-
ту, какъ торжественную чаю приносишь молишву, воображеніе моихъ удовольствій мыслямъ моимъ, обѣятымъ твоими прелестями, представляется. Или никогда не буду наслаждаться тѣмъ спокойствіемъ, что души непорочныя вкушаютъ? Когда во храмъ приношу моленіе непорочной Дѣвѣ и требую ея помощи, взирая на мать Бога моего, мечтаю видѣть въ божественныхъ ея чертахъ черты дражайшей моей Элоизы...
клянуся ей вѣчною любовію... Познавъ теперь о смущеніяхъ, причиняемыхъ мнѣ воображеніемъ твоихъ пріятностей, разсуди, какое дѣйствіе произведетъ во мнѣ твое присутствіе! И такъ благоразуміе воспрещаетъ мнѣ тебя видѣть... Я долженъ въ ономъ показашь примѣръ тебѣ... Бу-

дучи слабою. еще отраслю и слабый въспрѣ сломить меня удобенъ. . . . Прощай. . . . Я противляю Творца моего, естли еще о твореніи его помышлять буду.

Не полагайся же на меня, доколѣ я не буду увѣренъ быть твердымъ въ упованіи моего спасенія, и какъ ставъ свободенъ отъ всей спраспи, буду въ состояніи взираетъ на себя съ симъ Христіянскимъ спокойствіемъ: едино, которое удобно возвращитъ пишину души, толико возмущенной, каковою моя до сего времени пребываешъ.

Чтобъ болѣе меня убѣдитъ, ты просишь меня отъ имени всего твоего общества. Сіе дѣйствительно было бы сильнѣйшею причиною меня къ тому принудитъ. Се пашва моя! се насажденіе рукъ моихъ! и наконецъ онъ сушь ча-
да

да моливъ моихъ! Какъ ты весьма изрядно то изъясняешь! Но какъ попеченіе о нихъ вѣрено тебѣ, то могутъ ли онѣ имѣть лучшаго пушеводителя? что я лучше тебя могу для нихъ учинить? Хорошіе примѣры, чувствительныя и привлекательныя увѣщанія, ревностное исполненіе истиннаго Христіанскаго милосердія, пріятность въ общежитіи, ни въ чемъ изъ сего онѣ въ тебѣ не могутъ имѣть недостатка: къ чему жъ бы послужило мое присутствіе въ семъ спокойномъ жилищѣ, простота котораго возвѣщаетъ почтительную привязанность ко благамъ небеснымъ, гдѣ мрачное безмолвіе внушаетъ покаяніе и совершенное отверженіе отъ суеты міра сего; гдѣ наконецъ царствуетъ спокойствіе, согласіе и всеобщая тишина, утвержденная благочестіемъ непорочныхъ дѣвъ, которыя весьма блаженны, что посвятили се-

бя Господу. Я принесъ бы туда душу, колеблемую и возмущенную возчувствіемъ прошедшихъ нашихъ безпорядковъ; я вседневно предметъ оныхъ, еще мною любимой, предъ очами моими имѣшь буду. Колико сіе состояніе малодобно содержать сіе Христіянское спокойствіе, составляющее утѣхи сей прелестной пустыни! Подъ предводительствомъ основателя, коего душа толико неспокойна, не преминули бы воспослѣдовашь между сими святыми дѣлами ужасныя неустройства, какъ-то: небреженіе въ исполненіи общественныхъ должностей, охладѣніе къ молитвамъ, нерадѣніе о покаяніи, наконецъ все бы оказало и возчувствовало безпорядокъ начальниковъ, и чрезъ худые мои примѣры я опровергнулъ бы раждающійся порядокъ, коего основателемъ себя почитаю. Я говорю начальниковъ: ибо доволь-

но

но воображаю, что какъ швое
 обращеніе еще несовершенное мо-
 его, то видѣ мой не преминулъ бы
 произвестъ въ тебѣ того, чего я
 для себя опасаяся, то есть раз-
 строенія мыслей, въ чемъ уже ни-
 что помочь намъ будетъ не въ со-
 стояніи. Сіе приключеніе для тебѣ
 еще нѣкоторымъ образомъ опас-
 нѣе, нежели для меня: ты не ли-
 шена употребленія ни единого
 изъ чувствъ твоихъ. И такъ су-
 ди по сему, какую бы власть они
 надъ тобою воспріяли при воз-
 зрѣніи на того, кто нѣкогда воз-
 мущалъ ихъ страстію, кою удо-
 вольствовашь ты еще въ состоя-
 ніи. Съ моею же стороны хощя мое
 несчастіе лишило меня средствъ
 общія наши желанія удовлетво-
 рить, но не взирая на то, осталось
 во мнѣ чувство, коего неиспов-
 сство враговъ моихъ не могло
 у меня отнять. И такъ, находясь
 въ семъ положеніи, могуль я пре-
 бытъ

быть спокоенъ ? Нѣтъ, исполненъ
пщешными надеждами, я спалъ
бы подобенъ разума лишенному;
единый видъ порока будетъ во
мнѣ соблазнительнѣе, нежели въ
тебѣ дѣйствіе онаго. И такъ я
менѣе тебя сожалѣнія достоинъ:
ибо только несчастное чувствіе,
меня возмущающее, успокоить
долженствую; а ты имѣешь сра-
жаться съ чувствами швоими и
воспоминаніемъ, весьма прельсти-
тельнымъ. Чшобъ изпробить его
изъ швоей памяти, единое отсут-
ствіе и молитва могутъ изцѣ-
лить сіи болѣзни.

Престань же, прошу тебя, тре-
бовать отъ меня того, чего ты
 зришь всю опасность, есшлибъ
мы и со всепошребнѣйшимъ посту-
пали въ семъ случаѣ благоразумі-
емъ. Прервемъ нашу переписку, какъ
ты въ письмѣ своемъ сама о
томъ меня упрашиваешь; и хотя
въ

въ семъ намѣреніи ты еще кажешься верѣшимою, однакожъ оное для обоихъ насъ будетъ безопаснѣйшимъ, и сіе долженствуешь до возстановленія въ насъ порядка продолжаться, то есть до того времени, какъ мы возчувствуемъ въ себѣ довольно твердости сопротивляясь всѣмъ искушеніямъ, коимъ будемъ подвержены. Сіе дѣло, какъ я уже говорилъ о томъ, есть дѣло Бога высочайшаго; будемъ всего ожидать отъ его милосердія.

Изъ глубины сердца моего увѣщаваю тебя съ терпѣніемъ надѣяться изцѣленія: кажется Господь намъ оное обѣщаетъ, судя по тому, что онъ уже надъ тобою содѣйствовалъ: онъ ввелъ тебя въ обитель, наказалъ тебя мѣстомъ, самымъ чувствительнѣйшимъ, каково есть лишеніе любовника, и заставляетъ еще тебя со страстію твоею сражаться. Се
суть

суть орудія, которыя влагаетъ онѣ въ руки своихъ избранныхъ для вспомошествованія имъ одержать совершенную побѣду. Дѣйствія его милосердія бывають иногда весьма медлительны, но отъ того не менѣе вѣрны. Претерпимъ ради Іисуса Христа; онѣ терпѣлъ за насъ, ты имѣешь къ сему средство, принося спраданія свои сему Божественному Спасителю. Что же принадлежитъ до меня, естли я и претерпѣлъ чувствительнѣйшее посрамленіе и спрадательнѣйшія болѣзни, но сіе было для тебя и по причинѣ моей къ тебѣ любви. Сіи спраданія, кои нѣсколько чувства мои упишили, не учинили душу мою спокойнѣе, и предъ Богомъ другихъ заслугъ не имѣють, какъ только что спрадалъ за его твореніе. Суди по оному о моей боязни, и сколько должно мнѣ полагаться и уповать на мои молитвы, соединенныя съ твоими и твоей обители!

Не

Не будемъ же полагаться на единоминутное спокойствіе сего нижняго свѣта, а будемъ щипать за вѣрное, что послѣдній день жизни нашей будетъ первымъ нашего спокойствія: ибо одна только смерть можетъ содѣлать конецъ несчастіямъ, насъ обременяющимъ, и кощорая, разрѣша насъ отъ сего брэннаго шѣла, дастъ славою свяшыхъ наслаждаться, кощорую Господь обѣщаетъ шѣмъ, кои во время жизни своей претерпѣвали.

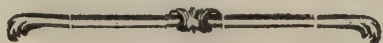
Когда Превѣчный, держащій дни наши въ рукахъ своихъ и число оныхъ разпредѣляющій, прерветъ нить сея несчастныя жизни, что по всѣмъ признакамъ прежде совершенія швоего печенія воспослѣдуетъ, я прошу тебя взять шѣло мое, въ какомъ бы мѣстѣ я ни умеръ, и пренести его въ швою обитель для погребенія онаго по-
длѣ

длѣ тебя. Чрезъ сіе средство мы соединимся, не претерпѣвъ никакой тѣры и не подвергая себя никакимъ опасностямъ: ибо тогда страхъ, надежда, воспоминаніе, раскаяніе, все исчезнетъ подобно дыму, исчезающему въ воздухъ и по произволению въпродъ развѣваемому; не останетсѣ ни единого слѣда прошедшихъ нашихъ безпорядковъ. Ты сама воззрѣніемъ на трупъ мой воспользуешься, войдя въ себя и увѣрѣсь, колико посмѣянїя достойно предпочиташъ для безпорядочной любви горсть праха, шлѣнное тѣло и снѣдь червей Богу всемогущему и вѣчному, которой единъ можетъ увѣнчать наши желанїя и дать намъ наслаждаться вѣчнымъ блаженствомъ.

Абельярдъ.

ПО-

ПОДЛИННЫЯ ПИСЬМА
ЭЛОИЗЫ и АБЕЛЬЯРДА.



THE
HISTORY OF THE
CITY OF BOSTON
FROM 1630 TO 1880
BY
JOHN H. COLEMAN
BOSTON
PUBLISHED BY THE
BOSTON PUBLIC LIBRARY
AT THE CORNER OF CORNHILL AND NASSAU STREETS
1880



I.

П И С Ь М О

отъ

ЭЛОИЗЫ къ АБЕЛЬЯРДУ.

На сихъ дняхъ принесли мнѣ по случаю письмо, писанное отъ тебя къ одному изъ твоихъ пріятелей. Познавъ на ономъ черты руки твоей, я оно открыла, ласкаясь имѣть право надъ всемъ твоимъ, что тебѣ принадлежитъ; но мое любопытство многихъ слезъ мнѣ стоило, увидя въ семъ письмѣ длинное повѣствованіе нашихъ злощастій. Сии изображенія жестоко меня возмутили. Кажется мнѣ, что не нужно было для утѣшенія твоего друга въ какомъ либо легкомъ огорченіи рассказывать ему искренно всѣ наши несчастія. Ка-

Л 2

кихъ

кихъ я не дѣлала размышлений !
Время по нѣскольку испребляло
воспоминовеніе нашихъ бѣдствій ,
но читая ихъ описанныя швоею
рукою, я до глубины сердца моего
ихъ возчувствовала столь же живо,
какъ и прежде ; я снова представила
себѣ всѣ шѣ мученія , кои ради
меня ты претерпѣлъ , колико разумъ
швой навлекъ тебѣ враговъ и
завистниковъ , сію вѣчную темницу ,
кошорою угрожали тебѣ за
такія вещи , кои ты самъ опровергалъ ,
наконецъ память моя не
оставила представить мнѣ ни еди-
наго изъ нашихъ несчастій : не за-
была я гоненія и шѣхъ двухъ
человѣковъ , возставшихъ противъ
тебя на Реймскомъ соборѣ , и при-
численіе тебѣ въ соблазнъ названіе
утѣшителя , коимъ ты нареклъ
домъ свой ; не лзя мнѣ также
забыть гоненія , претерпѣннаго
побою отъ сихъ монаховъ , ко-
торыхъ ты шеперь именемъ бра-
шьевъ

шьевѣ нарицать удостоиваешь.
 Описаніе швое всѣхъ сихъ зло-
 щасній споль живо и естесствен-
 но изображено, что читая оное,
 я чаяла мой духъ прервать отъ
 горести, и съ удовольствіемъ бы
 отправила къ тебѣ обратно пись-
 мо швое, изглаженное моими сле-
 зами, естлибѣ нѣсколько позднѣ
 пришли отъ меня его потребовать.
 Оно оставило меня въ великомъ
 движеніи, и признаюся тебѣ, что
 возбудило во мнѣ всю мою чув-
 ствительность противъ нашихъ
 злодѣевъ. Понеже все испребляющее
 ихъ ненависть противъ тебя не
 пришупило, и добродѣтель швоя
 все еще гонима, то я предпріяла
 на всѣхъ языкахъ обнародовать
 наши злоключенія, дабы приспы-
 дить несправедливый вѣкъ, не по-
 знавшій швоихъ достоинствъ. Не
 пощажу ничего, когда тебя ничто
 не щадитъ, и привлеку къ тебѣ
 шоликое соспрананіе, что не бу-

душѣ безѣ слезѣ произноситъ имя
дражайшаго моего Абелярда.

Чтожѣ принадлежитѣ до меня,
чувствующей единыя только твои
бѣдствія, не говорю тебѣ ничего о
моемѣ состояніи, въ кое приведена
моею къ тебѣ любовію. Одна,
огорченна, безѣ утѣшенія: ибо
кромѣ тебя ничто подашь мнѣ она-
го не можешь, и не получаю отѣ
тебя никакого извѣстія: не откажи
по крайней мѣрѣ сего мнѣ утѣше-
нія, я о томѣ прошу тебя, и сдѣлай
мнѣ вѣрное повѣствованіе о всѣхъ
твоихъ обстоятельствевахъ, коли-
кобѣ оныя ни были огорчительны.

Еслили то справедливо, что
сѣ другимѣ раздѣляемые горести
кажутся сноснѣе, то ты свои ме-
нѣ будешь чувствовать, когда
мнѣ оныя опишешь. Не говори въ
извиненіе себѣ, что хочешь по-
щадишь слезѣ моихъ, молчаніе
твое

швое извлекало у меня ихъ не ме-
 нѣежѣ, какъ и повѣствованіе о
 швоихъ злощастіяхъ; а есѣли ты
 не пишешь ко мнѣ для того, что
 ожидаешь пріятныхъ вещей къ
 моему увѣдомленію, то ѡпасаюсь
 я, чѣобѣ сіе ожиданіе весьма долго
 не продлилось. Щастіе и добро-
 дѣтель весьма рѣдко бывають сово-
 купны. Есѣлибѣ ты менѣе былѣ
 разуменѣ, то гораздо бы былѣ
 щасливѣе. Обрадуй меня получе-
 ніемѣ писемѣ швоихъ, не ожидая
 чуда форшуны: сіе есѣ единствен-
 ное удовольствіе, которое, буду-
 чи съ тобою въ разлукѣ, я могу
 возчувствовать. И такою-то радо-
 стію Сенека, коего заставляя ты
 читаешь меня, колико онѣ ни Фило-
 софѣ былѣ, проникался, когда по-
 лучалѣ письмо отѣ Луциллы. Во
 ожиданіи отѣ тебя подобнаго
 себѣ удовольствія, я вкушаю оное
 частымѣ взираніемѣ на швое из-
 ображеніе; я небреглабѣ о немѣ,
 Л 4 когдабѣ

когдабъ себя увидѣла: отсутствіе
швое его мнѣ лучшимъ предста-
вляетъ. Но когда изображеніе
полюбо меня увеселяетъ, то въ
какой бы восторгъ письма твои
меня привели, письма, которыя го-
ворятъ, возжигаютъ и питаютъ
пламень нашихъ страстей. Толь-
ко безвинное удовольствіе намъ поз-
волено, не будемъ же лишать се-
бя небреженіемъ нашимъ единой
выгоды, намъ оставшейся. Я въ
письмахъ твоихъ читаю буду,
что ты мой супругъ; въ моихъ
буду говорить съ тобою, какъ
твоя супруга, и не взирая на твои
злосчастія, ты всегда будешь для
меня всемъ твоимъ, чѣмъ бытъ воз-
желаешь. Писаніе изображено для
вспомоществованія подобно мнѣ
заключеннымъ. Твои письма я
всегда имѣю буду предъ моими
очами, и безпрестанно ихъ буду
осыпать моими поцѣлуями; но не
хочу, чтобъ оныя хотя малаго
пру-

труда тебѣ стоили: пиши ихъ ко мнѣ безъ всякаго украшенія, съ небреженіемъ, чѣмъ сердце швое чрезъ нихъ, а не разумъ изъяснялся. Я не могу жить болѣе, естли не услышу оцѣ тебя, что ты еще меня любишь. Сіе нарѣчіе толико тебѣ должно быть свойственно, что не чаю того, чѣмъ ты иначе могъ изъясняться. Сама справедливость тебѣ повелѣваетъ чрезъ нѣкіе новые знаки любви зашворишь тѣ раны, которыя разправилъ ты въ душѣ моей повѣспованіемъ другу швому о нашихъ нещасіяхъ. Сіе не для того пишу къ тебѣ, чѣмъ укоряю тебя невинною хитросцію, употребленною тобою къ утѣшенію огорченнаго, сравнивая его бѣдствія съ другими сильнѣйшими: милосердіе остро на выдумки, и я тебя хвалю за оное; но ты намъ долженъ еще нѣчто болѣе, нежели другу сему.

Д 5 Насѣ

Насѣ нарицаютьшѣ швоими сесрами, мы себя называемѣ дщерями швоими, и естѣлибѣ вѣ природѣ были имена, еще сихѣ нѣжиѣишія, мы бы ихѣ принять не ошреклися, дабы показатѣ шебѣ, что мы предѣ шобою, а шебѣ привестѣ на память, чѣмѣ ты намѣ долженствуешь. Когдажѣ бы мы спали шоль неблагодарны, чшобѣ забыли шо, чѣмѣ должны шебѣ, шо бы храмѣ сей, жертвенники, сія обитель, довольнобѣ намѣ о шомѣ напоминали. Ты освятилѣ мѣсто сіе чрезѣ единыя похищенія и убивства, прежде сего извѣстныя; ты превратилѣ вѣ домѣ молишвѣ вершепѣ разбойничій; обитель сія не обязана своимѣ содержаніемѣ народному подаянію, воздаянія кающихся грѣшниковѣ насѣ не обогатили, а все имѣемое нами отѣ тебя единого получили, шебѣ сіе юное насажденіе всемѣ, что оно имѣешѣ, долженствуетѣ.

Хо-

Хотя благодать, насъ призыва-
шая, кажется здѣсь огражденною
стѣнами и молитвами; хотя ре-
шетки, насъ заключающія, при-
ближеніе къ оной воспрещающъ,
но сокъ плода, снѣденнаго Адамомъ,
вкрадывающійся нечувствитель-
но въ сердца, не преминетъ въ насъ
оныя развратить, естли ты не
подашь намъ скорыя помощи.

Я вѣдаю, что ты не въ
праздноши время провождаешь,
но не ради насъ ты шлудишься:
ты разсыпаешь предъ свиніями
сокровища Евангельскія, а не ра-
дишь о агницахъ, которыябъ на
высопу горъ за тобою послѣдо-
вать не ошреклися.

Но вижу я, что не можно
мнѣ говорить съ тобою собствен-
но отъ моего имени, однакожъ
должна ли я употребить къ при-
веденію тебя въ жалость другія
поль-

пользы и другія слезы кромѣ моихъ? Августины, Терсулліяны, Іеронимы, писали къ Паулинамъ, Евдоксіямъ, Меналіямъ. Когда ты сіи имена читаешь, тогда мое не приходишь ли тебѣ на память? Не долженъ ли ты утверждать меня со С. Іеронимомъ, проповѣдовавъ мнѣ истинну съ Терсулліяномъ, вѣщать о благодати со Августинимъ? Знаніе швое не должно для меня быть добромъ безплоднымъ, наипачежъ пишучи ко мнѣ, ты будешь писать къ швоему супругу. Священное таинство обоженіе наше учинило несоблазнительнымъ; ты безъ всякой опасности можешь видѣться со мною; когдабъ и обѣщанія наши не были препятствіемъ въ нашихъ удовольствіяхъ, илибъ мы оныя позабыли, то употребленная прошивъ тебя жестокость дяди моего съ стороны нѣжности нашей насъ дѣлаетъ безопасными.

И

И такъ не убѣгай меня, внемли мои воздыханія, будь оныхъ свидѣтелемъ: ибо по тебѣ они излешаютъ. Я здѣсь по необходимости себя заключила, а ты заставъ меня пребывать здѣсь для единой добродѣтели.

Увы! естли ты вспомнишь (но забываютъ ли то, какъ были любимы) какъ проводила я дни, себя ожидая, съ какимъ удовольствіемъ отъ всѣхъ скрывалася, чшобъ писать къ тебѣ! коликихъ безпокойствъ мнѣ стоила каждая цидулка, пока ты еще оной не получишь! сколько осторожности и хитростей употреблено, чшобъ съ тобою увидѣться!

Сіе описаніе тебя въ ужасъ приводишь, ты опасаясь услышать онаго послѣдствіе, но меня оно утѣшаетъ, я ни мало не
сшы-

спыжуся имъ ; и какъ чрезмѣр-
ность моей къ тебѣ любви пре-
дѣловъ не имѣетъ , такъ не хочу
ограничить удовольствія , чувству-
емаго мною , когда вѣщаю объ
оной. Я себя возненавидѣла , чтобъ
болѣе тебѣ доказать любовь мою ;
заключила здѣсь себя на погибель ,
чтобъ тебѣ доспавить жизнь спо-
койную.

Порокъ такихъ чувствій не
влагаетъ. Когда любятъ чувства-
ми , то не любятъ умершихъ.
Дядя мой чаялъ , что подобно
прочимъ женщинамъ я полъ свой
въ тебѣ любила ; онъ , лиша себя
онаго , весьма обманулся , и я оп-
мщаю ему , всю мою нѣжность на
тебя изливая.

Довольно тебѣ извѣстно , что
въ то самое время , какъ любовь
наша могла не быть столь непо-
рочною , я и тогда не полъ свой
въ

вѣ тебѣ любила; колико я показывала къ браку съ тобою отпращенія? Хотѣ довольно вѣдала, что названіе супруги важно между человѣками и свято въ законѣ, не смотря на то, пріятнѣе для меня казалось носить названіе твоей любовницы. Увы! супружества дѣлаютъ склонность принужденною и лишаютъ славы любить, которую я сохранила желала. Всѣ сіи нѣжности еще изъ памяти твоей не вышли: я вижу изъ письма твоего, писаннаго къ твоему другу, что еще со удовольствіемъ ты о нихъ воспоминаешь, и что не забылъ ты, колико мнѣ казались тяжѣлыми тѣ обязательства, кои единая смерть разрѣшитъ можетъ и которыя изъ любви дѣлаютъ принужденіе. Сколько разъ говорила я тебѣ, что для меня пріятнѣе быть твоею любовницею, нежели Императрицею съ Августомъ,

спомѣ, и что я находила болѣе сладости исполнять твои повелѣнія, чѣмъ видѣть подѣ моими законами повелѣшеля свѣта! Истинная нѣжность ошдѣляетъ отъ любовника все то, что съ онымъ названіемъ ни совокуплено; она не ищетъ ни чиновъ, ни богатства. Я увѣрена, что естли можно уповать достигнуть въ здѣшнемъ мірѣ блаженства, то не иначе, какъ чрезъ соединеніе двухъ сердецъ, симпатією совокупленныхъ, копорыхъ достоинства и взаимная любовь дѣлаютъ счастливыми. Нѣтъ тогда пустыи въ сердцахъ ихъ, все въ оныхъ спокойно: ибо всемъ они довольны.

Мы были изъ числа оныхъ, прельщенные другъ другомъ; мы проводили жизнь счастливую; слава твоя дѣлала честь моему избранію; не было провинціи, въ копоруюбъ себя не желали; ни-
что

кто не могъ безъ огорченія съ
шобою разстаться; за честь по-
чишали сказать: я видѣлъ Абель-
ярда; постояннѣйшія женщины
престалибѣ бытъ шаковыми, есѣ-
либѣ ты восхотѣлъ привести ихъ
въ искушеніе. Было ли средство не
бытъ шронушой швоими взорами,
посупками, живостію швого
разума и остроуміемъ швоихъ раз-
говоровъ? Все въ тебѣ за тебя
ходатайствовало весьма далеко
отъ шѣхъ ученыхъ, кои все зна-
ютъ, исключая науку нравиться.
Наука въ тебѣ пріятна и пони-
мать себя привлекаетъ. Съ какою
легкостію дѣлалъ ты стихи, пре-
лестнѣйшіе въ свѣтѣ! Никто
такъ пріятно, какъ ты, шущишь
не могъ, единъ ты достойно могъ
хвалишь. Сія прекрасная роза (*)
будетъ въ шомъ доказательствомъ.

М и

(*) Романъ, называемой роза. Сіе напи-
сано ошибкою, а сей остроумной ро-
манъ сочиненъ Іоанномъ Мегуномъ.

и останеся примѣромъ для потомства. Нѣшъ даже до послѣдней изъ пѣсенъ своихъ, чѣобѣ не имѣла пріятности. Колико всѣ сіи прелести навлекли мнѣ солюбвницѣ! Сколько я ихъ видала, копорыхъ самолюбіе увѣрило послѣ одного ошѣ себя посѣщенія, чѣо она та Сильвіа, кою ты воспѣвалъ въ стихахъ своихъ! Но гдѣ то время, мною воспоминаемое? Я теперь оплакиваю моего любовника и мои прошедшія удовольствія.

Вы, копорыя завидовали моему благополучію! познайте, чѣо предметъ вашей зависти ни для меня, ни для васъ болѣе не существуешъ. Любовь моя учинила его пресшупленіе и наказаніе, а меня въ опечаяніе погрузила. Злоба моихъ родственныхниковъ возмутила спокойствіе, въ коемъ мы жизнь провоздаемъ, ни о чемъ не помышляя, какъ

какъ взаимно любисься и другъ другу нравишься. Естли такую жизнь можно назвашь преступленіемъ, то я люблю сіе преступленіе; а нынѣ невинною прошивъ воли моей пребываю.

Естлибѣ я тогда была съ тобою, когда ввергали тебя въ сіе горешное состояніе, въ коемъ ты теперь находишься, я бы съ опасностію жизни моею тебя защишила. Но прешанемъ о семъ говоритъ: пріятнѣе молчашь, когда несчастія изобразить не можно; но только скажи мнѣ, почто ты меня презрѣлъ съ самаго времени моего посвященія? Ты вѣдаешь, что я въ сіе уединеніе не съ иными мыслями вступила, какъ чтобы сдѣлать тебя удобное и избавить тебя отъ горести ни съ другаго чьего согласія, какъ твоего: чтожъ причиною твоей холодности? Или

М 2

чрез-

чрезмѣрная моя любовь, ничего тебѣ желашь болѣе не оставляя, пламень швой угасила? Чрезъ печальный опытъ познала я, что убѣгаютъ шѣхъ, кѣмъ много одолжены, и что совершенство благодарній вмѣсто благодарности плашился презрѣніемъ. Я весьма слабо сердце мое защищала, ты безъ труда могъ овладѣшь онымъ, неблагодарной, и безъ жалоси назадъ мнѣ оное возвращаешь. Но я на то не согласна; и хошя не должно мнѣ здѣсь имѣть желаній, однакожъ я сохранила то, чтобъ бышь побою любимой, и себя любя, окончишь жизнь мою. Произнося мои обѣщанія, я имѣла при себѣ письмо швое, въ коемъ ты клялся бышь вѣчно моимъ. И такъ купно съ моимъ и швое я сердце Богу посвящала и клялася ему лучше умереть, нежели престать любить тебя. Сноси по крайней мѣрѣ страсъ мою, какъ
та-

такую вещь, отъ коей ты осво-
 бодиться не можешь. Увы! въ
 какое преступленіе я словами мо-
 ими себя ввергаю! Ни о комъ, кро-
 мѣ Бога, не надлежитъ мнѣ по-
 мышлять, а я о единомъ только
 смертномъ вѣщаю. Ты меня ска-
 зать сіе принуждаешь: жестокой!
 почему ты меня болѣе не лю-
 бишь? почему по крайней мѣрѣ
 ты не льспишь мнѣ слѣмъ? Ты
 не удостоилъ меня ни единымъ
 средствомъ къ своему извиненію.
 Какъ! можешь ли ты рѣшиться
 никогда меня не видѣть? Увы! пи-
 ши же иногда ко мнѣ; клятвы
 твои себя моимъ учинили, и я
 не знаю для себя другой должно-
 сти, какъ быть своею; ничто
 сердецъ нашихъ разлучать не дол-
 женствуетъ. Я для того себя за-
 ключила, что ты хотѣлъ онаго.
 Вотъ таинство моего призванія,
 оно тебѣ извѣстно; однакожъ
 хладное твое безпристрастіе есть

единственнѣйшій плодъ моего заключенія.

Стыжуся я, будучи обручницею Бога, человѣку повиноваться. Я начальница обители, коей должна собою подавать примѣры, а посвящаю себя единственно Абельярду. Какое чудовище! Боже мой! ты ли меня просвѣщаешь? благодать ли шлешь мнѣ вѣщаетъ? или одно только мое опечаленіе сіи размышленія у меня извлекаетъ?

Сквозь пламя, коимъ я стараю, вижу иногда себя грѣшницею, долженствующею рыдать о грѣхахъ своихъ; коликожъ все сіе ни вижу, но плачу только объ одномъ любовникѣ. Воспоминаніе сихъ грѣховъ безпрестанно привожу себѣ на память; но не о томъ сожалею, что ихъ учинила, а о томъ, что уже не могу ихъ болѣе шворить.

ВѢ

Въ какой безпорядокъ ты меня приводишь, Абельярдъ! Я исповѣдую тебѣ мои слабости, упрекаю тебя своею жестокостью, и сама что говорю, того не понимаю: чрезмѣрность любви моей превозмогаетъ, я не могу болѣе воздержаться. Ахъ! koliko жестоко, любезной мой Абельярдъ, всегда сражаешься за должность свою прошивъ любви, привычкою утвержденной! На одну минушу повинуюсь чувствіямъ благочестія, кои небо въ меня влагаетъ, чрезъ минушу потомъ воображеніе мое исполняется всемъ тѣмъ, что любовь пріятнѣйшаго въ себѣ имѣетъ, и я оной предаюсь. Я сего дня вѣщаю тебѣ то, чегобъ вчерась сказать тебѣ не хотѣла; иногда предпринимаю болѣе не любить тебя, но любовь за сіе намѣреніе довольно мнѣ опшмщаетъ, усугубляя любовныя мученія, коими за тебя меня умерщвляетъ. Изъ жалости помощи

мнѣ отъ тебя изцѣлиться, естли ты мною уже болѣе нестрасненъ, какъ любовникъ мой, какъ мой супругъ, или паче какъ отецъ мой. Ушѣшь меня; сіи имена не могутъ ли тебя пронуть для любви, для закона? Приди, старайся утѣшить страсть мою и утѣвердить мои благія желанія, воспрепятствуй мнѣ долѣе осквернять мое призваніе, уничижимъ себя предъ сокровищами провидѣнія Бога моего, коюрой все въ наше оправданіе обращаетъ и чрезъ дѣйствіе своей благодати часто насъ очищаетъ противъ воли нашей, обращая наши очи къ нашимъ злочесціямъ.

Я чаяла симъ окончить письмо мое; но сердце мое еще не довольно. Когда ты меня принудилъ посвящиться Богу, ты съ собою тоже общалъ мнѣ учинить, однакожь ты слова своего не исполнилъ. Естли младость моя и полъ мой

мой наводили тебѣ опасность въ свѣшѣ меня оставишь, мое поведеніе, моя вѣрность и мое сердце, кое не лзя было не знашь тебѣ, должны были тебя во мнѣ увѣришь. Твое недовѣреніе, признаюсь, меня чувствительнѣе пронуло. Какъ, говорила я, Абелярдъ прежде сего вѣрилъ единому слову моему, а нынѣ къ увѣренію во мнѣ Богъ и кляшвы мои ему пошребны? Тебѣ полькобѣ стоило, не заключая меня, предписать мнѣ законы. Или ты чаялъ быть себя лучшимъ наставникомъ въ пороки, нежели въ добродѣтели? Все, что отъ тебя происходишь, имѣешь для меня пріятности. При тебѣ и по швоему приказанію никакое исполненіе не казалось мнѣ тягостнымъ, ты болѣе ошваживалъ, безъ себя меня оставляя: я весьма слаба, когда одна нахожуся, и люблю тебя теперь еще болѣе, нежели когда прежде.

Сіе доказываетъ тебѣ по край-
ней мѣрѣ чистоту любви моей;
еслибѣ я любила любострастіе,
я не болѣе 20 лѣтъ имѣла, ког-
да съ тобою такъ поступили, по
еслибѣ могла находить въ чемъ
удовольствіе, кромѣ любви шво-
ей, я бы съ другими нашла для
себя утѣху. Съ радостію отрекла-
ся я отъ міра, отъ богатствъ,
отъ чести, отъ всего, исключая
тебя, дражайшій мой Абелярдъ.
Оставъ хотя нѣкую надежду не
быть тобою забытой. Я заклинаю
тебя узами, мною здѣсь носимыми,
прийти облегчить мнѣ тягость
оныхъ; они мнѣ легкими покажу-
ся, когда ты ихъ будешь поддержи-
вать; ты въ любви къ Богу меня
наставивъ; и какъ ты ввелъ меня
въ пристанище благодати, то не
долженъ ли ты и раздѣлять со
мною благополучіе онаго? Не пре-
мѣняя сердецъ, премѣнимъ пред-
меты, возвысимъ духъ нашъ къ
Богу,

Богу, не будемъ имѣть другихъ
восторговъ, какъ о славѣ его. Я
отъ его милосердія сего ожидаю:
онъ особливый права надъ сердца-
ми великихъ людей имѣетъ; когда
онъ ихъ шронетъ, то не оста-
вляетъ до самаго приближенія
благадаши. Не забывай меня, вос-
поминай о моей любви и моей
вѣрности, люби во мнѣ твою лю-
бовницу, люби дочь твою, сестру,
твою супругу; подумай, что я
люблю себя спрасно, хотя иногда,
чтобъ не любить себя, сама съ
собою сражаюсь. Какое богохуліе!
болѣе не любить себя! Я прене-
шу и желала бы истребить оное
слово. Я оканчиваю наконецъ
длинное письмо мое, дражайшій
Абельярдъ, сказавъ тебѣ: прости!

Э л о и з а.

ОТВѢТЪ

О Т В Ъ Т Ъ

Отъ Абелярда къ Элоизѣ.

Естьлибѣ я воображалъ, что письмо, кое не къ тебѣ было писано, могло попасть въ твои руки, я бы весьма осперегался вмѣстѣ въ оное что либо такое, могущее возобновить на память прошедшія наши удовольствія. Я съ опкровенностію рассказывалъ моему другу о моихъ несчастіяхъ, чтобѣ умягчить его горести сравненіемъ съ моими. Естьлижѣ я огорчилъ тебя, чая оному сдѣлать добро, прошу тебя, прости меня въ томъ. Довольно сего, что я спрадалъ тебя заставилъ, хотя и безъ намѣренія то учинилъ, чтобѣ и я спрадалъ подобно: ибо знай, любезная Элоиза, что я тебя обожаю еще съ большею горячностію, нежели какъ прежде. Должно предъ тобою открыть мнѣ сердце мое: я въ моемъ уединеніи
скры-

скрывалъ спрась мою отъ свѣта изъ щеславія, а отъ тебя изъ нѣжности; принужденнымъ моимъ безпристрастіемъ хотѣлъ изцѣлить и избавить жестокихъ мученій безнадежныя любви. Я самъ пытался, будучи не въ состояніи жить съ тобою, истребить тебя изъ сердца моего; искалъ въ Философіи, искалъ въ законѣ орудій къ сраженію сея спрости, кою несчастія наши еще болѣе возпламенили.

Уединеніе, въ коемъ чаялъ я найти отъ тебя себѣ убѣжище, освободя меня отъ попеченій всего міра, единою тобою сердце мое и мысли наполняешь. Я теперь увѣренъ, что преспать тебя любить есть спараніе безплодное. Весьмабѣ благоразуменъ я былъ, еслибѣ одной только тебѣ открывалъ безпорядки мои и слабости. Разумъ мой показываетъ
мнѣ

миѢ все пространство моихѢ должностей; всегда наполненѢ угрызѢніемѢ, или любовью, ни одной минушы спокойной не имѢю; сколь отѢ себя ни удаляюся, но воображеніе о тебѢ и спрасѢ моя всюду за мною послѣдующѢ. Не могу ничего ожидать отѢ любви, и безсиленѢ обратиться къ добродѢтели!

Колико слабы мы, Элоиза, когда не утверждаемѢ себя крестомѢ Іисуса Христа. Пустыни безѢ благодати не ушутаютѢ спрасѢй, вѢ оныя вносимыхѢ. Ты называешь меня своимѢ наставникомѢ? Правда, я училѢ тебя любить, а ты научила меня, что болѢзни, отѢ тебя мною возчувствованныя, суть болѢзни неизцѣлимыя. БлагодарилѢ бы я за свирѢпство дядю твоего, естѢлибѢ, приведя меня вѢ несостояніе спрасѢ мою удовольствовашь, могѢ истребить лю-

любовь мою; но желанія мои, лишась способовъ быть удовольствованы, шѣмъ паче раздражаются. Я гораздо шѣмъ виновнѣе, что горю къ тебѣ подъ пепломъ, посвященнымъ олшарю, нежели какъ я былъ, творя пресшупленія, низринувшія меня въ бездну нещасній.

Ты зришь, Господи! что чувствую я всю шягоссть моего злощассія: оставишь ли ты меня подъ бременемъ онаго погибнуть? И безпрестанно вопію къ тебѣ со С. Августиномъ: пошли мнѣ благодать твою, о Боже! для исполненія твоихъ повелѣній, и потомъ повели мнѣ то, что будетъ волѣ твоей благоугодно. Ничто отъ себя не сокрыто, ты зришь все, что я прешерпѣваю. Позволишь ли ты, чтобъ шварь продолжала оспаривать у тебя сердце, которое чаялъ я тебѣ единому посвящать?

Ты

Ты увѣдомляешь меня, Элоиза, что показывая провождашь жизнь для единого Бога, живешь единственно для меня, и что не дѣлала другихъ обѣщаній, какъ бышь моею и умереть, меня обожая? Почто предпринимаешь ты раздражать сего спрашнаго повелителя, сего сильного и ревностнаго Бога, который уже давно подѣ рукою своею насъ угнѣщаетъ? Спрашисъ его ради твоей и моей пользы. Если изъ любви къ нему ты сего еще учинишь не можешь, и не дѣлай его подлогомъ, какъ ты дѣлаешь сей славъ о твоей премудрости, которую пріобрѣла ты лицемѣріемъ. Но увѣ! я самъ чувствую, Элоиза, колико шрудно то исполняешь, чему наспавляюшь. Чего не дѣлалъ я, чтобъ забыть тебя, когда ты себя заключила? Искалъ вертеповъ во внутренности Брешаніи, положилъ море между мною и тобою препяшствіемъ, и почти

нѣ

въ отчаяніи предпріалъ прошиво-
поставишь пламени, пылающему
изъ очей твоихъ, сей нечувствитель-
ный ледъ, которой разстоя-
ніе мѣстъ въ сердца влагаетъ.

Я на двѣсти миль отъ тебя
удаился, но разлука, удаленіе,
посшы, молишвы, безмолвіе, все
къ тому единственно служило,
чтобъ съ удовольствіемъ вкушалъ
мое мученіе, искалъ помощи въ
совѣсахъ вѣрнаго друга. Но над-
лежало говорить о тебѣ, а сіе было
новымъ орудіемъ къ моему воспали-
нію. Постоянность твоя есть ядъ
для души моей, питающей въ себѣ
любовь мою; холодность твоя бы-
ла бы можешь быть болѣе сред-
ствомъ къ моему спасенію, нежели
должности мои и разумъ могутъ
къ оному споспѣшествовать; за
благодѣяніе бы отъ тебя должно
мнѣ щипать оную, но нѣжность
моей любви отъ тебя требовать

Н того

шого не позволяешъ. Я воспламеняюсь, говоря тебѣ о любви моей, и не могу шеперь понять, какъ я могъ завидовать безчувственному спокойствію тѣхъ, кои никогда не любяшъ.

Ты упрекаешь меня моимъ бѣгствомъ и молчаніемъ, возобновляешь нѣжное воспоминаніе нашихъ любовныхъ свиданій и ничего того не осматриваешь, чѣмъ бы можно было оживить ту страсть, которая уже не можетъ быть удовлетворена.

Не довольноль я имѣю моихъ болѣзней и любви моей, чѣмъ въ скорѣ могли онѣ окончить жизнь мою?

Но естли должно умереть, о Боже мой! для чегожъ не умереть ради тебя? Толикія мученія будущъ ли потеряны для времени и вѣчно-

вѣчности? Заспавъ меня возчув-
 ствовашъ, Господи, въ горести
 души моей сію спасительную сла-
 досць, кошую кающіеся грѣшни-
 ки въ оплакиваніи грѣховъ своихъ
 находятъ. Упоенъ моею любовію,
 я до сего времени одну только
 любовницу мою оплакивалъ, и
 прельщенъ наружнымъ видомъ ка-
 ющіяся жизни, ласкалъ себя, что
 чрезъ то загладилъ мои прегрѣше-
 нія. Иногда примѣръ монаховъ, кои-
 ми я повелѣваю, приводилъ меня
 въ умиленіе и замѣшательство; но
 часто любовь моя раздражается
 прошивъ ужаснаго ихъ хладно-
 кровія. Я презираю всѣ сердца, не
 познавающія любви, и чаю въ сіи
 минувшы долженствовать все то
 возвратитъ любви, въ чемъ ей
 отрицался. Я довольно вѣдаю,
 что сіе описаніе моихъ шебъ сла-
 бостей есть преступно; желалъ бы
 я вооружить себя добродѣтелію,
 или досадою, но страхъ моя по-

бѣждашь меня обыкла. Сіи двѣ воли, о коихъ говоритъ С. Павелъ, раздирають душу мою; а любишь Бога естъ всегда изъ нихъ слабѣйшею. Естълибъ можно было извинить пресупленіе, то вѣ извиненіе мое ничего другаго не надобно, какъ увидѣть тебя, Элоиза; но чувствую, что я погибаю и не хочу искашь моего спасенія. Изгнанъ изъ сего свѣта, люблю безъ плода то, чего никогда не увижу, и теряю всѣ заслуги жизни, копорая увѣряла меня вѣ полученіи неба, естълибъ предпочелъ тебѣ оное. Вѣрю Евангелію, не исполняя онаго предписаній. Се вѣра осужденныхъ безъ любви къ добродѣтели, безъ вниманія къ моему соспоянію, безъ уваженія къ обѣщамъ, мною учиненнымъ! Я терплю всю тягость порока и добродѣтели безъ упованія имѣть награды ни отъ сей, ни отъ другаго. Не щитай же меня болѣе великимъ человѣкомъ:

я похвалы сей недостойнѣ, слабость моя меня уничтожаетъ. Я тебя всегда нахожу между Богомъ и мною, какое препятствіе къ достиженію его! Скрывай отъ меня любовь твою, оставь меня забытъ то, чѣмъ ты въ отсуствіи моемъ страдаешь, посвящи себя Богу, употреби свободу твою и наше разлученіе себѣ въ пользу. Чаша Святыхъ сначала съ горестію испивается, но терпѣніе оную услаждаетъ. Любовь твоя употребляетъ благочесніе къ привлеченію меня къ тебѣ. Элоиза! не вѣрь сему желанію, оно мнѣ подозрительно; убѣгай, вѣщаетъ Апостоль. Какъ я могу испребить тебя изъ мыслей, на тебя взирая, когда и въ отсуствіи о тебѣ помышляю?

Ты спрашиваешь меня, почему я принуждалъ тебя учинить обѣты прежде моего посвященія? Я

ничего не могу скрыть отъ тебя, Элоиза, вошъ тайнство онаго:

Когда твой дядя сдѣлалъ изъ меня примѣръ дерзновеннымъ любовникамъ, слабость моя учинила меня ревнивымъ. Я думалъ, что не находя во мнѣ ничего, кромѣ желаній, ты будешь искать другаго любовника. Любовь тому вѣритъ, чего спрашивается; я желалъ быть безопаснымъ, и принуждая тебя принести обѣты, хотѣлъ лучше тебя лишиться, нежели опважить раздѣлить тебя съ другимъ, и опложилъ мое посвященіе до того времени, какъ ты не учинишь того съ собою, дабы имѣть свободу. Еслибъ ты упорствовала принести сіи обѣты, повсюду за тобою послѣдовалъ бы для составленія щасія жизни твоей, или былъ бы твоимъ мучителемъ, когдабъ ты стала мнѣ невѣрною. Сія любовь

да.

далеко требованія свои простираетъ. Я признаюся; но какая любовь оныхъ не имѣетъ? Любяшъ ли для того только, чтобъ любишь заспавишь? Я самъ давно по себѣ испытую, что можно любишь и безъ усладженія; но не во власпи сердца долго любишь, не будучи любимымъ, и я къ спыду страспи моей чувствую, что узы мои швоими укрѣпляются. Будемъ помогашь другъ другу въ изцѣленіи; ты супруга Іисуса Христа; достоинство швоего сана долженспвуетъ вліять въ тебя бодрость исполняшь онаго уставы. Я спорилъ бы о тебѣ съ человѣкомъ, но Богу долженъ себя уступить, коему ты принадлежишь, и сдѣлашь чрезъ сіе усиліе жесточайшую жертву, какую нѣжное сердце принесеть ему можешь.

Ты была жертвою моей любви, а теперь будь шюю моего благо-

Н 4 честія.

честія. Внемли, чего Богъ отъ
тебя требуетъ: слава его требуетъ
не находишь въ человѣкѣ другого
основанія его милосердія, какъ
слабость человѣческую; возплачемъ
о нашей у подножія его жертвен-
никовъ; онъ не ожидаетъ другого
отъ насъ къ окончанію нашихъ
бѣдствій, какъ увидѣшь сердца
наши сокрушенными и покорными.
Да покаяніе наше толикожъ бу-
детъ явнымъ, колико были наши
преступленія; мы были примѣромъ
и извиненіемъ дурнаго поведенія
юности. Дадимъ знать въку на-
шему и потомству, что заслужи-
ваніе нашихъ заблужденій было
достойно прощенія, и заставимъ
въ себѣ удивляться чудесамъ благо-
даши, воспоржесшвовавшей надъ
любовію; не позволяй возвращаться
въ тебя нѣжности: побѣдишь оную
есть заслуга предъ Богомъ; научись
изъ швоей горести сносить по-
грѣшности сестръ твоихъ; вообра-
жай

жай къ приведенію меня шебѣ въ ненависть , что я прельстилъ швою невинность , что я помрачилъ славу швою , и что я препящиспововалъ швоему спасенію.

Не извиняй меня болѣе для любви, прибѣгии къ Христіянству для забвенія причиненныхъ мною шебѣ болѣзней. Провидѣніе хочетъ спасти насъ , не будемъ опрѣвергать онаго. Элоиза! не пиши ко мнѣ болѣе , се послѣднее письмо отъ меня къ шебѣ. Но въ какомъ бы мѣстѣ я жизнь мою ни окончилъ, вѣлю шѣло мое предашь землѣ у созданной мною часовни. Тогда уже въ молитвахъ, а не слезахъ я буду имѣть нужду. Плачь нынѣ для ушущенія нашего пламени , а естѣли швой и по смерти моей не угаснетъ. то смерть моя можетъ быть краснорѣчивѣе меня возможетъ научить тебя, что та единая вещь достойна быть любимой, которую можно любить вѣчно.

Абельярдѣ.

Н 5 СО-

СО Д Е Р Ж А Н І Е

Послѣдующаго письма.

Элониза кажется болѣе перзаема своею страстію, нежели когда прежде. Съ начала заключенія ея въ монастырѣ порожественныя обѣты, ею тамъ принесенныя, высокія стѣны, решетки неприступнаго монастыря, удаленіе отъ Абельярда, а наипаче свирѣпость Фульберта, угнѣтая оную, заставили любовь ея умолкнуть. Она получаетъ Абельярдово письмо. Пламень сей дѣлается сильнѣйшимъ прежняго. Раздраженная препятствіями, которыя судьба положила ея благополучію, она никакихъ воздержностей въ семъ второмъ письмѣ не наблюдаетъ, и жадуется на несчастное состояніе, въ коемъ находится: она уже не та робкая монахиня, противоборствующая и опасной склонности, а нѣжная любовница, воспламененная и вѣщающая все то, что сильная любовь внушить можетъ. Она предается своимъ восторгамъ и иногда сама къ себѣ обращается.

ПИСЬ-

П И С Ь М О

Отъ Элоизы къ Абелярду.

Я съ жадностію читала письмо, ошѣ тебя мнѣ врученное, и уповала, не взирая на всѣ мои несчастія, найши въ ономѣ для себя утѣшеніе. Но koliko любовниковѣ всякая малость огорчишь удобна! Суди о нѣжности и силѣ любви моей по сему, что могло возмушить и огорчишь мою душу. Надпись письма швоего меня вспревожила: почто было, надписывая его ко мнѣ, поставишь имя Элоизы прежде Абелярдова? къ чему сія жестокая и несправедливая опмѣна? Твоего имени, названія опца и супруга любопытные мои взоры найши желали, а не свое видѣть имя, кошорое, какѣ причину швоего несчастія, я совсѣмѣ забышь хошѣла. Правила благопристойности, званіе учителя и начальника, такимѣ швоимѣ со мною по-

почтительнымъ изъясненіямъ со-
прошивляющся, и любовь ихъ ис-
пребитъ тебѣ повелѣваетъ. Ахъ!
сіе довольно тебѣ извѣстно. Такъ
ли ты ко мнѣ писывалъ, когда
зависная фортуна еще не опро-
вергнула моего благополучія? Я
вижу, что сердце твое отъ меня
убѣгаетъ, ты ускоряешь по пути
благочестія болѣе, нежели какъ бы
я того желала; ты великія при-
обрѣтаешь утѣхи, а я, увы! весь-
ма слаба за тобою послѣдовать,
удостой меня по крайней мѣрѣ
твоимъ ожиданіемъ и ободрь тво-
ими совѣтами; будешь ли ты по-
лико жестокосердъ, чтобъ меня
оставить? Сіе опасеніе сердце мое
проницаетъ; а ужасныя предвѣ-
щанія, которыя кажется о смер-
ти своей ты мнѣ дѣлалъ, и
описаніе твое при окончаніи пись-
ма, совсѣмъ внѣ себя меня при-
водятъ. Ахъ жестокой Абель-
ярдъ! тебѣ бы должно отереть
слезы

слезы мои, а ты ихъ печь при-
 нуждаешь; ты долженствоваль
 смущеніе сердца моего успокоить,
 а ты въ отчаяніе его ввергаешь;
 ты желаешь, чтобъ я по смерти
 твоей пеклася о прахъ швоемъ и
 отдавалабъ тебѣ послѣдній долгъ.
 Увы! какой духъ внушилъ тебѣ
 сіи печальныя размышленія и
 какъ ты могъ мнѣ изобразить
 ихъ? Опасеніе ими умершвить
 меня не изпоргало ли пера изъ
 руки швоей? Ты безъ сомнѣнія
 не воображалъ тѣхъ мученій, въ
 которыя меня чрезъ сіе ты ввер-
 гнулъ. Небо колико ни было про-
 шивъ меня жестоко, однакожъ
 не споль меня ненавидитъ, чтобъ
 оставило жить, хотя одну ми-
 нуту себя лишившись. Восхоощъ
 ли оно, сохраняя жизнь мою, заста-
 вить меня тысячу кратъ смерть
 претерпѣвать? Одинъ день безъ
 дражайшаго моего Абельярда ка-
 жется мнѣ несноснымъ наказаніемъ,

а смерть щипаю я благомъ, когда чрезъ нее могу съ нимъ соединиться. Естли небо внемлетъ обѣщанію, за тебя нами безпрестанно приносимые, то дни твои будутъ безопасны, и ты во гробъ насъ проводишь. Какъ! не ты ли долженъ приуготовить насъ чувствительными твоими увѣщаніями къ сему великому и трудному пути, кошорой и самую швердую неустрашимость въ ужасъ приводитъ? Не ты ли долженъ принять послѣднія наши воздыханія, имѣть попеченіе о нашемъ погребеніи и дашь отчетъ въ нашихъ нравахъ и нашей вѣрѣ? Кшо другой, кромѣ тебя, можетъ достойно представить насъ Богу и проводитъ къ нему чрезъ усердіе и теплыя молишвы сіи души, присоединенныя шобою къ его служенію торжешвенными узами? Мы отъ твоей опчей благости сея благочестивыя должности ожидаемъ,
послѣ

послѣ сего ты будешь свободенъ
 отъ безпокойствъ, нами тебѣ при-
 чиняемыхъ, и оставишь жизньъ
 съ меньшимъ прискорбіемъ. Когда
 Господу призвать тебя къ себѣ
 покажешь за благо, то, будучи
 доволенъ трудомъ своимъ и увѣ-
 ренъ о нашемъ блаженствѣ,
 можешь за нами послѣдовать.
 Но до того времени пре-
 стань, прошу тебя, писать къ
 намъ о вещахъ, столько ужасныхъ,
 или мы не довольно еще неща-
 стливы? и должно ли, чтобъ ты
 еще умножалъ наше злощастіе?
 Жизнь наша есть ничто иное,
 какъ медлительное томленіе: вос-
 хощешь ли ты лишить насъ и
 оной? Настоящія наши бѣдствія
 безпрестанно насъ занимающъ,
 такъ нужно ли еще въ предъиду-
 щемъ времени искать причинъ
 къ нашему огорченію? Колико
 люди, говоритъ Сенека, суть
 малоразумны, отдаленныя бѣд-
 ствія

ствія представляя своему вообра-
женію, и чрезъ то стараясь прежде
самой смерти погублять жизнь
свою! Когда въ здѣшней юдоли
окончишь ты свое печеніе, жела-
ешь, чтобъ тѣло твое пренесено
было въ нашу обитель, дабы, всег-
да пребывая предъ нашими очами,
никогда не могъ выйти изъ нашей
памяти, и чтобъ прахъ твой
укрѣплялъ наше благочестіе и воз-
буждалъ наши молитвы: или ты
щитаешь насъ удобными истре-
бить тѣ черты, коими ты из-
ображенъ въ сердцахъ нашихъ, и
забыть твои благодѣянія? Какое
мы изберемъ время къ принесенію
молитвъ, коихъ ты отъ насъ
требуешь? Увы! я буду тогда
жертвою другихъ попеченій. То-
лико злобное несчастіе позволитъ
ли мнѣ хотя на одну минушу
спокойствіе имѣть? Удрученный
мой разумъ возможетъ ли сопро-
тивляться столь сильнымъ напа-
де-

деніямъ? Тогда, въ ужасъ приведенная, огорченная и имѣя разумъ возмущенной, естли смѣю шакъ сказать прошивъ самаго Бога, не столь буду способна приносить ему молишвы, какъ раздражать его моими криками и укоризнами. Но какіе крики? увы! Могу ли я ищасная къ пренесенію сей горести имѣть столько крѣпости? Я болѣе спѣшитъ буду за тобою послѣдовашъ, нежели воздашь тебѣ печальныхъ почести погребенія. Се для тебя, для моего Абелярда, предпріяла я продолжашъ жизнь мою! Ежелижъ тебя отъ меня похищашъ, къ чему тогда сіи злощасные дни мнѣ будутъ потребны? Ахъ! коликой жалости я буду достойна, естли небо изъ жестокаго сожалѣнія сохранитъ жизнь мою до сей бѣдственной минушъ! Только что представляю себѣ сіе разлученіе, то всю жестокость смерти ощущаю; чтожъ

О

пог-

погда со мною будешъ, великій Боже? И такъ престань влагать въ душу мою шоль гореспныя впечатлѣнія, естли не для любви ко мнѣ, то хотя изъ жалости. Ты хочешь, чшобъ я посвятила себя моей должноти, и увѣщаваешь меня совершенно предаться Богу, но какъ могу я сіе исполнить въ то время, какъ ты увѣдомляешь меня о такихъ вещахъ, кои и денно и ношно всѣ мысли мои занимаютъ? Когда несчастіе намъ угрожаетъ и отвратишь онаго не возможно, почто предавать себя прежде времени безполезному и жестокайшему страху самыхъ твоихъ бѣдствій, коихъ мы спрашимся? почто не подражаемъ мы славному стихотворцу, приносящему сію молитву богамъ своимъ:

Естли какими несчастіями жизнь моя
(угрожаема,
Великіе Боги, не оплатая вдаль, заставьте
(меня ихъ возчувствовать.
Чшобъ

Чтѣбѣ жить щастливо, должно изгнать
 (изъ своихъ мыслей
 Тѣ бѣдствія, отъ коихъ щцетно хотѣ-
 (либѣ защищиться.
 Будущихъ досадѣ печальное предвидѣніе
 Прежде времени даетъ намъ чувство-
 (вать ихъ жестокость.
 Да будетъ мнѣ позволено жить безъ
 (боязни ,
 Ласкаяся всегда сладкою надеждою.

Какою же надеждою я могу
 ласкаться, себя лишаюся? Чшо мо-
 жетъ удержатъ меня въ мірѣ, ко-
 гда смерть похищитъ у меня то,
 что меня къ оному привязывало?
 Я безъ шруда опречлася отъ
 всѣхъ прелестей въ жизни, одну
 только мою любовь сохранила и
 шайное удовольствіе помышлять
 безпрестанно о тебѣ и знашь,
 что ты еще живъ, хотя, увы!
 живешь ты уже не для меня, и я
 не смѣю уже ласкать себя твоимъ
 образомъ усладить моихъ взо-
 ровъ. Ахъ! безъ сомнѣнія сіе - то
 есть главнѣйшее изъ моихъ зло-

щастій. Безжалостная фортуна! не довольно ли ты меня гнала? ты истощила на меня всѣ твои стрѣлы, не осталось у тебя оныхъ столько, чѣмъ бы могла ужасать прочихъ человѣковъ; моими мученіями ты ушомилась и другіе гѣба твоего не должны уже спрашиваться: по на что теперь тебѣ прошивъ меня оружіе? Многочисленныя язвы, коими ты меня покрыла, еще прибавишь мнѣ оныхъ тебѣ воспрещающъ. Почему я не могу принудить тебя предать меня смерти? Ты боишься, жестокая, не взирая на всѣ мученія, коими меня обременяешь; ты боишься, чтобъ скорая смерть опъ оныхъ меня не освободила; ты, сохраняя жизнь мою, каждую минуточку меня умерщвляешь. Дражайшій Абелярдъ! жалѣй о моемъ опчаяніи. Видалъ ли кто кого злощастнѣе меня? Чѣмъ болѣе ты меня предпочелъ прочимъ женщи-

щи.

щинамъ, завидующимъ мнѣ въ
твоей любви, тѣмъ болѣе тра-
та сердца твоего мнѣ чувстви-
тельна. Я для того достигла до
верху благополучія, чѣмъ паде-
ніе мое было жесточе. Какъ прежде
ничто не могло сравняться съ
моими удовольствіями, такъ те-
перь ничто же не можетъ упо-
добиться моимъ горестямъ. Слава
моя навлекла мнѣ тысячу зави-
сствующихъ, и несчастіе мое приво-
дитъ въ состраданіе всѣхъ, кто
меня увидитъ. Фортуна меня всег-
да изъ одной чрезвычайности въ
другую ввергала; она на то награди-
ла меня пріятнѣйшими изъ своихъ
благодѣяній, дабы обременить меня
ужаснѣйшими злещастіями. Хи-
рая изобрѣтательница моихъ му-
ченій хопѣла, чѣмъ воспоминаніе
о прежнемъ моемъ благополучіи къ
проливію слезъ было неизчерпае-
мымъ источникомъ; чѣмъ любовь,
лишаясь предмета, къ коему ее пи-

тала, въ жесточайшее огорченіе для меня превратилась; наконецъ она въ томъ весьма успѣла. Печаль, меня снѣдающая, толикожъ для меня несносна, колько были мнѣ пріятны плѣняющіе меня восторги. То меня болѣе всего раздражаетъ, что несчастіе наше началось въ то самое время, когда мы наименѣе то заслуживали; тогда, какъ оба мы предавались спремленію преступныя любви; ничто беззаконнымъ нашимъ забавамъ не сопротивлялося. Если иногда опасность отъ ревнующихъ намъ и возмущала любовныя наши украдки, то оной страхъ еще новыя придавалъ пріятности нашимъ утѣхамъ; а едва только отвергли мы то, что въ страсти нашей было непозволеннаго, и нашли въ супружествѣ убѣжище отъ угрызѣній совѣсти, какъ вся ярость неба на насъ излилася, и какоежъ наказаніе надъ тобою свершилось?

Одно

Одно воспоминаніе онаго прешасть заспаваляшъ. Огорченной и правамъ своимъ ревнующій супругъ можетъ ли изобрѣсть жесточае сего наказаніе дерзновенному, разрушившему вѣрность брака? Но свирѣпой дядя какое могъ имѣть право надъ тобою? Мы другъ другу были обязаны предъ престоломъ Господнимъ, и сіе одно должно было спасти враговъ нашихъ дѣлашь безопаснымъ. Должно ли было, чтобъ супруга навлекла на тебя наказаніе, не долженствующее упасть, какъ на беззаконнаго развратителя? Еще и не разлучены ли мы были? Ты, будучи занятъ твоимъ упражненіемъ, открывалъ ученымъ людямъ и любопытствующимъ вниманіе твоихъ наставленій такіа тайны, коихъ высокіе умы не могли проникнуть; а я, съ удовольствіемъ повинувшись твоему желанію, удалясь въ монастырь, про-

вождала цѣлые дни, помышляя о тебѣ, а иногда размышляя надъ священнымъ писаніемъ. Въ сіе - то самое время сталъ ты жертвою несчастнѣйшія любви; ты загладилъ собою пороки, бывшій намъ общимъ, одинъ наказанъ ты, а оба мы были виновны. Ктожъ наименѣе въ ономъ былъ участникомъ, тотъ предметомъ всего мщенія варварскаго учинился; но почто мнѣ прошивъ убійцъ твоихъ ожесточаться? Я несчастная, я тебя погубила, я источникъ всѣхъ твоихъ бѣдъшвій. Ахъ, Боже мой! на то ли я родилася, чтобъ быть причиною столько печальнаго произшествія? Сколько опасно великому человѣку попустить себя прельститься нашимъ поломъ! Съ самаго младенчества должно ему стараться учинить сердце свое прошивъ погибельныхъ нашихъ прелестей нечувствительнымъ. Внемли, сынъ мой, вѣщалъ нѣкогда пре-

премудрѣйшій изъ человѣковъ)
 вземли и сохраняй мои наставле-
 нія: естъли какая красота взорами
 своими прельстишь тебя вос-
 хощетъ, не давай надъ собою власти
 склонности, весьма зловредной, оп-
 вергни ядъ, ею тебѣ подносимый,
 и не слѣдуй по спезямъ, ею тебѣ
 предложеннымъ: домъ ея естъ вра-
 та погибели и смерти. Я долгое
 время всѣ вещи испытывалъ и
 нашелъ, что самая смерть естъ
 зло меньше опасное, нежели красота
 женская. Се камень, вольность твою
 сокрушающій! се бѣдственныя око-
 вы, насъ обременяющія, отъ коихъ
 никогда не можно освободиться!
 Женщина низвергнула перваго
 человѣка изъ славнаго состоянія,
 въ каковомъ Богомъ онъ сотворенъ
 былъ. Та, которая на томъ концѣ
 была сотворена, дабы раздѣлять
 его благополучіе, стала единствен-
 ною причиною всей его погибели.
 Сампсонъ! коликобъ слава твоя
 О 5 была

была блистательна, естѣлибѣ сердце твое шлокожѣ было крѣпко прошивѣ прелестей Далиды, каково оное было прошивѣ оружїа Филистимлянѣ. Многочисленныхъ воинствѣ ихѣ побѣдитель! женщина, себя обезоружа, тебѣ измѣняетѣ; ты видишь себя преданнымѣ въ руки твоихъ злодѣевѣ, лишенѣ тѣхъ очей, кои пустили любовь въ душу твою проникнуть, смущенѣ и безѣ всякія надежды умираешь съ единственнымѣ утѣшеніемѣ, что купно съ собою могѣ погубить враговѣ твоихъ. Въ угодность женамѣ Соломонѣ оставилѣ шщаніе угождаѣ Богу. Сей Царь, коего премудрости со всѣхъ странѣ сшекались удивляѣсь, котораго Господь избралѣ создать храмѣ себѣ, оставляетѣ богослуженіе, коего казался быѣ защитникомѣ, и даже до воскресенїа исхуканамѣ проспираетѣ свое безуміе. Іовѣ не имѣлѣ жесочайшаго

го врага себѣ, какѣ собственную жену свою: какихѣ напастей онѣ не претерпѣлъ? Духѣ искушитель, учинившійся его гонителемѣ, употребилѣ жену кѣ поколебанию его постоянства. И сей-то самой духѣ употребляетѣ Элоизу кѣ погубленію Абелярда! Одно только слабое утѣшеніе мнѣ остается, что я не самопроизвольно была причиною твоихѣ злосчастій, не измена моя, а вѣрность и любовь моя тебя погубили. Еслии то причтено мнѣ въ преступленіе, что весьма постоянно тебя любила, такѣ иѣмѣ надежды раскаяшься мнѣ въ моемѣ преступленіи. Правда, я слишкомѣ предавалась сладкимѣ заблужденіямѣ, кои рождающаяся моя спрасѣ въ меня влагала, со вредомѣ моей добродѣтели искала быть тебѣ пріятною, чрезѣ то умножила наказаніе, которое теперь претерпѣваю. Преступныя мои восхищенія не могли

ли имѣть иного окончанія, кромѣ
бѣдшвеннаго и печальнаго. Лишь
только я увѣрилась въ любви
своей, увы! я тогда ни малаго не
хотѣла въ клятвахъ своихъ
имѣть сомнѣнїя. Весьма лестно
для меня казалось быть любимой
Абельярдомъ, и весьма неперпѣли-
во желая сего преимуществъ, ни
на одну минуточку сомнѣнїе не мо-
гло мыслей моихъ сопровождать,
а того единственно искала, чтобы
увѣрить себя во всей моей нѣж-
ности. Я не противопоставляла се-
бѣ въ защищенїе себя снрогїя гор-
дости и не повиновалась скуч-
нымъ представленїямъ разума. Сїи
пиранны забавъ нашихъ, владыче-
ствующїе надъ нашимъ поломъ,
противъ тебя весьма слабое и
щещное дѣлали сопротивленїе.
Я все посвятила любви моей и
принудила ихъ уступить желанїю
учинить щастливымъ любезнѣй-
шаго и ученѣйшаго изъ всѣхъ чело-
вѣ-

вѣковъ ; а естѣли какія размышленія и могли остановить меня ; ахъ ! безѣ сомнѣнія не иныя , какѣ тѣ , чтобѣ не лишишься любви твоей . Спрашилась я , чтобѣ получа всѣ свои желанія , спрасѣ твоя не ослабѣла , и чтобѣ не спалѣ ны искаѣ индѣ того удовольствія , которое приносиѣ получе ние новой побѣды . Но тѣбѣ не трудно было изцѣлить меня отѣ моихъ подозрѣнй , копорыя противѣ воли моеи меня возмущали . Я должна была предвидѣть вѣрнѣйшія сеѣ несчастія , предвидѣть то , что оставшееся воображеніе о моихъ утѣхахъ будетѣ вредно спокойствію жизни моеи . Коликобѣ щаслива я была , естѣлибѣ могла слезами моими исцѣпить воспоминовеніе , оставшееся о прошедшихъ удовольствіяхъ , и копорое сохраняѣ столько мнѣ пріятно ! Я хочу по крайней мѣрѣ употребить противѣ себя нѣкое великодушное
у си-

усиліе, хочу, угнѣшя въ сердцѣ моемъ желанія, копорыя плѣнная природа въ ономъ возраждаешъ, упошребить надъ собою тѣ же самыя мученія, какія враги твои тебя претерпѣть заставили. Постараюсь тѣмъ тебя удовольствовать, естли раздраженному Богу сіе не будетъ угодно: ибо наконецъ опшкрою тебѣ жалостное мое состояніе. Мое раскаяніе не можетъ гнѣва его утишить, я ежеминутно дерзаю обвинять его свирѣпостію, что предалъ тебя на жертву врагамъ твоимъ, и вмѣсто того, чтобъ должна была помышлять угасить огнь ярости его, я роптаніями моими болѣе оной на себя возжигаю. Претерпѣваемое наказаніе не довольно для заглаженія преступленія, естли страсти еще не погасли и естли сердце тѣмъ же еще желаніями пылаешъ. Не трудно признавать свои слабости и наказывать себя за оныя; но колкое

ликое должно употребить противъ
 себя насиліе, чѣмобѣ забыть шѣ удо-
 вольствія, копорыя чрезѣ пріятную
 привычку совершенными обладаше-
 лями разума нашего учинились!
 Сколько видимѣ мы людей, дѣлаю-
 щихѣ откровенное признаніе въ сво-
 ихѣ погрѣшностяхѣхѣ! Но вмѣсто то-
 го, чтобѣ оныя оплакивать, они но-
 вое находятѣ удовольствіе о нихѣ
 повторятъ. За изустнымѣ призна-
 ніемѣ должно послѣдовать и сердеч-
 ное сокрушеніе. Но сіе - то весьма
 рѣдко случается. А я, находившая
 толико удовольствій въ любви съ
 тобою, довольно чувствую, что
 не могу вѣчно въ томѣ раскаятъ-
 ся, ниже преспѣтъ шѣмѣ сколько
 восхищѣться, сколько возможно
 мнѣ. Возобновляя оныя въ моемѣ во-
 ображеніи, коликія ни дѣлаю усилія,
 въ которую страну ни обращаюся,
 дражайшая мысль за мною повсюду
 слѣдуетѣ, все представляетѣ очамѣ
 моимѣ и мыслямѣ томѣ образѣ,
 ко-

которой должна я забыть. Во время пишины ночныя, когда сердце мое должно успокоиться посреди глубокаго сна, которой величайшія безпокойства прерываетъ; не могу избѣжать мечтаній, отъ смущеннаго сердца моего рождающихся: воображаю, будто я еще съ дражайшимъ моимъ Абельярдомъ, вижу его, внимаю его рѣчи и сама говорю съ нимъ; прельщенные другъ другомъ, оставляемъ ученіе Философіи, пріятнѣйшіе разговоры о нашей страсти ея мѣсто заступаютъ; иногда также мечтаю себя быть свидѣтельницею кроваваго предпріятія своихъ злодѣевъ, сопрошивляюсь ихъ свирѣпости, наполняю весь домъ ужасными криками. Сонъ мой прерывается и вижу себя въ слезахъ моихъ утѣпающею. Въ мѣста священнѣйшія, къ самому олтарю Господню приношу съ собою преступное воспоминаніе прошедшихъ забавъ нашихъ. Въ
шомъ

помѣ состоишѣ все мое упражне-
 ніе , и вмѣсто того , чтобы сче-
 нашь мнѣ о томѣ , что допустила
 прельстись себя , я воздыхаю , что
 всего онаго лишилася. Привожу себѣ
 на память (можешь ли любовника-
 ми что бышь забыто ?) ту мину-
 ту и мѣсто , гдѣ въ первой разѣ
 ты объявилъ мнѣ любовь свою и
 клялся мнѣ любить меня до кон-
 ца жизни твоей. Твои слова и
 твои кляшвы всѣ изображены на
 сердцѣ моемъ ; примѣтно изъ рѣ-
 чей моихъ смущеніе , меня терза-
 ющее , вздохи мои мнѣ измѣня-
 юшѣ и имя твое каждую мину-
 ту изъ устъ моихъ излещаетъ.
 Въ семъ состояніи , о Боже мой !
 почто не сжалишься ты надъ мо-
 ею слабостію ? почто благодатию
 твоею меня не укрѣпляешь ? Ща-
 сшливъ ты , Абельярдъ : благодать
 сія тебя предупредила , несчастіе
 твое доспавило тебѣ спокойствіе,
 раны , на шлѣ твоемъ претерпѣн-
 ния ,

ныя, смертельныя язвы души твоей изцѣлили, буря ввела тебя въ пристанище, и Богъ, которой, казалось, ошягощаль руку свою надъ тобою, чрезъ то искаль твоего спасенія; онъ есть наказующій отецъ, а не врагъ ошмщающій; онъ есть премудрый врачъ, заставившій тебя для того прешерпѣть, дабы сохранить жизнь твою. Участь моя болѣе твоей жалости достойна: я имѣю тысячу спрашей, должна побѣждать и сопротивляясь сему пламени, которой любовь въ юномъ сердцѣ возжигаетъ. Полъ нашъ есть ничто иное, какъ слабость, а тѣмъ паче шрудно мнѣ себя защищать, что люблю врага, на меня нападающаго, и погибель, мнѣ угрожающая, мнѣ пріятна. Какъ же могу я въ оной не погибнуть? Однакожъ между всѣхъ сихъ противоборствій стараюсь по крайней мѣрѣ скрывать мое порабощеніе. ошъ дѣвъ, ввѣ-

ввѣренныхъ шобою моимъ попеченіямъ. Всѣ, меня окружающія, удивляюшся моей добродѣтели; но естълибъ взоры ихъ могли проникнуть во глубину сердца моего, чшобъ они тамъ увидѣли? Волнованіе спрасей моихъ. Я повелѣваю другими, а сама собою не могу управлять; имѣю одну ложную наружность, и сія вѣшняя добродѣтель естъ дѣйствишельной порокъ. Люди меня находятъ достойною похвалъ, а проницательнымъ очамъ Бога кажутся достойною осужденія: отъ него нѣтъ ничего сокрытаго, сокровеннѣйшія мѣста души нашей предъ нимъ суть ошверсны, не могу утаить-ся отъ его познанія, довольно для меня и того, что покрываю мои слабости наружнымъ благочестіемъ. Сіе шрудное пришеорство нѣкоторымъ образомъ похвально: ибо чрезъ то не дѣлаю соблазна людямъ вѣка, шoliko

склоннаго послѣдовашъ худымъ примѣрамъ, и не возмущаю добродѣтели сихъ слабыхъ горлицъ, ввѣренныхъ моему предводительству; имѣя сердце, наполненное любовію землею, по крайней мѣрѣ ихъ увѣщаваю любить единого Бога; прельщеннымъ пышностію и забавами свѣта стараюсь открывашъ, что оныя ничто иное суть, какъ обманъ и суесть. Я довольно имѣю крѣпости, чтобъ скривашъ съ нихъ склонность мою, и сіе щитаю въ себѣ сильнымъ дѣйствіемъ благодати, которая естли не влечетъ меня обратиться къ добродѣтели, по крайней мѣрѣ она не допускаетъ меня зла совершить. Однакожъ щещно бы хотѣла сіи двѣ вещи раздѣлить. Виновенъ шомъ, кто недостоинъ оной, и удалишь^{III}ся отъ добродѣтели, естли престанешь оной искашь, и при томъ желать сего должно не для другой какой при-

причины, какъ изъ единственныя любви къ Богу. Увы! чегожъ мнѣ надѣяться? Признаюсь къ стыду моему, что болѣе спрашуся раздражить смертнаго, нежели раздражить Бога. Не имѣю другаго попеченія, какъ только чтобы тебѣ быть угодною. Такъ, твое повелѣнiе, а не искреннее обращенiе, какъ то думаютъ другіе, заключило меня въ сіе обиталище покаянiя. Я чрезъ то не спасенiя своего искала, а чтобы доставить тебѣ спокойствіе. Какое мое несчастіе! Лишаю себя всего, что могло меня утѣшать, живу себя погребая, наблюдаю посты и всѣ жестокости, копорыя спрогiя правила на меня налагаютъ; питаюсь слезами и безпокойствами, и при всемъ томъ не заслуживаю ни единого награжденiя за всѣ скорби, мною прешерптываемыя. Ложное мое благочестіе долго и тебя, также какъ другихъ, обманывало.

П 3. Ты

Ты чаялъ меня бытъ спокойною, а я еще болѣе была смущенна, нежели прежде ты былъ увѣренъ, что я прилѣжу къ исполненію моихъ должностей, а я, кромѣ любви, ничѣмъ не занималась. Въ семъ заблужденіи ты требовалъ отъ меня, чтобъ я о тебѣ молилась? Я отъ тебя сего должна ожидать; не полагайся много на мою добродѣтель и изцѣленіе; я колеблюсь, тебѣ должно утвердить меня твоими молитвами; я еще слаба, и ты долженъ укрѣпить меня и возставишь на путь твоими совѣтами. Что тебѣ вздумалось меня выхвалять? Похвалы часто бывающъ вредны тѣмъ, кому оныя приносятся: отъ нихъ рождается въ сердцѣ пошасенное тщеславіе, которое, зашмѣвая наше зрѣніе, скрываетъ отъ насъ язвы, мало еще изцѣленные. Прелестникъ льститъ намъ, и въ то же самое время ищетъ нашей гибели; испин-

шинной же другъ ничего отъ насъ
 не скрываетъ; онъ вмѣсто того,
 чтобъ легкимъ образомъ до спра-
 ждущаго члена коснуться, приложитъ
 цѣлительныя мази, заспавитъ насъ
 живо оныя возчувствовать. По-
 что же ты не такъ со мною по-
 поступаешь? Развѣ ты хочешь про-
 слыть несправедливымъ и опас-
 нымъ ласкателемъ? или, еслили
 ты примѣчаешь во мнѣ нѣчто по-
 хвалы достойное, то не спра-
 шишься ли ты, чтобъ щеславіе,
 полико свойственное всѣмъ чело-
 вѣкамъ, онаго не истребило? Не
 будемъ судить о добродѣтели по
 одной суешной наружности; ибо
 оная столь же часто находишься
 въ отверженныхъ, какъ и избран-
 ныхъ. Искусство проворнаго обман-
 щика часто въ оную облакаетъ
 ся, и болѣе еще иногда привле-
 каетъ къ себѣ удивленія, нежели
 истинная ревность величайшихъ
 праведниковъ. Человѣческое сердце

есть почной лабиринтъ, котораго всѣхъ сокровенныхъ путей никакъ не можно открыть. Твои же похвалы шѣмъ болѣе для меня опасны, что люблю того, отъ кого онѣ происходятъ. Чѣмъ болѣе желаю быть тобой любимой, шѣмъ паче влечешь меня въришь всему тому, что ты мнѣ приписываешь. Ахъ! старайся лучше воздерживать мои слабости, спасительными убѣжденіями, имѣй болѣе опасенія, нежели увѣренія о моемъ спасеніи, и не говори болѣе, что добродѣтель, кромѣ нашей слабости, не имѣетъ другаго основанія, и что вѣнецъ получаетъ тотъ, кто болѣе имѣлъ труда побѣдить оныя. Я не ищу вѣнца сей побѣды, а желаю только избѣжать гибели. Гораздо надежнѣе защищать себя, нежели вдаваться въ сраженіе. Слава на многія степени раздѣляется; я не желаю въ ней превосходнѣйшихъ,

а оставляю ихъ шѣмъ великимъ
духамъ, которые много разъ бы-
ли побѣдителями. Я не льщуся
побѣждать, опасаясь лишиться по-
бѣды. Щастливабъ я была, если-
бъ могла избѣжать корабле-
крушенія и наконецъ въ пристанище
достигнуть. Небо повелѣваетъ
мнѣ отрещися бѣдственной стра-
сти, къ тебѣ меня привлекающей,
ахъ! но сердце мое не можетъ
вѣчно на то склониться. Прощай!

Элоиза.

СОДЕРЖАНІЕ

Нижеслѣдующаго письма.

Абелъярдъ, творящій истинное Покаяніе въ своемъ уединеніи и помышляющій единственно о своемъ спасеніи, не желаетъ болѣе получать писемъ отъ Элоизы, описываетъ ей опасность, въ которую чтеніемъ ихъ себя ввергаетъ, и старается увѣрить ее, что они должны забыть другъ друга. Увѣщаетъ ее одержать надъ собою сію важную побѣду; и какъ сопровивникъ никогда столь не блистаетъ, какъ возраженіемъ на мнѣнія своего сопровивника, то онъ, представя ей безпокойства сердца, смущаемаго преступною любовію, представляетъ ей выгоды души спокойныя и повинующейся божественнымъ ушамъ. Будучи же онъ человѣкъ весьма разумной, не могъ не вѣдать, что предлагаетъ Элоизѣ вещи, весьма трудныя къ исполненію, и зналъ, что не легко истребишь изъ сердца страсть, глубоко въ сномъ вкоренившуюся. И для того онъ, научая ее средствамъ онаго достигнуть, обнадеживаетъ ее, что теплыми своими молитвами будетъ вспомоствовать ея усиліямъ.

ПИСЬ-

П И С Ь М О

Отъ Авельярда къ Элоизѣ ,

Служащее отвѣтомъ на предъидущее
письмо.

Не пиши ко мнѣ , Элоиза , не пиши болѣе , время намъ прервать переписку , дѣлающую раскаянія наши безплодными, не будемъ болѣе себя обманывать. Доколѣ не престанемъ мы забавлять себя воображеніемъ прошедшихъ нашихъ удовольствій, дополѣ жизнь наша все будетъ смущаема и сладости уединенія не вкусимъ. И такъ начнемъ употреблять во благо наше раскаяніе и не будемъ болѣе въ строгомъ покаяніи о преступныхъ предметахъ воспоминашь. Да умерщвление шѣла и духа, строгой постѣ, непрестанное и ничѣмъ непрерываемое уединеніе , глубокія и священные размышленія , искренняя любовь къ Богу , да все сіе, говорю я , возможетъ послѣдовать за нашими безпорядками ! Устрѣ-

Устремимся возвыситься духовное совершенство до такого пункта, до коего трудно достигнуть. Славно, чтобы были въ Христіянствѣ нѣкошорыя души, толико ошрекшіяся свѣта, всея швари и самихъ себя, кошорыя кажутся бытъ не зависящими отъ шѣла, въ коемъ заключены, и имѣ, какъ рабомъ своимъ, повелѣвають. Кромѣ же сего нѣтъ другаго способа, чрезъ которой бы можно было столь высоко вознестися до самаго Бога. Коль бы великія старанія къ сему ни прилагали, всегда найдутъ себя весьма ошдаленными отъ сего высочайшаго Божества, до коего самыя взоры наши не могутъ достигнуть. Будемъ трудиться ради Бога, не завися отъ его шворенія, и самихъ себя, не будемъ болѣе уважать наши желанія и мнѣнія другихъ. Когдабъ мы уже въ такомъ состояніи находились, Элоиза, я бы съ охотою пришелъ про-
во-

вождашь жизнь мою въ Параклѣ. Тамо бы мои горячія и неутоми-
мыя старанія для общества, мною
основаннаго, привлекали на оное
тысячу особливыхъ пріяшностей;
я наславлялъ бы васъ моими сло-
вами и поощрялъ моимъ примѣромъ;
я бы повелѣвалъ, или, паче ска-
зашъ, бдѣлъ о жизни сестръ тво-
ихъ, заставлялъ бы васъ молишь-
ся, размышлять, шрудиться и
безмолвствовать, и самъ бы съ
вами молился, размышлялъ, шру-
дился и сохранялъ бы безмолвіе.

Однакожъ иногда и говорилъ
бы съ вами, но сіе было бы для
возстановленія васъ отъ вашего
паденія, для укрѣпленія васъ въ
слабостяхъ и для просвѣщенія
васъ во шъмѣ и мракѣ, которой
иногда можетъ нечаянно васъ по-
стигнуть. Я ушѣшалъ бы васъ въ
сихъ горестяхъ, которыя шолько
добродѣтельнымъ людямъ и ошли-
чи-

чившимся своею ревностію суть извѣстны; также удерживалъ бы стремленіе вашего усердія и благочестія и положилъ бы справедливую умѣренность вашему духовному пламени, научалъ бы васъ правиламъ, которыми вы должны послѣдовашь, и обѣяснялъ бы ваши сомнѣнія, отъ слабости разсудка вашего произойти могущія; я бы былъ вашимъ наставникомъ и опцомъ, и чрезъ мое дарованіе дѣлалъ бы себя или скорымъ, либо медлительнымъ, крошкимъ, или строгимъ, смотря по различнымъ характерамъ тѣхъ, коихъ спарался бы я поставитъ на трудной путь совершенства Христіянскаго.

Куда влечетъ меня суешное воображеніе? Ахъ, Элоиза! коль далеки мы отъ сего щастливаго положенія! Сердце твое еще находишь жершвою бѣдственнаго пламени, которой угасишь ты безсиль-

сильна , а въ моемъ я чувствую
 смущеніе и безпокойство. Не думай,
 чшобы я здѣсь глубокою тишиною
 наслаждался. Элоиза! должно, чшобъ
 въ послѣдній разъ я открылъ те-
 бѣ состояніе души моей: я отъ
 тебя еще несвободенъ , тщетно
 сражаюсь съ чувствами , весьма
 нѣжными. Не смотря на всѣ мои
 принужденія, чувствую, что оста-
 токъ любви дѣлаетъ меня чув-
 ствительнымъ къ твоимъ безпо-
 койствамъ, и раздѣляетъ съ тобою
 меня ихъ принуждаетъ. Письма
 твои, признаюся, меня пронули, я
 не могъ безъ движенія читатьъ
 слова, начертанныя толико любез-
 ною рукою ; я испускаю вздохи,
 слезы текутъ изъ очей моихъ и
 весь мой разумъ едва успѣваетъ
 сокрыть мою слабость отъ воз-
 ровъ учениковъ моихъ. Такъ, неща-
 сная Элоиза, въ такомъ-то со-
 стояніи находишься несчастной
 Абелярдъ! Свѣтъ , почти всегда
 обра-

обманивающійся въ своихъ разсужденіяхъ, чаешъ меня бытъ спокойнымъ, и какъ будто я любилъ въ тебѣ одни только чувственныя удовольствія, и воображаетъ, что ты мною забыта. Колико грубо сіе заблужденіе! Я увѣренъ, что люди воображали, когда мы съ тобою разлучились, что стыдъ и опечаленіе, видя съ собою столь жестокой поступокъ, принудили меня разстаться съ свѣтомъ, какъ будто бы любовь моя не могла изобрѣсть тысячу удовольствій, столькожъ чувствительныхъ, какъ и то, коего лишенъ я отъ Фульберта. Истиннаяжъ сего причина тебѣ извѣстна. Справедливое раскаяніе въ раздраженіи Бога внушило мнѣ намѣреніе удалиться. Я понималъ приключеніе, случившееся съ нами, за тайное повелѣніе неба, наказующаго наши преступленія. Я уже не иначе почиталъ жестокаго Фульберта, какъ исполнителемъ
Го-

Господняго мщенія. Единая благодать ввела меня въ убѣжище, въ коемъ я пребывалъ бы и по нынѣ, естлибъ враги мои меня изъ онаго не изгнали. Я всѣ ихъ гоненія сносилъ терпѣливо, ни мало не сомнѣваясь, чѣмъ не самъ Богъ насылалъ на меня оныя для моего очищенія.

Когдажъ онъ меня увидѣлъ святымъ его произволеніямъ совершенно покорнымъ, то позволилъ мнѣ оправдать мое ученіе. Я все-народно учинилъ оное, и наконецъ доказалъ, что вѣра моя была не только что православная, но и ошъ всякаго подозрѣнія введенія новости свободна.

Коль бы щастливъ я былъ, естлибъ однихъ только враговъ моихъ имѣлъ опасаться, и естлибъ кромѣ клеветы ихъ не было другаго ярепашества къ моему спасенію!

нію! Но ты меня, Элоиза, ты шрепешать заставляешь, твои письма дають мнѣ знать, что ты все еще бѣдственной страсти подвласна; и естли ты оной не преодолѣшь, должно отрещися твоего спасенія, а мнѣ что велишь ты предпріять? Или ты хочешь, чтобъ сдѣлавшись возмущителемъ противъ Святаго Духа, истребилъ его вдохновенія и въ угодность тебѣ шелъ бы осушить слезы, кои діаволъ течь понуждаетъ? Такой ли будетъ плодъ всѣхъ моихъ размышленій? Ахъ! будемъ твердѣйшими въ нашихъ предпріятіяхъ; мы не для инаго чего себя заключили, какъ чтобы оплакивать наши прегрѣшенія и стараться своими заслугами быть включенными въ число избранныхъ. И такъ начнемъ отъ всего нашего сердца предавать себя Богу.

Я знаю, что при начинаніи каждой вещи встрѣчаются трудности,

носпи, но славно предпріять и
начашъ великое дѣло, и слава сія
прибавляется по мѣрѣ находящихся
въ исполненіи онаго зашрудне-
ній, почему и мы должны муже-
ственно побѣдишь всѣ предстоя-
щія намъ препяшствія въ обраще-
ніи къ Христіанской добродѣтели.
Въ монастыряхъ-то люди испыту-
ются, подобно какъ злато въ горя-
щей печи; въ оныхъ-то никшо
долго не можетъ пребыть, естли
не носитъ достойно ига Господня.

Сколь бы совершенъ кто ни
былъ, и шомъ бываетъ иногда
искушаемъ, нѣкопорыжъ искуше-
нія полезны, и не должно шому
удивляться, что человекъ не мо-
жетъ быть свободенъ отъ искуше-
нія, понеже онъ въ самомъ себѣ
источникъ онаго сохраняетъ, шо
есть сладоспращіе. Едва мы отъ
одного искушенія освобождаемся,
другое шомчасъ за нимъ послѣ-
Р 2 дуемъ.

дуетъ. Се учась потомства Адамова, чшобъ всегда имѣть нѣчто претерпѣвать! ибо первобытное свое блаженство утратили. Да не ласкаемъ себя, чшобы бѣгствомъ могли воспоржесствовать надъ искушеніемъ, къ которому естли не присовокупимъ терпѣнія и Христіянскія кропости, то спраданіе наше будетъ бесполезно; вѣрнѣе же можно оное побѣдить, прося помощи отъ Бога, нежели оружіемъ, которое собственныя наши мысли намъ представляють.

Будь твердою, Элоиза, имѣй надежду на Господа, тогда менѣе будешь имѣть искушеній, тебя возмущающихъ; а естли они придутъ овладѣть тобою, угнѣтай ихъ при самомъ ихъ рожденіи, не попускай онымъ въ сердцѣ твоемъ утвердиться. Врачуй болѣзнь при самомъ ея началѣ, вѣщай нѣкто изъ древнихъ: ибо естли попустишь

стишь оной возрасти, по никогда уже не можешь изцѣлѣть дѣйствительно. Искушеніе по степенямъ приближается: сначала оно кажется простою только мыслию, ни мало не опасною; воображеніе безъ страха оное пріемлетъ, въ которомъ изъ него составляетъ лестное для насъ удовольствіе; мы при немъ останавливаемся и наконецъ во власть онаго совсѣмъ предаемся.

Я не сомнѣваюсь, Элоиза, чтобъ ты не помышляла о своемъ спасеніи: оно есть единственной предметъ, долженствующій сердце твое занимать, а меня испреби навсегда изъ онаго. Се наилучшій совѣтъ, кошорой я могу тебѣ подать! ибо воспоминовеніе о чловѣкѣ, кошораго преступно любили, не можетъ быть безвредно, коликіебъ ни имѣли на пуши спасенія успѣхи. Когда же испребишь

ты бѣдспвенную склонность, которую ко мнѣ имѣешь, тогда исполненіе всѣхъ добродѣтелей, приличествующихъ твоему сословію, будешь для тебя неспрудно, душа твоя съ радостію оставитъ сіе бѣдное тѣло, въ которомъ она заключена, и къ небсамъ свой полетъ направитъ; тогда съ надеждою ты предъ Господа предстанешь и не увидишь въ книгъ живошной словъ, воспрещающихъ тебя пріять. Самъ Господь тогда речетъ тебѣ: гряди, дщерь моя, гряди раздѣлять славу мою, наслаждайся вѣчною наградою, угошвленною мною добродѣтелямъ, шобою исполняемымъ,

Прощай, Элоиза! вотъ послѣдніе совѣты твоего любезнаго Абельярда. Въ послѣдній разъ что я не могу тебя ушвердить въ свяшѣйшихъ правилахъ Евангелія? Да благоволишь небо, чшобъ
сер-

сердце твое, бывшее некогда столько чувствительнымъ къ любви моей, склонилось теперь повиноваться моему усердію! да образъ влюбленного Абелярда, всегда въ мысляхъ твоихъ обращающійся, воспріиметъ съ сего времени видъ Абелярда, истинное покаяніе приносящаго, и да возможешь ты сколькожъ пролить слезъ о твоёмъ спасеніи, колько пролила оныхъ во время продолженія нашихъ злощасій!

Абелярдъ.

П И С Ь М О

Отъ Элоизы къ Абелярду.

Любезной Абелярдъ! ты, можешь бышь, ожидаешь отъ меня упрековъ за твое нераченіе, по которому ты на послѣднее письмо мое не отвѣщивалъ; но я почитаю за особенное милосердіе, низпосланное отъ Бога. Въ нынѣшнемъ моемъ состояніи должна я почитать за щастіе, что вижу тебя къ бѣдственной моей сираспи нечувствительнымъ; ибо наконецъ, любезной Абелярдъ, ты потерялъ уже навсегда твою Элоизу; не взирая на всѣ кляшвы, коими заклинала себя никого, кромѣ тебя, не любить и ни о комъ, кромѣ тебя, не помышлять, я тебя изъ мыслей моихъ истребила, я тебя забыла. Сладостныя воображенія о любовникѣ, мною обожаемомъ! вы не будете болѣе составлять моего удовольствія. Дражайшій образъ Абелярдовъ, всю-

всюду за мною послѣдовавшій! я
 не хочу болѣе о тебѣ воспоми-
 нать. Блестящія достоинства
 человѣка, которой, не взирая на
 злость враговъ своихъ, былъ уди-
 вленіемъ своего вѣка! прелестныя
 удовольствія, которыми Элоиза
 безъ разсужденія предавалась! вы
 терзаєте мое воображеніе. Абель-
 ярдъ! я безъ стыда признаю
 тебѣ въ моей невѣрности, непо-
 споянство мое да научишь мнѣ,
 что не должно полагаться на
 обѣщанія человѣковъ: они всѣ
 подвержены премѣнѣ. Ты сму-
 щаешься, Абельярдъ? Сія новость
 безъ сомнѣнія тебя удивляетъ: ты
 не можешь вообразить, чтобъ Эло-
 иза учинилась невѣрною, которая
 толь сильною страстію къ тебѣ
 пылала; что ты поймешь того не
 можешь, какъ бы время могло ис-
 требить оную. Выйди изъ своего
 заблужденія; я открою тебѣ мою
 невѣрность, и вмѣсто того, чтобъ
 сталъ ты упрекать мнѣ за оную,

я увѣрена, что слезы радости по-
шекушѣ изѣ очей твоихѣ. Когда
нареку тебѣ солюбownika, сердце
мое у тебя похитившаго, ты похва-
лишь мое непостоянство и будешь
еще молишь сего солюбownika, чтобѣ
ушвердилѣ меня въ ономѣ. По симѣ
словамѣ долженѣ ты судишь, что
не иной кто, какѣ Богѣ, лишаетѣ
тебя Элоизы. Такѣ, дражайшій
мой Абелярдѣ; онѣ - то возвра-
щаетѣ душѣ моей спокойствіе,
котораго воспоминаніе прошед-
шихѣ нашихѣ злощастій вку-
шать мнѣ не позволяло. Правед-
ное небо! кто другой солюбownikѣ
отѣ тебя отвлечетѣ меня воз-
можетѣ? Не уже ли ты подозрѣ-
валѣ, чтобѣ смертной могѣ тебя
изѣ сердца моего истребить?
Могѣ ли ты быть столь неспра-
ведливѣ, чтобѣ почестѣ меня
удобною пожертвовать добро-
дѣтельнымѣ и ученымѣ Абеляр-
домѣ другому кому, кромѣ Бога?
Нѣтъ,

Нѣтъ, я ласкаю себя, что ты отдавалъ мнѣ справедливость. Безъ сомнѣнія желаешь ты вѣдать, какое средство употребилъ Богъ меня тронуть? Тотчасъ ты оное услышишь. Удивляйся сокровеннымъ способамъ Провидѣнія: чрезъ нѣсколько дней послѣ того, какъ я послала къ тебѣ послѣднее письмо мое, я впала въ опасную болѣзнь; врачи меня оставили и я смерть мою уже щитала непремѣнною. Тогда, сказать ли тебѣ, спрасъ моя, которую щитала я невинною, показалася мнѣ преступною. Воображеніе мое мнѣ вѣрно представило всѣ дѣла жизни моей, и признаюся тебѣ, что любовь моя въ сіи послѣднія минуты болѣе всего меня терзала. Смерть, которую я никогда къ себѣ столь близкою еще не видала, представилась моему воображенію въ таковомъ видѣ, въ какомъ она является грѣшникамъ. Я начина-

ла спрaщишься гнѣва Божія: ибо
испытaть оной уже пригoтовля-
лaся, и раскaявaлaся, что не упо-
требилa вѣ пользу моихъ нещa-
стій при концѣ жизни моей. Нѣж-
ныя письма, мною къ тебѣ писан-
ныя, и сшрасшныя мои съ тобою
разговoры шoликожѣ вѣ сію ми-
нушу меня терзали, сколь прежде
они мнѣ удовольствія приносили.
Ахъ, нещaстная Элоиза, говорила
я сама себѣ! естли предавашься
пріятнымъ восторгамъ есть пре-
сшупленіе, и естли по смерти
непреложное наказаніе за оными по-
слѣдуешѣ, то почто не сопрoти-
влялaся ты склонности, шoлико
oпасной? Зри мученія, тебѣ пред-
oпредѣленныя, разсматривай съ
ужасомъ сіе ужасное пріугoтовленіе
исшязаній, и воспоминаи шoгда тѣ
забавы, кошорыя oбoльщенная ду-
ша твоя находила шoлико пріят-
ными. И шакъ, продолжала я, не
терзаетъ ли тебя oшчаяніе, что
симѣ

сими ложными веселіями упоева-
лася? Какое безуміе жить такимъ
образомъ, какъ я до сего времени
жизнь мою провожала! Наконецъ,
Абельярдъ, вообрази, есшьли мо-
жешь, всѣ угрызѣнія, коихъ я бы-
ла добычею, и тогда перемѣна
моя не будетъ болѣе тебѣ казаться
удивительною.

Уединеніе несносно сердцу,
которое неспокойно: тоска его въ
безмолвіи возрастаетъ. Съ сама-
го того времени, какъ я заклю-
чена въ сіи стѣны, не было у ме-
ня инаго упражненія, какъ про-
ливать слезы о нашихъ злоща-
стіяхъ. Обитель наполнялася мои-
ми сненаніями и подобно неволь-
ницѣ, въ вѣчное рабство осужден-
ной, выпускала вздохи и провожда-
ла дни мои въ горести. вмѣсто
исполненія намѣренія, которое Богъ
о мнѣ предпріялъ, я его прогнѣв-
ляла; сіе священное убѣжище по-
читала ужаснѣйшею щемницею и
иго

игр. Господне носила съ принужде-
ніемъ; вмѣсто освященія себя каю-
щеюся жизнію, мною провождаемою,
я ушверждала мое опроверженіе. Какое
заблужденіе! Но оное миновалось,
Абельярдъ : я разшоргла завѣсу,
зрѣніе мое помрачающую; и естѣ-
ли можно мнѣ увѣряться новымъ
движеніямъ, которыя во мнѣ про-
исходятъ, то скоро учинюсь до-
стойною своего почитанія. Ты
уже не шолъ болѣе влюбленной
Абельярдъ, которой для доспав-
ленія себѣ нощію пошасеннаго со
мною разговора вымышлялъ каж-
дой день новыя средства обма-
нуть осторожность шѣхъ, кои
надъ нами надсматривали. Приклю-
чившееся тебѣ несчастіе послѣ
шоль щасливыхъ минутъ заспа-
вило тебя возчувствовать къ по-
року опроверженіе. Съ того време-
ни ты посвящай остатокъ дней
твоихъ добродѣтели, и казалось
безъ принужденія сей необходимо-
сти

сти покаялся; а я, будучи болѣе тебя нѣжною и болѣе къ нѣжнымъ утѣхамъ чувствительною, съ нетерпѣніемъ сносила сіе злощастіе. Ты слышишь мои жалобы, произносимыя противъ нашихъ гонителей; ты видѣлъ изъ моихъ къ тебѣ писемъ всѣ мои противъ ихъ чувствованія. Сіе то безъ сомнѣнія и лишило меня почтенія Абелярдова. Моя запальчивость тебя возмущала, и еслили согласишься признаваться, то можетъ быть ты уже ощущаялся въ моемъ спасеніи. Ты не могъ предвидѣть, чтобъ Элоиза могла преодолѣть страсть, сколько сильную; но ты обманываешься, Абелярдъ: слабость моя, подкрѣпляемая благодатию, не могла воспрепятствовать мнѣ получить совершенныя побѣды. Возврати мнѣ твое почтеніе, я о томъ прошу тебя, и благочестіе твое должно за меня вѣшайнѣ о семъ у тебя ходатайствовать.

Но

Но какое тайное смущеніе
возстае въ душѣ моей! какія
непонятныя мнѣ движенія сопро-
тивляющія моему предпріятію,
не воздыхать болѣе о Абельярдѣ!
Праведное небо! иль я еще любви
моей не побѣдила? Несчастная Эло-
иза! доколѣ дыханіе жизни въ те-
бѣ пребудетъ, участь твоя есть
любить Абельярда. Плачь, ты ни-
когда не имѣла справедливѣйшей
сего причины къ твоему огорче-
нію. Теперь - то должна я уме-
реть отъ горести, благодаешь ме-
ня исполнила, я обѣщалась быть
вѣрною благодати; а днесъ, клятву
мою наруша, благодатию жертвую
Абельярдѣ. Сія святошаташвен-
ная жертва дѣлае въ верхѣ мо-
имъ злодѣяніямъ. Послѣ сего мо-
гу ли я еще надѣяться, что Богъ
отверзетъ мнѣ сокровища своего
милосердія? Не ушомила ли я его
благости? Съ самаго того вре-
мени начала прогнѣвлять его, какъ
стала

спала знать Абельярда ; бѣдствен-
ная симпатія вовлекла обоихъ
насъ въ преступное обхожденіе.
Богъ употребилъ непріятельскую
руку къ нашему разлученію ; я о
томъ сокрушаюсь , проклинаю на-
ше злѣище и обожаю оное на
насъ низпославшаго. Ахъ ! мнѣ
должно было принять сіе злѣи-
стное приключеніе за шайное по-
велѣніе небесъ , отвергающихъ на-
ше совокупленіе , и съ того же
времени стараться истребить
страсть мою. Ахъ ! колько бы
полезнѣе было забыть навсегда
предметъ , коимъ мысли мои бы-
ли объяты , нежели сохранять
воспоминовеніе , шоль бѣдственное
спокойствію дней моихъ и моему
спасенію ! Великій Боже ! всегда ли
мысли мои будущъ наполнены
однимъ шолько Абельярдомъ , или
уже никогда не могу освободить-
ся отъ узъ , меня къ нему при-
соединяющихъ ? Но можешь быть
напрасно я возмущаюсь : всѣ мои

движенія учреждаетъ добродѣтели
и всѣ они покорены благодати.
Не опасайся ничего, любезной Абель-
ярдѣ : во мнѣ нѣтъ уже болѣе
сихъ чувствѣй, кои, изображенныя
въ моихъ письмахъ, толико горе-
сти тебѣ причиняли. Я не буду
болѣе стараться о повѣствованіи
тѣхъ удовольствѣй, которыя ражда-
ющаяся наша любовь вкушаютъ насъ
заславляла, воспаляла прессту-
пную сію нѣжность, которую ты
имѣла ко мнѣ и которая тебѣ поль-
была пріятна. Я тебя отъ всѣхъ
клятво твоихъ разрѣшаю; забудь
имена любовника и супруга, но сохра-
няй навсегда названіе отца. Я болѣе
не ожидаю отъ тебя сихъ нѣжныхъ
увѣреній и писемъ, толико способ-
ныхъ любовь утверждать, а тре-
бую отъ тебя единыхъ набожныхъ
увѣщаній и спасительныхъ наста-
вленій. Пусть ко спасенію koliko
бы ни былъ терніемъ испол-
ненъ, но слѣдуя по стопамъ тво-
имъ, оной мнѣ казаться будетъ
прі-

пріятнымъ; ты найдешь меня всегда готовою за тобою послѣдовать. Я съ большимъ удовольствіемъ чишахъ буду твои письма, въ которыхъ ты будешь мнѣ доказывать преимуществва добродѣтели, нежели тѣ, въ коихъ съ толикою хитростію ты скрывалъ пагубную ошраву спрасей, которыя влагалъ въ меня. Тебѣ съ сего времени не должно болѣе сохранять молчаніе, не сдѣлавшись чрезъ то виновнымъ. Въ то время, будучи вся исполнена жестокою спрасію, я тебя принуждала съ толикимъ жаромъ писахъ ко мнѣ, но и тогда коликимъ множествомъ писемъ надлежало мнѣ обременить тебя, чшобъ опъ тебя возмочь хотя единое изпоргнуть! Ты лишалъ меня въ моемъ несчастіи единственнаго оставшагося мнѣ утѣшенія, ты почиталъ оное для меня опаснымъ и хощалъ твоею жестокостію принудить меня забыть тебя. Тогда мнѣ не лзя бы-

ло за сіе на себя негодовашь, но
теперь уже нечего опасаться: ща-
сливая болѣзнь, которую Прови-
дѣніе кажется для моего исправленія
послало, сдѣлала то, что всѣ чело-
вѣческія усилія и своя жестокость
учинишь были безсильны. Я вижу
теперь суешность сего плѣннаго
благополучія, коимъ мы шакъ вос-
хищались, какъ будто бы никогда
не могли онаго утратить. Колико
смущеній, коль много безпокойствъ
для него претерпѣвать мы должен-
ствовали! Нѣтъ, Господи, нѣтъ
истиннаго блаженства на земли,
кромѣ добродѣтели. Сердце посреди
мірскихъ удовольствій чувствуетъ
нѣкую горестъ; оно пребы-
ваетъ смущеннымъ и неспокойнымъ
до того времени, доколѣ въ тебѣ
не найдешь своего спокойствія.
Чего я тогда, Абельярдъ, не пре-
терпѣла, когда въ моемъ уедине-
ніи сохраняла еще пламя, коимъ,
будучи въ мірѣ, я пылала? Я не
могла безъ ужаса видѣть сѣны,
меня

меня въ себѣ заключающія ; часы казались мнѣ медлительными годами , въ одинъ день спокрашно раскаявалась , что живу себя погребла. Съ того же времени, какъ благодашь очи мои просвѣтила , все перемѣнилось : уединеніе мое кажется мнѣ пріятнымъ , спокойствіе , въ ономъ мною видимое , до глубины сердца моего проникаетъ , довольна исполненіемъ моихъ должностей , ощущаю въ себѣ такую сладость , каковой ни богатства , ни званность , ни свѣтскія веселости , не могли никогда мнѣ даровать. Коль же дорого сіе спокойствіе мнѣ стоило ! koliko я имѣла труда пріобрѣсти его ! Я купила оное цѣною моей любви , и принесла оному жесочайшую жертву , которая , казалось , силы мои превышала. Тебя испребила изъ сердца моего , но не воспламеняйся ревностію : я Богу мѣсто въ ономъ опредѣлила , которой долженствоваль всегда совершенно онымъ

обладать, а будь доволенъ пребыва-
ніемъ въ мысляхъ моихъ, изъ ко-
торыхъ никогда не выдешь. Помыш-
лять о тебѣ будешь для меня
сокровеннымъ удовольствіемъ, и за
честь себѣ почитать буду испол-
нять тѣ правила благочестія,
которыя рука твоя начертаетъ.

Сію минушу мнѣ принесли
письмо твое, я тотчасъ его читаю
и пишу къ тебѣ отвѣтъ на оное.
Ты узнаешь по крайней мѣрѣ изъ
моей неперифливости къ тебѣ
пишешь, что ты все еще мнѣ
дорогъ. . . . Ты дѣлаешь мнѣ
учтивые выговоры, что я давно
не увѣдомляла тебя о моемъ со-
стояніи. Болѣзнь моя въ томъ
должна меня оправдать; я не про-
пускаю ни одного случая, чтобъ
не доказать тебѣ, что я тебя
помню. Я благодарю тебя за без-
покойствія, которыя, говоришь,
причиняетъ тебѣ мое молчаніе, и
за обязательное опасеніе, какъ ты
увѣряешь, о состояніи моего здо-
ровья;

ровья; швое же, сказываешь ты, весьма слабо и что на сихъ дняхъ чаялъ ты окончить жизнь швою. Съ какимъ хладнокровіемъ, жестокой, увѣдомляешь ты меня о томъ, что всего удобнѣе огорчить меня! Я описала тебѣ въ послѣднемъ письмѣ моемъ то состояніе, въ кое я буду приведена, естли жизнь швоя пресѣчется, и естлибѣ ты любилъ меня, то бы умѣрялъ жестокости спрогя швоея жизни. Я представляю тебѣ, коль нужны намъ твои совѣты, и необходимую надобность, чтобъ ты сохранялъ жизнь швою. Я не буду обѣ одинакихъ вещахъ тебѣ повторять, опасаясь тебѣ онымъ наскучить. Ты просишь насъ не забывать о тебѣ въ нашихъ молишвахъ? Ахъ, дражайшій мой Абельярдъ! ты долженъ полагаться на усердіе къ тебѣ нашего общества, которое совершенно тебѣ предано. Не лзя по справедливости обвинить онаго, чтобъ предало себя забвенію: ты отецъ

нашѣ, мы дщери швои; ты нашѣ
пушеводитель, мы съ увѣреніемъ
предаемся швоему благочестію; ты
нами повелѣваешь, мы тебѣ пови-
нуемся; рачительны въ исполненіи
нашихъ должностей мы вѣрно
исполняемъ то, что благораз-
уміе швое намъ предписало; безъ
согласія швоего не налагаемъ на
себя покаянія, дабы чрезъ то не
послѣдовать болѣе безразсудному
усердію, нежели швердой добро-
дѣтели. Однимъ словомъ, все, что
мы ни дѣлаемъ, кажется намъ не-
хорошо, естли Абельярдъ не аппро-
бовалъ того. Еще ты увѣдомляешь
меня объ одной вещи, которая
меня беспокоитъ: сказывали тебѣ,
что нѣкоторыя изъ сестръ на-
шихъ подають худыя примѣры и
что правилъ своихъ не наблюда-
ють. Сіе можешь ли удивлять
тебя, — которой чрезъ опыты
довольно знаешь, какимъ образомъ
нынѣ обитали наполняются? Оп-
цы нынѣ разсмашивають ли склон-
ности

ности дѣшей своихъ, чѣмъ избрать имъ родъ жизни по расположенію оныхъ? Полишика и интересъ по большей части нынѣ всѣми учрежденіями управляющѣ. Вотъ отъ чего бывающѣ иногда въ монастыряхъ монахини, дѣлающія сану своему посрамленіе! Но я прошу тебя меня увѣдомишь, что сказано тебѣ о нашей обители, и наставишь меня въ способъ къ возстановленію въ оной порядка. Пренебреженіе правилъ, о которыхъ ты говоришь, еще взоровъ моихъ не поражало; а есѣлибъ я оное усмотрѣла, то сдѣлала бы противъ сего порядочное учрежденіе. Я каждую ночь хожу сама дозоромъ и строго повелѣваю входить въ кельи сестрамъ, коихъ нахожу прохлаждающихся свѣжимъ воздухомъ. Я помню еще всѣ приключенія, случившіяся въ монастыряхъ, находящихся по близости Парижа. Ты окончиваешь письмо твое обыкновенными жалобами противъ фор-

пуны и призываешь смерть, какъ
окончаніе жизни, сколько скучной
и бѣдственной. Возможно ли это,
чтобъ разумъ, сколько просвѣщен-
ной, не могъ никогда ушѣшить
себя въ прошедшихъ несчастіяхъ?
Чтобъ сказалъ свѣтъ, естлибъ
оной, такъ какъ я, читалъ письма
твои? Оной бы подумалъ, что ты
для того единственно заключилъ
себя, чтобы оплакивать немощь
твою; оной бы почелъ, что един-
ственная причина, понудившая те-
бя жить въ уединеніи, есть стыдъ
видѣть себя въ ужасномъ состоя-
ніи, въ которое злость родствен-
никовъ моихъ тебя ввергнула.
Чтобъ сказала о тебѣ сія толпа
младыхъ людей, изъ отдаленныхъ
странъ сбѣгающихъ внимать тво-
ихъ наставленій, которые пред-
почитають спрогія твои поуче-
нія пріятностямъ свѣтскія жизни,
естлибъ они видѣли тебя вшай-
нѣ невольникомъ страстей твоихъ
и почувствовалибъ всѣ слабости,
отъ

отъ коихъ поученія твои ихъ защищаютъ? Безъ сомнѣнія сей Абельярдъ, которому они удивляются, сей рѣдкой человѣкъ, которой ими предводительствоуешь, лишился бы славы своей и былъ бы презираемъ отъ учениковъ своихъ. Если сїи причины не могутъ укрѣпить тебя противъ твоихъ злощастій, то обрати на меня твои взоры, удивляйся намѣренію, принятому мною заключить себя по твоему примѣру: я была въ молодыхъ еще лѣтахъ, когда насъ разлучили, и если должно вѣрить словамъ твоимъ, коими ежедневно ты увѣрялъ меня, то не недостойна была склонности честнаго человѣка; когдажъ бы я любила въ Абельярдѣ одни только чувственныя удовольствія, тысячабъ молодыхъ любви достойныхъ юношей могли меня въ потерянїи тебя утѣшить. Ты вѣдаешь, что я учинила; избавь меня отъ повторенія онаго. Помнишь

мнишь ли тѣ увѣренія, коими я
клялась тебѣ любить тебя всегда
сѣ одинакою нѣжноспію? Я поцѣ-
луями моими оширала слезы твои,
и какъ ты спалъ менѣе для меня
опаснымъ, я гораздо менѣе тогда
воздерживалася. Ахъ! естлибъ
ты нѣжно любилъ меня, то бы
клятвы мои, восторги, ихъ сопро-
вождающіе, и невинныя ласки, ко-
торыми я тебя осыпала, все сіе
не долженствовало ли бы тебя
ушѣшить? Когда бы ты видѣлъ
меня дѣлающеюся нечувствитель-
но къ тебѣ холодною, тогдабъ ты
имѣлъ причину предавать себя
ощчаянію. Но нѣтъ, никогда ты
не получалъ болѣе, какъ въ то
время, увѣреній въ спраси моей.
Чтобъ не видала я болѣе въ пись-
махъ твоихъ, любезной мой Абель-
ярдъ, сихъ роптаній противъ
Фортуны! не одного тебя она
гонитъ, ты долженъ забыть ея
гоненія. Какой стыдъ для Фило-
софа быть безушѣшнымъ въ не-
ща-

щасїи , могущемъ случисься со
 всякимъ человѣкомъ ! Подражай
 моему примѣру. Я родилася съ
 горячими склонносїями , каждой
 день сражаюсь съ весьма нѣж-
 ными движенїями , славно для ме-
 ня воспоржеспвовать надѣ оными
 и покорить ихъ подѣ власть мо-
 его разсудка. Должно ли , чшобѣ
 слабая душа укрѣпляла духъ
 швердой и здоровое разсужденїе ?
 Но куда влечешѣ меня слѣпое за-
 блужденїе ? Кѣ тебѣ ли , дражайшїй
 Абельярдѣ , простираешся рѣчь моя ?
 Я забыла , что вѣщаю сіе новому
 опцу пусшынножїшелю . Ты ис-
 полняешѣ тѣ добродѣтели , вѣ ко-
 торыхѣ другихѣ наставляешѣ ; а
 есшлы жалуешѣся на нещасїе , шѣ
 не для шого , что чувствуешѣ
 онаго удары , но что не вѣ силахѣ
 показашѣ врагамѣ швоимѣ , чшѣ
 они безвинно помышляющѣ вре-
 дить тебѣ . Оспавѣ ихѣ , Абель-
 ярдѣ , оспавѣ ихѣ ишпошїть спрѣ-
 лы ихѣ и продолжай прельщашѣ
 всѣхѣ

всѣхъ шѣхъ, которые тебѣ внимаютъ, открывай сіи драгоценныя сокровища, которые небо, казалось, для тебя единственно сохраняло. Враги твои, будучи пронуты блисаниемъ твоего просвѣщенія, отдадутъ тебѣ справедливость. Коля я возрадуюся, когда увижу весь свѣтъ въ честности твоей сполкожъ увѣреннымъ, какъ я. Достоинства твои во всей вселенной уже извѣстны, и величайшіе враги твои соглашаются, что нѣтъ ничего такого, чегобъ не зналъ ты изъ всего, что человеческой разумъ можетъ постигнуть. Ахъ дражайшій мой супругъ! уже въ послѣдній разъ сіе наименование я употребляю; или уже никогда я тебя не увижу? Буду ли я имѣть хотя одинъ еще разъ прежде смерти моей удовольствіе прижать тебя въ моихъ объятіяхъ? Что говорю я несчастная! Вѣдаешь ли, Элоиза, чего желаешь? Возможешь ли ты
ви-

видѣшь сіи пронзительныя очи, не
 вспомня тѣхъ нѣжныхъ взглядовъ,
 которыя толико были для тебя
 бѣдственны? Можешь ли ты взи-
 рать на сей величественной видѣ
 Абелярдовъ, не почувствуя рев-
 ности ко всѣмъ тѣмъ, кои, также
 какъ и ты, его увидятъ? Сіи
 уста, которыя не можно видѣть,
 не почувствуя желаній, сіи руки,
 столь удобныя къ собиранію со-
 кровищъ любви, однимъ словомъ,
 не можно Абелярда видѣть жен-
 щинъ безъ опасности. Не желай
 же, Элоиза, не желай болѣе видѣть
 Абелярда: ибо когда одно вообра-
 женіе и воспоминаніе о немъ те-
 бя возмущаютъ, то чего уже не
 сдѣлаетъ его присутствіе? какихъ
 не произведетъ оно въ душѣ тво-
 ей желаній? Какъ можешь ты
 пребыть обладательницею чувствъ
 твоихъ при возрѣніи на человѣка,
 толико любезнаго? Должно мнѣ
 признаюсь предъ тобою, Абелъ-
 ярдъ, въ томъ, что чувствитель-
 нѣйшее

нѣйшее удовольствіе въ уединеніи для меня составляетъ. Провождая каждой день въ помышленіи о тебѣ, наполненная сими прелестными воображеніями, по наступленіи ночи сну я предаюся. Тогда - то Элоиза, кошорая днемъ съ шрепетомъ держаетъ о тебѣ помышляшь, предается удовольствію говорить съ тобою и тебѣ внимать. Я себя вижу, Абельярда, и наслаждаю мои взоры столь пріятнымъ воззрѣніемъ. Иногда вѣщаешь ты мнѣ о тайныхъ твоихъ печаляхъ и тѣмъ меня огорчаешь, иногда, также забывая вѣчное препятствіе, противоположенное нашимъ желаніямъ, ты просишь меня учинить тебя счастливымъ, и я безъ сопрошивленія уступаю твоимъ восторгамъ. Пріятныя мечтанія! сладостныя заблужденія! koliko скоро вы проходите! Пробуждаюся, открываю глаза мои и не вижу болѣе Абельярда; простираю руки мои, чтобы удержать его, онъ ушекаетъ; зову его,

его, онъ меня не слышитъ. Колико я безумна, рассказывая тебѣ сіи сонныя мечтанія, тебѣ, которой къ симъ удовольствіямъ уже нечувствительенъ! Не обманываюсь ли я, Абельярдъ? Видишь ли и ты также иногда во снѣ Элоизу? Въ какомъ состояніи она тебѣ представляется? Такія ли нѣжныя слова ты съ нею употребляешь, какія говаривалъ тогда, какъ Фульбертъ ввѣрилъ ее твоимъ попеченіямъ? По пробужденіи твоимъ сіе мечтаніе радуешь тебя, или огорчаетъ? Извини, Абельярдъ, извини заблуждающуюся любовницу. Я не должна отъ тебя ожидать болѣе сей живости, которая возбуждала твои о мнѣ старанія. Уже не время требовать отъ тебя совершеннаго соответствія желаніямъ: мы теперь подвержены строгимъ правиламъ и должны имъ послѣдовать, чего бы намъ то ни стоило. Разсмотримъ наши должно-

Т сти

сти во всей ихъ строгости и сдѣлаемъ, естли возможно, доброе употребленіе сей необходимости, копорая содержишь насъ въ отдаленіи одного отъ другаго. Ты, Абельярдъ, благополучно совершишь свое печеніе: желанія твои и движенія души твоей къ твоему спасенію препяшсшвія не полагають. Одна Элоиза жалости достойна: всегда печальная Элоиза будетъ проливать источники слезъ безъ надежды, чтобъ оныя были орудіемъ къ ея спасенію.

Я было окончила письмо мое, не увѣдомя себя о томъ, что на сихъ дняхъ здѣсь случилось: младая монахиня изъ числа тѣхъ, коихъ заключають въ монастырь, не разсматривая, свойственна ли имъ такая жизнь, или нѣтъ, чрезъ неизвѣстную мнѣ хитрость нашла случай уйти, и слухъ несется, что она съ однимъ молодымъ чело-

человѣкомъ, котораго любила, перешла въ Англію. Я приказала всѣмъ монахинямъ содержать сіе приключеніе въ тайнѣ. И такъ, Абельярдъ, еслибъ тебѣ было позволено жить съ нами, ты бы предупредилъ сіи безпорядки: всѣ бы сестры наши, прельстившись твоимъ видомъ и вниманіемъ твоихъ наставленій, ни о чемъ бы не помышляли, какъ слѣдовало твоимъ примѣрамъ и исполняли твои наставленія. Младая монахиня, нарушившая свои обѣты, не предпріяла бы столь преступнаго намѣренія. Почему ты не начальствуешь надъ нами для увѣщанія насъ проводить жизнь святую? Еслибъ мы имѣли очи твои свидѣтелями дѣлъ нашихъ, оныя бы всѣ были невинными; когдабъ мы упали, ты бы возставлялъ насъ, и укрѣпляемыя твоими совѣтами, мы бы твердыми шли стѣпами по стезѣмъ строгія добродѣтели. Я начинаю усма-

привать , о Абельярдъ ! что
слишкомъ насладилася удовольстві-
емъ въ писаніи къ тебѣ . Я бы
долженствовала сжечь письмо мое :
оное покажетъ тебѣ , что я все
еще наполнена къ тебѣ страстію ,
несчастнѣйшею въ свѣтѣ ; а при
начинаніи письма имѣла намѣре-
ніе увѣрить тебя въ противномъ .
Я безпрестанно движеніями благо-
дати и движеніями страсти моей
колеблема и попеременно имѣ по-
винуясь . Сжался , Абельярдъ , надъ
соспояніемъ , въ которое ты меня
приводишь , и сдѣлай такъ , чтобъ
последніе дни жизни моей были
толикожъ спокойны , колико первые
были смущаемы .

Элиза.

Конецъ.



РОССИЙСКАЯ
ГОСУДАРСТВЕННАЯ
БИБЛИОТЕКА

30390-0

Inv. 4945



22/52

